

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

BUDGET

du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1981.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes :

Partie I. — Ministère de la Défense nationale :

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Défense nationale	10
Section 32. — Ministère de la Défense nationale proprement dit	11
Section 33. — Recherche scientifique	16
Section 34. — Coopération technique militaire	16

Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale (pour mémoire)	17
--	----

Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	18
--	----

Titre II. — Dépenses de capital :

Sous-Titre I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Partie I. — Ministère de la Défense nationale	19
--	----

Sous-Titre II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :

Partie I. — Ministère de la Défense nationale	20
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale (pour mémoire)	22
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	22

Titre IV. — Section particulière	24
---	----

Titre VII. — Organismes d'intérêt public : O.R.A.F.	26
--	----

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

BEGROTING

van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1981.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven :

Deel I. — Ministerie van Landsverdediging :

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Landsverdediging	10
Sectie 32. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging	11

Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	16
--	----

Sectie 34. — Militaire technische samenwerking	16
---	----

Deel II. — Uitgaven van het kabinet voor Algemeen Beleid (pro memorie)	17
---	----

Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister (pro memorie)	18
---	----

Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Subtitel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Deel I. — Ministerie van Landsverdediging	19
--	----

Subtitel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :

Deel I. — Ministerie van Landsverdediging	20
--	----

Deel II. — Uitgaven van het kabinet voor Algemeen Beleid (pro memorie)	22
---	----

Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister (pro memorie)	22
---	----

Titel IV. — Afzonderlijke sectie	24
---	----

Titel VII. — Instellingen van openbaar nut : H.I.B.	26
--	----

	Pages		
PROGRAMME JUSTIFICATIF.		VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.	
Tableau des crédits inscrits aux parties I des titres I et II du budget	30	Tabel van de kredieten ingeschreven onder de delen I van de titels I en II van de begroting	
Titre I. — Dépenses courantes :		Titel I. — Lopende uitgaven :	
Partie I. — Ministère de la Défense nationale :		Deel I. — Ministerie van Landsverdediging :	
Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Défense nationale	35	Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Landsverdediging	
Section 32. — Ministère de la Défense nationale proprement dit	38	Sectie 32. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging	
Section 33. — Recherche scientifique	67	Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek	
Section 34. — Coopération technique militaire	70	Sectie 34. — Militaire technische samenwerking	
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale (<i>pour mémoire</i>)	71	Deel II. — Uitgaven van het kabinet voor Algemeen Beleid (<i>pro memorie</i>)	
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre (<i>pour mémoire</i>)	72	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister (<i>pro memorie</i>)	
Titre II. — Dépenses de capital :		Titel II. — Kapitaaluitgaven :	
Sous-Titre I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Subtitel I. — Kredieten voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Partie I. — Ministère de la Défense nationale	73	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging	
Sous-Titre II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements :		Subtitel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :	
Partie I. — Ministère de la Défense nationale	74	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging	
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale (<i>pour mémoire</i>)	78	Deel II. — Uitgaven van het kabinet voor Algemeen Beleid (<i>pro memorie</i>)	
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre (<i>pour mémoire</i>)	78	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister (<i>pro memorie</i>)	
Titre IV. — Section particulière	79	Titel IV. — Afzonderlijke sectie	
Titre VII. — Organismes d'intérêt public : O.R.A.F.	91	Titel VII. — Instellingen van openbaar nut : H.I.B.	
ANNEXES.		BIJLAGEN.	
I. — Tableau synthétique des cadres et des effectifs	95	I. — Syntherische tabel van de personeelsformatie en -bezetting	
II. — Tableau de décomposition des dépenses du personnel de l'O.R.A.F.	97	II. — Uiteenzettingstabel der uitgaven voor het personeel van het H.I.B.	

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de la Défense nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Défense nationale (partie I), afférentes à l'année budgétaire 1981, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Landsverdediging en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging (deel I) voor het begrotingsjaar 1981 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I. <i>Dépenses courantes.</i>				TITEL I. <i>Lopende uitgaven.</i>
Partie I	64 895,5	22 336,1	19 512,6	Deel I.
Partie II (pour mémoire)	—	—	—	Deel II (pro memorie).
Partie III (pour mémoire) ...	—	—	—	Deel III (pro memorie).
Totaux du Titre I	64 895,5	22 336,1	19 512,6	Totalen van Titel I.
TITRE II. <i>Dépenses de capital.</i>				TITEL II. <i>Kapitaaluitgaven.</i>
Sous-titre I.				Subtitel I.
Partie I	—	59,0	59,0	Deel I.
Sous-titre II.				Subtitel II.
Partie I	17,9	1 819,4	1 819,4	Deel I.
Partie II (pour mémoire) ...	—	—	—	Deel II (pro memorie).
Partie III (pour mémoire) ...	—	—	—	Deel III (pro memorie).
Totaux du Titre II.	17,9	1 878,4	1 878,4	Totalen van Titel II.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
Sous-totaux parties I (Défense nationale)	64 913,4	24 214,5	21 391,0	Subtotalen delen I (Landsverdediging).
Sous-totaux parties II (Cabinet de politique générale) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Subtotalen delen II (Kabinet voor algemeen beleid) (<i>pro memorie</i>).
Sous-totaux partie III (Vice-Premier Ministre) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	—	Subtotalen delen III (Vice-Eerste Minister) (<i>pro memorie</i>).
Totaux généraux	64 913,4	24 214,5	21 391,0	Algemene totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes (Titre I).**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Art. 4.

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Art. 5.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

Art. 6.

Les créances d'années antérieures relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN peuvent être imputées à charge des crédits du présent titre I.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven (Titel I).**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

Art. 4.

De vergoedingen voor begrafeniskosten, alsmede het kraamgeld, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken zoals de vaste uitgaven.

Art. 5.

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zeeongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 6.

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, mogen ten bezware van de kredieten van deze titel I aangerekend worden.

Art. 7.

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel à l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (NAMSA), la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire peut être reportée aux années suivantes (notamment d'application à l'article 12.23.12); des transferts de crédits peuvent être effectués entre les literas 11 et 12 de cet article moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Art. 8.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange de matériels, de matières ou de munitions en vue de maintenir à un niveau constant les stocks utiles aux Forces armées.

Art. 9.

Les crédits portés au budget pour l'entraînement des pilotes et pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de pilotes néerlandais et pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de pilotes belges et de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de pilotes néerlandais et de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette versée au fonds de remploi prévu à l'article 63.03.A du Titre IV (section particulière) du tableau de la présente loi.

Art. 10.

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils, aux traitements de longue durée et aux fournitures de produits pharmaceutiques par les officines civiles peuvent être payées par provision.

Art. 11.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (SABENA) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 12.22 de la section 32 du Titre I du tableau ci-joint et ce à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Art. 12.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense natio-

Art. 7.

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag aan het NAVO-Bevoorradings- en Herstellingsagentschap (NAMSA), mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, naar de volgende jaren overgedragen worden (in het bijzonder van toepassing op artikel 12.23.12); tussen de litera's 11 en 12 van dit artikel mogen kredietoverschrijvingen worden uitgevoerd mits het akkoord van de Minister die de begroting tot zijn bevoegdheid heeft.

Art. 8.

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist, beperkte ruilvereenkomsten af te sluiten inzake materieel, waren of munitie ten einde de voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven.

Art. 9.

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van Nederlandse piloten en voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het kader van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de vliegers- en mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van Belgische piloten en van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van Nederlandse piloten en van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op het wederbeleggingsfonds voorzien onder artikel 63.03.A van Titel IV (afzonderlijke sectie) van de tabel van deze wet.

Art. 10.

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen, met behandelingen van lange duur en met de leveringen van farmaceutische produkten door de burgerlijke officina's mogen bij provisie betaald worden.

Art. 11.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van sectie 32 van Titel I van de hierbijgaande tabel en zulks naar rato van 90 (negentig) % van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

Art. 12.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overtollige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van

nale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que soit lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

Art. 13.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré, sans intervention de la Commission permanente consultative en matière de contrats ou d'adjudications.

Peuvent également être conclus de gré à gré, sans intervention de ladite Commission, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defence Organisation » (WUDO).

Art. 14.

La résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, avec les organismes de la « Western Union Defence Organisation » (WUDO) ainsi qu'avec le gouvernement du Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (par suite de l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour C.V.R.T.), relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale.

Pour les contrats conclus suite à l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour C.V.R.T., les litiges en suspens pour les années budgétaires 1980 et antérieures, peuvent être tranchés par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 15.

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

Art. 16.

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou d'installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au Titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

Art. 17.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la

Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijksmidelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden hetzij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

Art. 13.

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden.

Deze kopen mogen onderhands gesloten worden, zonder tussenkomst van de Bestendige Commissie van advies inzake contracten of aanbestedingen.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, zonder tussenkomst van voornoemde Commissie, de met de organismen van het NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsstelsel (NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijke wisselstukendepot voor HAWK-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defence Organisation » (WUDO) afgesloten kopen.

Art. 14.

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, met de organismen van de « Western Union Defence Organisation » (WUDO) alsook met de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (ingevolge het logistieke akkoord inzake de bevoorrading in wisselstukken en andere uitrusting voor C.V.R.T.) gesloten overeenkomsten.

Voor de overeenkomsten gesloten ingevolge het logistieke akkoord inzake de bevoorrading in wisselstukken en andere uitrusting voor C.V.R.T. mogen de hangende geschillen, voor de begrotingsjaren 1980 en vroeger, door de Minister van Landsverdediging beslecht worden.

Art. 15.

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

Art. 16.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op Titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet, overgeschreven worden.

Art. 17.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, in het kader zowel

coopération technique et de l'aide d'urgence à des pays tiers, que dans celui de l'assistance mutuelle prévue à l'article 3 du Traité de l'Atlantique Nord, à céder gratuitement du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

Art. 18.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisation à charge de l'Etat du chef de dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers.

Art. 19.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1981 au Titre I du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

Art. 20.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Titre I, section 32, article 11.11;

Titre I, section 32, article 12.04;

Titre I, section 32, article 12.22;

Titre I, section 32, article 34.05.

Art. 21.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits inscrits aux articles énumérés ci-après peuvent porter sur des sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours d'années antérieures à l'année budgétaire :

Titre I, section 32, article 11.03, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour accidents du travail;

Titre I, section 32, article 12.01;

Titre I, section 32, article 12.04;

Titre I, section 32, article 12.05, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour dégâts matériels;

Titre I, section 32, article 12.22;

Titre I, section 32, article 12.23.11;

Titre I, section 32, article 12.23.12;

Titre I, section 32, article 33.05;

Titre I, section 32, article 34.05.

Art. 22.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 32 du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins, par voie d'arrêté royal, entre les articles appropriés du même titre. Le projet d'arrêté royal y afférent est soumis à l'accord du Ministre du Budget.

van de technische samenwerking en van de dringende hulpverlening aan derde landen, als van de onderlinge hulpverlening voorzien in artikel 3 van het Noordatlantisch Verdrag, materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan de landen waaraan een bijstand verleend wordt.

Art. 18.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd op de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade, geleden door leden van het personeel of door derden, provisionele voorschotten te betalen.

Art. 19.

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1981, op de Titel I van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

Art. 20.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de volgende, niet-gesplitste kredieten, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel I, sectie 32, artikel 11.11;

Titel I, sectie 32, artikel 12.04;

Titel I, sectie 32, artikel 12.22;

Titel I, sectie 32, artikel 34.05.

Art. 21.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de kredieten die op de hierna opgesomde artikels ingeschreven zijn sommen beogen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan te zijnen laste tijdens jaren die aan het begrotingsjaar voorafgaan :

Titel I, sectie 32, artikel 11.03, slechts wat de vergoedingen voor arbeidsongevallen betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.01;

Titel I, sectie 32, artikel 12.04;

Titel I, sectie 32, artikel 12.05, slechts wat de vergoedingen voor materiële schade betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.22;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.11;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.12;

Titel I, sectie 32, artikel 33.05;

Titel I, sectie 32, artikel 34.05.

Art. 22.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 32 van Titel I van deze begroting mag, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit. Het desbetreffende ontwerp van koninklijk besluit wordt voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital (Titre II).**

Art. 23.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits non dissociés ci-après peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés :

Titre II, section 36, article 61.01;

Titre II, section 36, article 61.02;

Titre II, section 36, article 84.01.

Art. 24.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1981 au Titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 25.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6 791 700 000 francs pour les recettes et à 6 108 000 000 de francs pour les dépenses.

Art. 26.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 27.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.04.01.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux — créent une position débitrice de ces comptes courants.

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives au :

1^o compte 82.04.02.00.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines;

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Art. 23.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de saldi van de volgende, niet-gesplitste kredieten, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten :

Titel II, sectie 36, artikel 61.01;

Titel II, sectie 36, artikel 61.02;

Titel II, sectie 36, artikel 84.01.

Art. 24.

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1981, op de Titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 25.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 791 700 000 frank voor de ontvangsten en op 6 108 000 000 frank voor de uitgaven.

Art. 26.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 27.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 82.04.01.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekeningen-courant van de wederzijdse cessions en verstrekkingen, verwezenlijkt in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met :

1^o de rekening 82.04.02.00.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van de exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet;

2° compte 82.04.03.00.B de la même section — Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunications OTAN;

3° compte 87.07.01.00.B de la même section — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

Art. 28.

Pour les marchés faisant l'objet de liquidations pour compte de l'infrastructure OTAN, les soumissions ou les offres, suivant le type de marché, seront comparées sans tenir compte ni de la taxe sur la valeur ajoutée, ni des droits de douane appliqués dans les pays de la C.E.E.

TITRE VII.

Organismes d'intérêt public.

Art. 29.

Est approuvé le budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (O.R.A.F.) pour l'année budgétaire 1981 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 158 236 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Donné à Bruxelles, le 9 avril 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de la Défense nationale,

F. SWAELEN.

2° de rekening 82.04.03.00.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de exploitatie der NAVO-televerbindingennetten;

3° de rekening 87.07.01.00.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

Art. 28.

Wat de overeenkomsten betreft die het voorwerp uitmaken van vereffeningen voor rekening van de NAVO-infrastructuur dienen de inschrijvingen of offertes, al naargelang van het type van de overeenkomst, vergeleken te worden zonder rekening te houden met de belasting op de toegevoegde waarde en de douanerechten toegepast in de landen van de E.E.G.

TITEL VII.

Instellingen van openbaar nut.

Art. 29.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.) voor het begrotingsjaar 1981.

Deze begroting beloopt 158 236 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Gegeven te Brussel, 9 april 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van Landsverdediging,

F. SWAELEN.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

4-IX (1980-1981) — N. 1

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE I.

Ministère de la Défense nationale.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Défense nationale.CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01 (44)	Traitement et frais de représentation du Ministre	1,7
11.02 (47)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	31,1
	Total pour le § 1	32,8

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.19 (10)	Frais de fonctionnement du Cabinet	10,5
	Total pour le § 2	10,5

§ 3. Achats de biens militaires durables.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

13.04 (71)	Achat de mobilier, de matériel, de machines, d'équipement et de moyens de transport terrestre	0,9
	Total pour le § 3	0,9
	Total pour le chapitre I	44,2

Total pour la section 01. — Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Défense nationale.

DEEL I.

Ministerie van Landsverdediging.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Landsverdediging.HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01 (44)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02 (47)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Werkingskosten van het Kabinet	12.19 (10)
Totaal voor § 2.	

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

Aankoop van meubilair, materieel, machines, uitrusting en vervoermiddelen te land.	13.04 (71)
Totaal voor § 3.	
Totaal voor hoofdstuk I.	

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven
van de Minister van Landsverdediging.

[10]

Ministère de la Défense nationale proprement dit.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03 (14)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les indemnités dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine) (loi du 7 février 1961) ⁽¹⁾	39 559,9
11.04 (17)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	1 428,3
11.11 (38)	Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée (exercices 1955 et ultérieurs) ⁽²⁾	2,0
11.12 (41)	Salaires en nature : vivres et habillement	1 408,2
	Total pour le § 1	42 398,4

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01 (17)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers ⁽¹⁾	113,8
12.02 (20)	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	906,9
12.03 (23)	Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon	955,8
12.04 (26)	Dépenses diverses de fonctionnement relatives au traitement de l'information au Ministère de la Défense nationale ⁽¹⁾ ⁽²⁾	340,9
12.05 (29)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les frais de transport, le transport des familles en Allemagne, les indemnités pour frais de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades, accidentés ou décédés) ⁽¹⁾	993,7

⁽¹⁾ Voir également l'article 21 du texte de la loi
⁽²⁾ Voir également l'article 20 du texte de la loi.

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen alsook de vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong) (wet van 7 februari 1961) ⁽¹⁾	11.03 (14)
	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04 (17)
	Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben (dienstjaren 1955 en latere) ⁽²⁾	11.11 (38)
	Loon in natura : voeding en kleding	11.12 (41)
	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden ⁽¹⁾	12.01 (17)
	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaunkosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02 (20)
	Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.	12.03 (23)
	Allerhande werkingsuitgaven in verband met de informatieverwerking bij het Ministerie van Landsverdediging ⁽¹⁾ ⁽²⁾	12.04 (26)
	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de vervoerkosten, het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn) ⁽¹⁾	12.05 (29)

⁽¹⁾ Zie ook artikel 21 in de wettekst.
⁽²⁾ Zie ook het artikel 20 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.06 (32)	Loyers de biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments	50,8	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (32)
	Total pour les articles 12.01 à 12.06	3 361,9	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.06.	
12.20 (74)	Gros entretien des bâtiments	441,8	Groot onderhoud der gebouwen	12.20 (74)
12.21	Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile) :		Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkkrachten) :	12.21
(78)	01	4 121,4	01.	(78)
(79)	02 (1) Crédits d'engagement	437,1	02 (1) Vastleggingskredieten.	(79)
	Crédits d'ordonnancement	440,0	Ordonnanceringskredieten.	
12.22 (80)	Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués (2) (3)	8 924,2	Gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd (2) (3).	12.22 (80)
12.23	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (y compris les soins de santé dispensés à des militaires étrangers en exécution de conventions internationales) (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles) :		Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (inbegrepen de gezondheidszorgen die in uitvoering van internationale overeenkomsten aan vreemde militairen worden verstrekt). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten) :	12.23
(94)	11 (4) (5)	1 980,8	11 (4) (5).	(94)
(95)	12 (6) (7)	217,1	12 (6) (7).	(95)
(08)	22 (1) Crédits d'engagement	1 284,4	22 (1) Vastleggingskredieten.	(08)
	Crédits d'ordonnancement	643,0	Ordonnanceringskredieten.	
12.26 (92)	Dépenses résultant de la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les logements destinés aux membres du SHAPE et de la location par la Défense nationale de logements au profit des militaires belges en service au SHAPE (pour mémoire)	—	Uitgaven voortvloeiend uit de bezettingswaarborg verstrekt door de Staat voor de woningen bestemd voor de leden van de SHAPE en uit de huur van woningen door Landsverdediging ten voordele van de Belgische militairen in dienst bij SHAPE (pro memorie).	12.26 (92)
12.92 (96)	Gros entretien des bâtiments (achèvement des programmes ouverts au cours des années précédentes) (pour mémoire)	—	Groot onderhoud van de gebouwen (voltooiing van de programma's die in de loop van de vorige jaren werden geopend) (pro memorie).	12.92 (96)
	Totaux pour le § 2. Crédits d'engagement.	19 047,2 1 721,5	Totalen voor § 2. Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	1 083,0	Ordonnanceringskredieten.	
	§ 3. Achats de biens militaires durables.		§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen.	
	Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.		Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.	
	Force terrestre :		Landmacht :	
13.14 (65)	Renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions (pour mémoire)	—	Vernieuwing van de gevechtswagens : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (pro memorie).	13.14 (65)

13.16 (71)	Acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (C.V.R.T.) : véhicules, équipements connexes et munitions ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'ordonnancement	140,0
13.17 (74)	Acquisition d'armement pour la défense anti-aérienne : canons, bitubes de 35 mm sur châssis blindé, équipements connexes et munitions ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	550,0
	Crédits d'ordonnancement	875,0
13.18 (77)	Renouvellement des véhicules blindés de combat d'infanterie (V.B.C.I.) : véhicules, équipements connexes et munitions ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	1 800,0
	Crédits d'ordonnancement	220,0
<i>Force aérienne :</i>		
13.34 (28)	Construction, aménagement et équipement des bases aériennes et des installations opérationnelles dans le cadre de la défense active et passive ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	65,0
	Crédits d'ordonnancement	234,0
13.35 (31)	Renouvellement des avions de transport : avions, support logistique et installations au sol (pour mémoire) ⁽¹⁾	—
13.36 (34)	Acquisition d'avions de communication et de liaison : avions et support logistique (pour mémoire) ⁽¹⁾	—
13.37 (37)	Renouvellement des avions d'entraînement : avions et support logis- tique ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'ordonnancement	100,0
13.38 (40)	Renouvellement des avions de combat : avions, support logistique, installations au sol et frais connexes (programme ouvert en 1975) ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	2 974,4
	Crédits d'ordonnancement	7 790,0
<i>Force navale :</i>		
13.53 (85)	Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'arme- ment et les munitions) ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'ordonnancement	104,0
13.54 (88)	Renouvellement des moyens de lutte contre les mines (y compris recher- che et développement) (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'article 66.03.A du titre IV. — Au sein de ce programme, chaque contrat peut être passé par un pays participant, selon ses règles nationales, pour le compte de l'ensemble des participants) ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'ordonnancement	700,0
<i>Toutes Armes :</i>		
13.71 (42)	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires; préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	1 746,6
	Crédits d'ordonnancement	1 518,0

⁽¹⁾ Voir également l'article 19 du texte de la loi.
⁽²⁾ Voir également l'article 20 du texte de la loi.
⁽³⁾ Voir également l'article 21 du texte de la loi.
⁽⁴⁾ Voir également l'article 7 du texte de la loi.

Aankoop van lichte gepantserde verkenningervoertuigen (C.V.R.T.) : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie ⁽¹⁾ :	13.16 (71)
Ordonnanceringskredieten.	
Aankoop van wapening voor luchtafweer : tweeloopskanonnen 35 mm op pantseraffuit, bijbehorende uitrustingen en munitie ⁽¹⁾ :	13.17 (74)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Vernieuwing van de pantserinfanteriegevechtvoertuigen (P.I.G.V.) : voertuigen, bijbehorende uitrusting en munitie ⁽¹⁾ :	13.18 (77)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
<i>Luchtmacht :</i>	
Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vliegbases en operationele inrichtingen in het kader van de actieve en passieve verdediging ⁽¹⁾ :	13.34 (28)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Vernieuwing van de transportvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun en grondinstallaties (pro memorie) ⁽¹⁾ .	13.35 (31)
Aankoop van communicatie- en verbindingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun (pro memorie) ⁽¹⁾ .	13.36 (34)
Vernieuwing van de opleidingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun ⁽¹⁾ :	13.37 (37)
Ordonnanceringskredieten.	
Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijbehorende kosten (programma geopend in 1975) ⁽¹⁾ :	13.38 (40)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
<i>Zeemacht :</i>	
Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de wapening en de munitie) ⁽¹⁾ :	13.53 (85)
Ordonnanceringskredieten.	
Vernieuwing van de mijnenbestrijdingsmiddelen (met inbegrip van onderzoek en ontwikkeling). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar artikel 66.03.A van titel IV. — In de schoot van dit programma mag elk contract afgesloten worden door elk deelnemend land, volgens zijn nationale regels, voor rekening van het gedeel der deelnemers.) ⁽¹⁾ :	13.54 (88)
Ordonnanceringskredieten.	
<i>Alle Machten :</i>	
Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties; prefinanciering van woningen op te trekken in de Bondsrepubliek Duitsland voor de Belgische families; diverse werken ⁽¹⁾ :	13.71 (42)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 19 in de wettekst.
⁽²⁾ Zie ook het artikel 20 in de wettekst.
⁽³⁾ Zie ook het artikel 21 in de wettekst.
⁽⁴⁾ Zie ook het artikel 7 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
13.72	Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens de transport terrestre, aérien et naval, de mobilier, d'armement, d'équipement, de matériels divers, de munitions (y compris la constitution de dotations, le renouvellement et la reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement) :		Aankoop, vernieuwing en modernisering van vervoermiddelen te land, in de lucht en te water, meubilair, bewapening, uitrusting, allerhande materieel, munitie (met inbegrip van de samenstelling van dotaties, de vernieuwing en de wedersamenstelling van oorlogs- en oefenvoorraden) :	13.72
(46)	01	1 288,3	01.	(46)
(47)	02 (1) Crédits d'engagement	13 478,6	02 (1) Vastleggingskredieten.	(47)
	Crédits d'ordonnancement	6 748,6	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour les articles 13	1 288,3	Totaal voor de artikelen 13.	
	Crédits d'engagement.	20 614,6	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	18 429,6	Ordonnanceringskredieten.	
	<i>Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.</i>		<i>Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken.</i>	
14.01	Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc. ...	106,8	Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.	14.01
(35)				(35)
	Total pour l'article 14	106,8	Totaal voor artikel 14.	
	Total pour le § 3	1 395,1	Totaal voor § 3.	
	Crédits d'engagement.	20 614,6	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	18 429,6	Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre I	62 840,7	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Crédits d'engagement.	22 336,1	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	19 512,6	Ordonnanceringskredieten.	
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.			HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
	Autres subventions aux entreprises.		Overige subsidies aan bedrijven.	
32.01	Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux	152,7	Vergoeding aan de spoorwegaansluitingen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorwegaansluitingen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.	32.01
(03)				(03)
	Total pour l'article 32	152,7	Totaal voor artikel 32.	
	Transferts de revenus aux ménages.		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
33.05	Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces (2)	139,5	Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van opeisingsvergoedingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten (2).	33.05
(24)				(24)
33.11	Subventions à diverses associations et établissements	8,6	Subsidies aan diverse verenigingen en instellingen	33.11
(42)				(42)

33.13 Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de
(48) guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts
résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge
avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupe-
ments de résistance armée. — Dégagements prévus à l'article 12
de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance
armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant
le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (*pour
mémoire*)

33.20 Subvention pour dépenses de personnel (*y compris l'indemnité pour*
(69) *mission spéciale octroyée aux agents détachés*) et d'administration,
ainsi que pour dépenses d'intervention de l'A.S.B.L. « Service social
civil ». (La partie de la subvention afférente aux dépenses de per-
sonnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre
de la Défense nationale)

Total pour les articles 33

Transferts de revenus à l'étranger.

34.05 Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des
(33) états-majors et organismes interalliés ⁽¹⁾ ⁽²⁾

34.09 Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement
(45) des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines

34.12 Contributions financières à divers organismes internationaux
(54)

Total pour les articles 34

Total pour le chapitre III

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entre- prise.

41.01 Subvention pour dépenses de personnel et d'administration, ainsi que
(84) pour dépenses d'intervention de l'Office de renseignements et d'aide
aux familles de militaires (O.R.A.F.). (La partie de la subvention
afférente aux dépenses de personnel et d'administration peut être
accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale)

41.02 Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des
(87) membres de la communauté militaire pour intervention dans les
charges financières relatives à la construction de logements par cet
office

41.03 Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit
(90) des membres de la communauté militaire pour intervention dans les
dépenses d'exploitation de cet office

41.04 Subvention à l'Institut géographique national
(93)

Total pour le chapitre IV

⁽¹⁾ Voir également l'article 19 du texte de la loi.
⁽²⁾ Voir également l'article 20 du texte de la loi.
⁽³⁾ Voir également l'article 21 du texte de la loi.

Schuldvorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd
uitgevoerde opeisingen, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit
schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940
getroffen voorbehoedende verdedigingsmaatregelen en uit door de
gewapende weerstandsgroeperingen aangegane verplichtingen. —
Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van
19 september 1945 houdende statuut van de gewapende weerstand
en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende
het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten (*pro
memorie*).

Subsidie voor personeelsuitgaven (*inbegrepen de vergoeding wegens*
bijzondere opdracht toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren)
en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst van de
V.Z.W. « Burgerlijke Sociale Dienst ». (Het deel van de subsidie
betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden
bij besluit van de Minister van Landsverdediging).

Totaal voor de artikelen 33.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde
staven en organismen ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering
van de exploitatieuitgaven van het Centraaleuropees pijpleidingennet.

Financiële bijdragen aan diverse internationale organismen.

Totaal voor de artikelen 34.

Totaal voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK IV. — INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfska- rakter.

Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven
van tussenkomst van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen
van militairen (H.I.B.). (Het deel van de subsidie betreffende de
personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van
de Minister van Landsverdediging).

Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten
behoefte van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst
in de financiële lasten betreffende het bouwen van woningen door
deze dienst.

Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten
behoefte van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst
in de exploitatieuitgaven van deze dienst.

Subsidie aan het Nationaal Geografisch Instituut

Totaal voor hoofdstuk IV.

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 19 in de wettekst.
⁽²⁾ Zie ook het artikel 20 in de wettekst.
⁽³⁾ Zie ook het artikel 21 in de wettekst.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 01. — DIVERS.			HOOFDSTUK 01. — DIVERSEN.	
Non réparti économiquement.			Niet-economisch verdeeld.	
01.01 (15)	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale		Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.	01.01 (15)
	Total pour le chapitre 01	445,2	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour la section 32. — Ministère de la Défense nationale proprement dit. Crédits d'engagement.	445,2 64 305,0 22 336,1	Totaal voor sectie 32. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging. Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement.	19 512,6	Ordonnanceringskredieten.	
Section 33.			Sectie 33.	
Recherche scientifique.			Wetenschappelijk onderzoek.	
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)			HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)	
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
12.25 (19)	Crédits spéciaux de recherche scientifique. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Titre IV, section I, chapitre I)	40,0	Bijzondere kredieten voor wetenschappelijk onderzoek. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het bijzonder fonds dat te dien einde op Titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd).	12.25 (19)
	Total pour le § 2	40,0	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	40,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour la section 33. — Recherche scientifique.	40,0	Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	
Section 34.			Sectie 34.	
Coopération technique militaire.			Militaire technische samenwerking.	
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.			HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.	
Transferts de revenus à l'étranger.			Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
34.07 (93)	Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République du Zaïre et au Rwanda	506,3	Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Republiek Zaïre en aan Rwanda verleende technische bijstand voortvloeien.	34.07 (93)

Total pour le chapitre III	506,3
Total pour la section 34. — Coopération technique militaire.	506,3
Total pour la partie I du Titre I. Crédits d'engagement.	64 895,5 22 336,1
Crédits d'ordonnancement.	19 512,6

Totaal voor hoofdstuk III.
Totaal voor sectie 34. — Militaire technische samenwerking.
Totaal voor deel I van Titel I. Vastleggingskredieten.
Ordonnanceringskredieten.

PARTIE II.

Section 02.

Dépenses du Cabinet de Politique générale.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION. (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02 (74)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet de politique générale (pour mémoire)	—
	Total pour le § 1	—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.06 (95)	Loyer de biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments (pour mémoire)	—
12.07 (01)	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire)	—
12.19 (37)	Frais de fonctionnement du Cabinet de politique générale (pour mémoire)	—
	Total pour le § 2	—
	Total pour le chapitre I	—
	Total pour la section 02 et la partie II du Titre I. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—

DEEL II.

Sectie 02.

Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN. (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet voor algemeen beleid (pro memorie).	11.02 (74)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen (pro memorie).	12.06 (95)
Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuiskosten, enz.) (pro memorie).	12.07 (01)
Werkingskosten van het Kabinet voor algemeen beleid (pro memorie).	(37) 12.19
Totaal voor § 2.	
Totaal voor hoofdstuk I.	
Totaal voor sectie 02 en deel II van Titel I. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.	

[17]

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE III.

Section 08.

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01 (39)	Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	—
11.02 (42)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	—
	Total pour le § 1	—

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.19 (05)	Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre (pour mémoire)	—
	Total pour le § 2	—
	Total pour le chapitre I	—

Total pour la section 08 et la partie III du Titre I. —
Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.

Total pour le Titre I. — Dépenses courantes.	64 895,5
Crédits d'engagement.	22 336,1

Crédits d'ordonnancement.	19 512,6
---------------------------	----------

DEEL III.

Sectie 08.

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister (pro memorie).	11.01 (39)
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (pro memorie).	11.02 (42)
Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Werkingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (pro memorie).	12.19 (05)
Totaal voor § 2.	

Totaal voor hoofdstuk I.

Totaal voor sectie 08 en deel III van Titel I. —
Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven.
Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

SOUS-TITRE I.

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

PARTIE I.

Section 35.

Ministère de la Défense nationale.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays :

71.01 (31)	Achats ou expropriations de terrains et de bâtiments ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	59,0
	Crédits d'ordonnancement	59,0
71.03 (37)	Achats ou expropriations de terrains dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾	—
Total pour le chapitre VII : Crédits d'engagement.		59,0
Crédits d'ordonnancement.		59,0
Total pour la section 35 et la partie I du sous-titre I du Titre II. — Ministère de la Défense nationale. Crédits d'engagement.		59,0
Crédits d'ordonnancement.		59,0
Total pour le sous-titre I du Titre II. Crédits d'engagement.		59,0
Crédits d'ordonnancement.		59,0

⁽¹⁾ Voir également l'article 24 du texte de la loi.

SUBTITEL I.

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

DEEL I.

Sectie 35.

Ministerie van Landsverdediging.

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland :

Aankoop of onteigening van grond en gebouwen ⁽¹⁾ :	71.01 (31)
Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Aankoop of onteigening van gronden in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken te verwezenlijken in België (<i>pro memoria</i>) ⁽¹⁾ .	71.03 (37)
Totaal voor hoofdstuk VII : Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Totaal voor sectie 35 en deel I van subtitel I van Titel II. — Ministerie van Landsverdediging. Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	
Totaal voor subtitel I van Titel II. Vastleggingskredieten.	
Ordonnanceringskredieten.	

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 24 in de wettekst.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

41X (1980-1981) — N. 1

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

SOUS-TITRE II.

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

PARTIE I.

Section 36.

Ministère de la Défense nationale.

CHAPITRE V. — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux à l'étranger :

53.01 (90)	Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XXXV) ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	70,0
	Crédits d'ordonnancement	70,0
53.02 (93)	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN II à XXXV (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique) ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	368,2
	Crédits d'ordonnancement	368,2
53.03 (96)	Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	6,0
	Crédits d'ordonnancement	6,0
53.04 (02)	Quote-part de la Belgique dans les coûts de mise en place de l'infrastructure du système Airborne Early Warning and Control (AEW & C) de l'OTAN ⁽¹⁾ :	
	Crédits d'engagement	174,2
	Crédits d'ordonnancement	174,2
	Total pour le chapitre V :	
	Crédits d'engagement.	618,4
	Crédits d'ordonnancement.	618,4

SUBTITEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

DEEL I.

Sectie 36.

Ministerie van Landsverdediging.

HOOFDSTUK V. — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland :

	Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XXXV) ⁽¹⁾ :	53.01 (90)
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	Tussenkomen van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, behorend tot de schijven van NAVO-infrastructuurwerken II tot XXXV (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt) ⁽¹⁾ :	53.02 (93)
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen ⁽¹⁾ :	53.03 (96)
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	Aandeel van België in de kosten voor de terplaatsstelling van de infrastructuur van het Airborne Early Warning and Control-systeem (AEW & C) van de NAVO ⁽¹⁾ :	53.04 (02)
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	
	Totaal voor hoofdstuk V :	
	Vastleggingskredieten.	
	Ordonnanceringskredieten.	

[20]

CHAPITRE VI. — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.		
61.01 (65)	Transferts de capitaux à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour la construction, l'aménagement, la modernisation et le renouvellement de l'infrastructure et de l'équipement socio-culturels (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾ .	—
61.02 (68)	Dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention. (Le crédit non dissocié inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial 60.01.A du Titre IV) (<i>pour mémoire</i>) ⁽²⁾	—
61.03 (71)	Financement complémentaire du plan de rénovation domaniale. (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'article 63.04.A du Titre IV) ⁽¹⁾ : Crédits d'engagement	1 150,0
	Crédits d'ordonnancement.	1 150,0
61.04 (74)	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XXXV). (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré à l'article 66.03.A du Titre IV) ⁽¹⁾ : Crédits d'engagement	50,0
	Crédits d'ordonnancement	50,0
Total pour le chapitre VI : Crédits d'engagement.		1 200,0
Crédits d'ordonnancement.		1 200,0

CHAPITRE VIII. — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Participations à l'étranger.		
83.01 (69)	Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique ⁽¹⁾ : Crédits d'engagement	1,0
	Crédits d'ordonnancement	1,0
Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.		
84.01 (78)	Avances récupérables à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire ⁽²⁾	17,9
Total pour le chapitre VIII. Crédits d'engagement.		17,9
Crédits d'ordonnancement.		1,0
Total pour la section 36 et la partie I du sous-titre II du Titre II. — Ministère de la Défense nationale. Crédits d'engagement.		17,9 1 819,4
Crédits d'ordonnancement.		1 819,4

⁽¹⁾ Voir également l'article 24 du texte de la loi.

⁽²⁾ Voir également l'article 23 du texte de la loi.

HOOFDSTUK VI. — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter.		
	Vermogensoverdrachten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap voor de bouw, de inrichting, de modernisering en de vernieuwing van de socio-culturele infrastructuur en uitrusting (<i>pro memorie</i>) ⁽²⁾ .	61.01 (65)
	Uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht. (Het op dit artikel uitgetrokken niet-gesplitst krediet mag overgeschreven worden naar het bijzonder fonds 60.01.A van Titel IV) (<i>pro memorie</i>) ⁽²⁾ .	61.02 (68)
	Bijkomende financiering van het domaniaal renovatieplan. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar artikel 63.04.A van Titel IV) ⁽¹⁾ : Vastleggingskredieten.	61.03 (71)
	Ordonnanceringskredieten.	
	Tussenkost van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XXXV). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar artikel 66.03.A van Titel IV) ⁽¹⁾ : Vastleggingskredieten.	61.04 (74)
	Ordonnanceringskredieten.	
Totaal voor hoofdstuk VI : Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		

HOOFDSTUK VIII. — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Deelnemingen in het buitenland.		
	Tussenkost in de oprichting van een Britse basis in België ⁽¹⁾ : Vastleggingskredieten.	83.01 (69)
	Ordonnanceringskredieten.	
Kredietverleningen binnen de sector overheid.		
	Terugvorderbare voorschotten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap ⁽²⁾ .	84.01 (78)
Totaal voor hoofdstuk VIII. Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		
Totaal voor sectie 36 en deel I van subtitel II van Titel II. — Ministerie van Landsverdediging. Vastleggingskredieten.		
Ordonnanceringskredieten.		

⁽¹⁾ Zie ook het artikel 24 in de wettekst.

⁽²⁾ Zie ook het artikel 23 in de wettekst.

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En millions de francs.)
(In miljoenen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

4-IX (1980-1981) — N. 1

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
------	----------	---------------------------	---------	------

PARTIE II.

DEEL II.

Section 03.

Sectie 03.

Dépenses du Cabinet de Politique générale.

Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Achats de biens meubles durables.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01
(67) Dépenses patrimoniales du Cabinet de Politique générale (*pour
mémoire*).Vermogensuitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid (*pro
memorie*). 74.01
(67)

Total pour le chapitre VII.

Totaal voor hoofdstuk VII.

Total pour la section 03 et la partie II
du sous-titre II du Titre II. —
Dépenses du Cabinet de Politique générale.Totaal voor sectie 03 en deel II
van subtitel II van Titel II. —
Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.

PARTIE III.

DEEL III.

Section 09.

Sectie 09.

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

CHAPITRE VII. — INVESTISSEMENTS (CIVILS).

HOOFDSTUK VII. — INVESTERINGEN (CIVIEL).

Achats de biens meubles durables.

Aankoop van duurzame roerende goederen.

74.01
(35) Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre (*pour
mémoire*)Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister (*pro
memorie*). 74.01
(35)

Total pour le chapitre VII

Totaal voor hoofdstuk VII.

Total pour la section 09 et la partie III
du sous-titre II du Titre II. —
Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.

Total pour le sous-titre II du Titre II.

Crédits d'engagement.

Crédits d'ordonnancement.

Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.

Crédits d'engagement.

Crédits d'ordonnancement.

Sous-total pour les parties I
des Titres I (Dépenses courantes)
et II (Dépenses de capital)
du Ministère de la Défense nationale.

Crédits d'engagement.

Crédits d'ordonnancement.

Sous-total pour les parties II
des Titres I (Dépenses courantes)
et II (Dépenses de capital)
du Cabinet de Politique générale.

Sous-total pour les parties III
des Titres I (Dépenses courantes)
et II (Dépenses de capital)
du Cabinet du Vice-Premier Ministre.

Total général (Titre I et Titre II).

Crédits d'engagement.

Crédits d'ordonnancement.

—

17,9

1 819,4

1 819,4

17,9

1 878,4

1 878,4

64 913,4

24 214,5

21 391,0

—

—

64 913,4

24 214,5

21 391,0

Totaal voor sectie 09 en deel III
van subtitel II van Titel II. —
Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

Totaal voor subtitel II van Titel II.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Subtotaal voor de delen I
van de Titels I (Lopende uitgaven)
en II (Kapitaaluitgaven)
van het Ministerie van Landsverdediging.

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

Subtotaal voor de delen II
van de Titels I (Lopende uitgaven)
en II (Kapitaaluitgaven)
van het Kabinet voor Algemeen Beleid.

Subtotaal voor de delen III
van de Titels I (Lopende uitgaven)
en II (Kapitaaluitgaven)
van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.

Algemeen totaal (Titel I en Titel II).

Vastleggingskredieten.

Ordonnanceringskredieten.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En millions de francs. — In miljoenen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1981 — Saldo op 1 januari 1981	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décem. 1981 — Saldo op 31 decem. 1981	TEKSTEN	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---------	---------	---------------------	----------	---	--	---	---	---------	---------	---------	-----------------------

Section I.

Dépenses de l'Etat
sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

60 (14)	01	A	Financement des dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention. (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds créent une position débitrice)	815,5	—	815,5	—
60 (17)	02	A	Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale ...	24,8	40,0	40,0	24,8
60 (20)	03	A	Fonds pour la réalisation d'un programme de recherche et de développement dans le cadre de l'aéronautique européenne, en ce compris la standardisation des armements (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre I.				840,3	40,0	855,5	24,8

CHAPITRE II.

FONDS DE REMploi
DE CREDITS BUDGETAIRES.

63 (41)	01	A	Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés	50,3	27,5	29,9	47,9
63 (44)	02	A	Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société nationale des Chemins de Fer belges, l'Œuvre nationale des Invalides de Guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service médical	10,3	8,0	8,0	10,3

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten
met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

60 (14)	01	A	Financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit fonds een debetstand veroorzaken).	60 (14)	01	A
60 (17)	02	A	Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging.	60 (17)	02	A
60 (20)	03	A	Fonds voor de verwezenlijking van een programma van onderzoek en ontwikkeling in het kader van de Europese luchtvaart, hierbij inbegrepen de standaardisatie van de bewapening (pro memorie).	60 (20)	03	A
Totalen voor hoofdstuk I.						

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

63 (41)	01	A	Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onderofficieren en ermede gelijkgestelden.	63 (41)	01	A
63 (44)	02	A	Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Medische Dienst.	63 (44)	02	A

63 (47)	03	A	Remploi du montant des prestations pour compte de tiers et des cessions de matériels et de matières à des tiers, quelle que soit la nature de la dépense	397,2	225,7	208,2	414,7
63 (50)	04	A	Cession d'immeubles militaires à charge de remploi. (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de remploi créent une position débitrice)	-4 778,7	2 305,9	813,0	-3 285,8
Totaux pour le chapitre II.				-4 320,9	2 567,1	1 059,1	-2 812,9

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

66 (68)	01	A	Fonds du Tournoi triangulaire de football ...	0,3	0,2	0,2	0,3
66 (71)	02	A	Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, agréation, etc., relatifs aux matériels et aux appareils de protection contre les agents nocifs	2,6	1,0	1,9	1,7
66 (74)	03	A	Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux	1 005,2	3 819,3	3 827,2	997,3
66 (77)	04	A	Exploitation du réseau Centre-Europe des pipelines : liquidation des engagements	74,8	280,0	280,3	74,5
66 (80)	05	A	Exploitation des réseaux de télécommunications OTAN : liquidation des engagements	90,5	83,3	83,0	90,8
66 (89)	08	B	Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954	—	0,8	0,8	—
67 (77)	01	B	Fondations, donations, legs et prix	0,2	—	—	0,2
Totaux pour le chapitre III.				1 173,6	4 184,6	4 193,4	1 164,8
Totaux pour la section I.				-2 307,0	6 791,7	6 108,0	-1 623,3
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				-2 307,0	6 791,7	6 108,0	-1 623,3

Wederbelegging van het bedrag van de prestaties voor rekening van derden en van de cessies van materieel en stoffen aan derden, onafgezien van de aard van de uitgave.

Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit wederbeleggingsfonds een debetstand veroorzaken).
Totalen voor hoofdstuk II.

HOOFDSTUK III.

FONDS EN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

66 (68)	01	A	Fonds voor het Driehoekstornooi voor voetbalspel.	66 (68)	01	A
66 (71)	02	A	Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, goedkeuring, enz., van materieel en apparaten tot bescherming tegen schadelijke agentia.	66 (71)	02	A
66 (74)	03	A	Vereffenningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten.	66 (74)	03	A
66 (77)	04	A	Exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet: vereffening van de verbintenissen.	66 (77)	04	A
66 (80)	05	A	Exploitatie van de NAVO-televerbindingsnetten: vereffening van de verbintenissen.	66 (80)	05	A
66 (89)	08	B	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954.	66 (89)	08	B
67 (77)	01	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.	67 (77)	01	B
Totalen voor hoofdstuk III.						
Totalen voor sectie I.						
Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.						

TITRE VII. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

TITEL VII. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (O.R.A.F.).
Service social de l'armée.

Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.).
Sociale Dienst van het Leger.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1981 par article per artikel vermoedelijke	1980 présumées —	1979 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	a) Remboursement de prêts	3 400	3 400	2 079	a) Terugbetaling van leningen	411.07
	b) Remboursement de prêts amortis, etc. (pour mémoire)	—	—	27	b) Terugbetaling van gedelgde leningen, enz. (pro memorie)	
	c) Remboursement de prêts sociaux d'équipement ménager	2 900	2 900	2 630	c) Terugbetaling van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting	
	d) Intérêts des prêts sociaux	100	100	113	d) Intresten op sociale leningen	
414.03	Recettes exceptionnelles	36	37	6	Uitzonderingsontvangsten	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		6 436	6 437	4 855	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Libéralités, dons, legs, etc.	20	20	3	Milde giften, giften, legaten, enz.	420.01
02	Produit des opérations à but philanthro- pique	220	220	126	Opbrengst van de verrichtingen met filan- tropische doeleinden	02
03	Intérêts sur placements	160	160	136	Intresten op beleggingen	03
Totaux pour le chapitre 42.		400	400	265	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Ventes de machines de bureau (pour mé- moire)	—	—	2	Verkoop van kantoormachines (pro me- morie)	430.03
05	Ventes de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	31	Verkoop van autovoertuigen (pro memo- rie)	05
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	33	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
	A charge de l'article 41.01 du budget :				Ten laste van artikel 41.01 van de begroting van :	
	a) de la Défense nationale 140 800	151 400	141 000	135 000	a) Landsverdediging	140 800
	b) de la Gendarmerie ... 10 600				b) Rijkswacht	10 600
Totaux pour le chapitre 45.		151 400	141 000	135 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		158 236	147 837	140 153	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1981 par article per artikel	1980 prévues voorziene	1979 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat ...	55 578	51 726	45 357	a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire ...	61 437	56 063	51 830	b) Statutair personeel.	
03	Charges de pension ...	1 900	1 845	1 042	Pensioenlasten ...	03
04	Charges sociales légales ...	2 830	2 620	2 470	Wettelijke sociale lasten ...	04
05	Charges sociales extra-légales ...	432	400	408	Extra-wettelijke sociale lasten ...	05
07	Formation professionnelle ...	86	80	80	Beroepsvorming ...	07
10	Honoraires forfaitaires ...	350	342	297	Forfaitaire erelonen ...	10
512.03	Rémunérations du réviseur ...	30	30	20	Bezoldigingen van de revisor ...	512.03
513.01	Frais de représentation ...	24	24	10	Representatiekosten ...	513.01
02	Déplacements ...	972	900	850	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		123 639	114 030	102 364	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Location de locaux ...	350	340	310	Huur van lokalen ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux :				Onderhoud en herstelling van de lokalen	03
	a) salaires des nettoyeuses ...	1 627	1 500	1 447	a) lonen van de schoonmaaksters.	
	b) frais d'entretien généralement quelconques ...	190	177	280	b) allerhande onderhoudskosten.	
04	a) Entretien et réparation de matériel et de mobilier ...	100	94	114	a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Frais d'utilisation des véhicules automobiles ...	1 042	950	1 000	b) Gebruikskosten van de voertuigen.	
05	Assurances ...	270	270	259	Verzekeringen ...	05
07	Produits de consommation ...	750	700	630	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1 445	1 498	1 650	Allerhande bureaukosten ...	522.01
02	Frais pour exécution du programme d'informatique ...	1 218	1 128	800	Kosten voor uitvoering van het programma voor informatica.	02
524.01	Honoraires d'avocats, etc. ...	50	50	49	Honoraria van advocaten, enz. ...	524.01
Totaux pour le chapitre 52.		7 042	6 707	6 539	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Dons en espèces ...	19 100	18 900	19 037	Giften in speciën ...	532.01
533.01	Prêts ...	4 200	4 100	3 187	Leningen ...	533.01
02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif) ...	3 000	3 000	5 825	Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet).	02
Totaux pour le chapitre 53.		26 300	26 000	28 049	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique ...	180	180	41	Verscheidene aankopen voor verrichtingen met philanthropische doeleinden.	540.01
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique ...	20	20	2	Verscheidene onkosten voortkomend uit de verrichtingen met philanthropische doeleinden.	02
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale ...	200	200	—	Uitgaven voor tussenkomst op ontvangsten met bijzondere aanwending.	03
Totaux pour le chapitre 54.		400	400	43	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Achat de mobilier ...	151	123	260	Aankoop van meubilair ...	550.02
03	Achat de machines de bureau ...	81	57	130	Aankoop van kantoormachines ...	03
05	Achat de véhicules automobiles ...	613	510	639	Aankoop van autovoertuigen ...	05
07	Achat d'ouvrages et de publications ...	10	10	—	Aankoop van werken en publikaties ...	07
Totaux pour le chapitre 55.		855	700	1 029	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat (pour mémoire) ...	—	—	9 331	Storting aan de Staat (pro memorie) ...	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		—	—	9 331	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses.		158 236	147 837	147 355	Totalen voor de uitgaven.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 9 avril 1981.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Budget,

G. MATHOT.

Le Ministre des Finances,

R. VANDEPUTTE.

Le Ministre de la Défense nationale,

F. SWAELEN.

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 9 april 1981.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Begroting,

G. MATHOT.

De Minister van Financiën,

R. VANDEPUTTE.

De Minister van Landsverdediging,

F. SWAELEN.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

—

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Tableau récapitulatif des crédits inscrits aux parties I
des Titres I et II du budget du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1981.

(En millions de francs.)

Article — Artikel	Dépenses de Cabinet — Kabinets- uitgaven	Ministère de la Défense nationale proprement dit —					
		Ministère — Ministerie	Service d'information et de documentation — Inlichtings- en Documentatie- dienst	Forces armées			
				Force terrestre — Landmacht	Force aérienne — Luchtmacht	Force navale — Zee-macht	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	

CREDITS NON DISSOCIES.

01.01	—	445,2	—	—	—	—	—
11.01	1,7	—	—	—	—	—	—
11.02	31,1	—	—	—	—	—	—
11.03	—	719,6	24,3	22 168,1	9 889,1	2 103,9	—
11.04	—	6,5	0,2	815,2	313,7	171,0	—
11.11	—	—	—	1,3	0,4	0,3	—
11.12	—	1,2	0,8	775,1	310,6	112,1	—
12.01	—	6,8	0,1	1,1	10,0	0,2	—
12.02	—	36,1	14,3	303,7	169,7	43,2	—
12.03	—	—	—	503,9	248,0	36,6	—
12.04	—	46,7	—	80,1	95,8	26,4	—
12.05	—	8,0	0,9	447,2	228,8	94,8	—
12.06	—	—	—	4,3	1,5	0,3	—
12.19	10,5	—	—	—	—	—	—
12.20	—	—	—	237,4	119,8	32,6	—
12.21.01	—	15,6	—	3 204,1	488,4	—	—
12.22	—	—	—	2 552,3	5 822,2	498,2	—
12.23.11	—	5,1	4,4	931,1	451,3	85,4	—
12.23.12	—	—	—	113,6	103,5	—	—
12.25	—	—	—	—	—	—	—
13.04	0,9	—	—	—	—	—	—
13.72.01	—	7,3	0,3	895,4	170,2	48,7	—
14.01	—	—	—	48,2	32,0	13,1	—
32.01	—	—	—	—	—	—	—
33.05	—	—	—	—	—	—	—
33.11	—	—	—	—	—	—	—
33.20	—	—	—	—	—	—	—
34.05	—	—	—	—	—	—	—
34.07	—	—	—	—	—	—	—
34.09	—	—	—	—	—	—	—
34.12	—	—	—	—	—	—	—
41.01	—	—	—	—	—	—	—
41.02	—	—	—	—	—	—	—
41.03	—	—	—	—	—	—	—
41.04	—	—	—	—	—	—	—
84.01	—	—	—	—	—	—	—
Totaux pour les crédits non dissociés. — Totaalen voor de niet-gesplitste kredieten.	44,2	1 298,1	45,3	33 082,1	18 455,0	3 266,8	—

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Samenvattende tabel van de kredieten ingeschreven onder de delen I
van de Titels I en II van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1981.

(In miljoenen frank.)

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging								
— Krijgsmacht				Subventions, avances récupérables, OTAN et divers	Total	Recherche scientifique	Coopération technique militaire	Total
Service médical	Unités et organismes communs aux Forces	Total		Subsidies, terugvorderbare voorschotten, NAVO en allerlei	Totaal	Wetenschappelijk onderzoek	Militaire technische samenwerking	Totaal
— Medische Dienst	— Gemeenschappe- lijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	— Totaal						
(8)	(9)	(10)		(11)	(12)	(13)	(14)	(15)

NIET-GESPLITSTE KREDIETEN.

—	—	—	—	445,2	—	—	445,2
—	—	—	—	—	—	—	1,7
—	—	—	—	—	—	—	31,1
1 843,9	2 811,0	38 816,0	—	39 559,9	—	—	39 559,9
47,8	73,9	1 421,6	—	1 428,3	—	—	1 428,3
—	—	2,0	—	2,0	—	—	2,0
165,3	43,1	1 406,2	—	1 408,2	—	—	1 408,2
87,7	7,9	106,9	—	113,8	—	—	113,8
65,3	274,6	856,5	—	906,9	—	—	906,9
82,9	84,4	955,8	—	955,8	—	—	955,8
52,5	39,4	294,2	—	340,9	—	—	340,9
30,7	183,3	984,8	—	993,7	—	—	993,7
—	44,7	50,8	—	50,8	—	—	50,8
—	—	—	—	—	—	—	10,5
36,6	15,4	441,8	—	441,8	—	—	441,8
303,9	109,4	4 105,8	—	4 121,4	—	—	4 121,4
35,3	16,2	8 924,2	—	8 924,2	—	—	8 924,2
385,7	117,8	1 971,3	—	1 980,8	—	—	1 980,8
—	—	217,1	—	217,1	—	—	217,1
—	—	—	—	—	40,0	—	40,0
—	—	—	—	—	—	—	0,9
108,6	57,8	1 280,7	—	1 288,3	—	—	1 288,3
3,4	10,1	106,8	—	106,8	—	—	106,8
—	—	—	152,7	152,7	—	—	152,7
—	—	—	139,5	139,5	—	—	139,5
—	—	—	8,6	8,6	—	—	8,6
—	—	—	12,8	12,8	—	—	12,8
—	—	—	316,4	316,4	—	—	316,4
—	—	—	—	—	—	506,3	506,3
—	—	—	50,0	50,0	—	—	50,0
—	—	—	0,2	0,2	—	—	0,2
—	—	—	140,8	140,8	—	—	140,8
—	—	—	105,9	105,9	—	—	105,9
—	—	—	41,0	41,0	—	—	41,0
—	—	—	51,2	51,2	—	—	51,2
—	—	—	17,9	17,9	—	—	17,9
3 249,6	3 889,0	61 942,5	1 037,0	64 322,9	40,0	506,3	64 913,4

Article — Artikel	Dépenses de Cabinet — Kabinets- uitgaven	Ministère de la Défense nationale proprement dit —				
		Ministère — Ministerie	Forces armées —			
			Service d'information et de documentation — Inlichtings- en Documentatie- dienst	Force terrestre — Landmacht	Force aérienne — Luchtmacht	Force navale — Zeemacht
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

CREDITS DISSOCIES (Ordonnancements).

12.21.02	—	—	—	350,0	90,0	—
12.23.02	—	—	—	430,1	190,0	22,0
13.16	—	—	—	140,0	—	—
13.17	—	—	—	875,0	—	—
13.18	—	—	—	220,0	—	—
13.34	—	—	—	—	234,0	—
13.37	—	—	—	—	100,0	—
13.38	—	—	—	—	7 790,0	—
13.53	—	—	—	—	—	104,0
13.54	—	—	—	—	—	700,0
13.71	—	—	—	954,0	150,0	222,0
13.72.02	—	—	—	4 407,0	1 561,0	331,0
53.01	—	—	—	—	—	—
53.02	—	—	—	—	—	—
53.03	—	—	—	—	—	—
53.04	—	—	—	—	—	—
61.03	—	—	—	—	—	—
61.04	—	—	—	—	—	—
71.01	—	—	—	—	—	—
83.01	—	—	—	—	—	—
Totaux pour les crédits dissociés (Ordonnancements). — <i>Totalen voor de gesplitste kredieten (Ordonnanceringen)</i>	—	—	—	7 376,1	10 115,0	1 379,0
Totaux pour les parties I des Titres I et II du Ministère de la Défense nationale. — <i>Totalen voor de delen I van de Titels I en II van het Ministerie van Landsverdediging</i>	44,2	1 298,1	45,3	40 458,2	28 570,0	4 645,8

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging							
Krijgsmacht							
Service médical — Medische Dienst	Unités et organismes communs aux Forces — Gemeenschappe- lijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	Total — Totaal	Subventions, avances récupérables, OTAN et divers — Subsidies, terugvorderbare voorschotten, NAVO en allerlei	Total — Totaal	Recherche scientifique — Wetenschappelijk onderzoek	Coopération technique militaire — Militaire technische samenwerking	Total — Totaal
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)

GESPLITSTE KREDIETEN (Ordonnanceringsen).

—	—	440,0	—	440,0	—	—	440,0
0,9	—	643,0	—	643,0	—	—	643,0
—	—	140,0	—	140,0	—	—	140,0
—	—	875,0	—	875,0	—	—	875,0
—	—	220,0	—	220,0	—	—	220,0
—	—	234,0	—	234,0	—	—	234,0
—	—	100,0	—	100,0	—	—	100,0
—	—	7 790,0	—	7 790,0	—	—	7 790,0
—	—	104,0	—	104,0	—	—	104,0
—	—	700,0	—	700,0	—	—	700,0
60,0	132,0	1 518,0	—	1 518,0	—	—	1 518,0
190,0	259,6	6 748,6	—	6 748,6	—	—	6 748,6
—	—	—	70,0	70,0	—	—	70,0
—	—	—	368,2	368,2	—	—	368,2
—	—	—	6,0	6,0	—	—	6,0
—	—	—	174,2	174,2	—	—	174,2
—	1 150,0	1 150,0	—	1 150,0	—	—	1 150,0
—	—	—	50,0	50,0	—	—	50,0
—	59,0	59,0	—	59,0	—	—	59,0
—	—	—	1,0	1,0	—	—	1,0
250,9	1 600,6	20 721,6	669,4	21 391,0	—	—	21 391,0
3 500,5	5 489,6	82 664,1	1 706,4	85 713,9	40,0	506,3	86 304,4

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1981.

Art. 14.

Le champ d'application de cette disposition, qui existait déjà dans les budgets antérieurs, est élargi aux contrats conclus avec le Royaume Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans le cadre de l'accord logistique sur l'approvisionnement en pièces de rechange et autres équipements pour véhicules blindés légers de reconnaissance.

En effet, il est apparu que, ici aussi, la procédure administrative, destinée à régler les litiges pouvant apparaître à la livraison, se révélait souvent plus coûteuse que la valeur des écarts contentieux eux-mêmes.

Dans ce cas il semble donc également indiqué de donner au Ministre de la Défense nationale un pouvoir de décision pour mettre à charge de l'Etat des différences peu importantes.

De plus cette disposition a été complétée par un texte qui a pour but de donner une solution légale au règlement des litiges de même nature qui sont encore pendants à la date du 31 décembre 1980.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1981.

Art. 14.

Het toepassingsgebied van deze beschikking, die reeds in de vorige begrotingen voorkwam, wordt uitgebreid tot de overeenkomsten die met de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland worden gesloten in het kader van het logistiek akkoord inzake de bevoorrading in wisselstukken en andere uitrusting voor lichte gepantserde verkenningsvoertuigen.

Het is inderdaad gebleken dat eveneens in dit geval de administratieve procedure tot regeling van de geschillen die bij de levering kunnen ontstaan in veel gevallen duurder uitvalt dan de waarde van de betwiste verschillen zelf.

Ook in dit geval lijkt het dus aangewezen de Minister van Landsverdediging beslissingsrecht te verlenen om gebeurlijk weinig belangrijke verschillen ten laste van de Staat te leggen.

Bovendien werd deze beschikking aangevuld met een tekst die tot doel heeft een wettelijke oplossing te geven aan de geschillen van dezelfde aard die nog hangende zijn op 31 december 1980.

TITRE I.
DEPENSES COURANTES.

PARTIE I.
MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre de la Défense nationale.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*
(En millions de francs.)

TITEL I.
LOPENDE UITGAVEN.

DEEL I.
MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister van Landsverdediging.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	1,7	1,7	1,7	1,7	Eigenlijk loon 111
Crédit inchangé.					Ongewijzigd krediet.
Art. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.</i> (En millions de francs.)	1981 — 31,1	1980 — 29,1	1979 — Eng./Vast. 27,3 (0,1)	1979 — Ordon. 27,3	Art. 11.02. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.</i> (In miljoenen frank.)

Emplois occupés — Bezette betrekkingen	Secteur d'origine — Sector van oorsprong								Total Totaal	
	Ministères Ministeries		Autres services publics Andere openbare diensten		Enseignement Onderwijs		Secteur privé Private sector			
	1.5.1980	1981	1.5.1980	1981	1.5.1980	1981	1.5.1980	1981	1.5.1980	1981
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	1	3	1	—	—	—	—	—	2	3
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetsscretaris</i> .	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	—	2	—	—	—	—	2	1	2	3
Attaché. — <i>Attaché</i>	—	1	2	—	—	—	—	1	2	2
Personnel de bureau. — <i>Bedienden</i>	17	20	9	10	2	—	10	10	38	40
Chauffeurs d'auto et huissiers. — <i>Auto-bestuurders en kamerwachters</i>	3	2	—	—	—	—	—	—	3	2
Téléphonistes, ouvriers, nettoyeuses et concierge. — <i>Telefonisten, werkliden, schoonmaaksters en concierge</i>	1	—	5	6	—	—	2	2	8	8
Totaux. — <i>Totalen</i>	24	30	17	16	2	—	14	14	57	60 (*)

(*) Y compris cellule « Politique générale » : 4. — Met inbegrip van kern « Algemeen Beleid » : 4.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit dont : — retenues sécurité sociale	28,0 1,8	25,8 1,7	24,4 1,4	24,4 1,4	Eigenlijk loon 111 waarvan : — werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
<i>Décomposition :</i> Traitements barémiques Majoration index Allocation de foyer et de résidence . Majoration index Allocation de fin d'année Majoration index	13,0 14,0 0,1 0,1 0,5 0,3	16,7 8,6 0,1 0,1 0,2 0,1	15,7 8,1 0,1 0,1 0,3 0,1	15,7 8,1 0,1 0,1 0,3 0,1	<i>Samenstelling :</i> Baremabezoldigingen. Verhoging index. Haard- en standplaatstoelage. Verhoging index. Eindejaarstoelage. Verhoging index.
Totaux	28,0	25,8	24,4	24,4	Totalen.
112 Allocations directes	1,5	1,2	1,1	1,1	Directe toelagen 112
<i>Décomposition :</i> Pécule de vacances Allocations familiales Majoration index	0,8 0,3 0,4	0,8 0,2 0,2	0,6 0,3 0,2	0,6 0,3 0,2	<i>Samenstelling :</i> Vakantiegeld. Kinderbijslagen. Verhoging index.
Totaux	1,5	1,2	1,1	1,1	Totalen.
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	1,6	2,1	1,8	1,8	Werkgeversbijdragen : 113 — aan sociale verzekeringen.
Totaux généraux	31,1	29,1	27,3	27,3	Algemene totalen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	10,5	13,4	13,1	13,0	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

(En milliers de francs.)

Verdeling :

(In duizendtallen frank.)

Nature	1981	1980	1979		Aard
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
1. a) Eau, vapeur, gaz et électricité. — Combustibles solides et liquides (O.C.F.). — Autres dépenses de consommation.	1 912	2 006	1 932	1 932	1. a) Water, stoom, gas en elektriciteit. — Vaste en vloeibare brandstoffen (C.B.B.). — Andere verbruiksuitgaven.
b) Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Produits d'entretien et petit matériel d'entretien (O.C.F.).	2 829	3 539	3 565	3 465	b) Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel (C.B.B.).
2. a) Affranchissement de correspondance.	368	410	395	395	2. a) Frankering van brieven.
b) Télégrammes, téléphone	1 495	2 055	1 978	1 978	b) Telegrammen, telefoon.
c) Acquisition d'ouvrages, publications et journaux.	517	669	669	669	c) Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen.
d) Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — Location de biens mobiliers à l'exclusion d'installations mécanographiques.	506	782	781	781	d) Materieel, bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen. — Huur van roerende goederen met uitsluiting van mechanografische installaties.
e) Transports	722	2 169	2 158	2 158	e) Vervoer.
f) Impositions. — Redevances. — Menues dépenses d'administration. — Publications du Cabinet. — Formation professionnelle. — Habillement (O.C.F.).	890	770	640	640	f) Belastingen. — Retributies. — Kleine bestuursuitgaven. — Publikaties van het Kabinet. — Beroepsscholing. — Kleding (C.B.B.).
3. Indemnités généralement quelconques au personnel du Cabinet pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).	1 261	1 000	982	982	3. Allerhande vergoedingen aan het personeel van het Kabinet voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).
Totaux	10 500	13 400	13 100	13 000	Totalen.

La réduction de 2 900 000 francs résulte des restrictions budgétaires décidées par le Gouvernement.

De vermindering met 2 900 000 frank vloeit voort uit de budgettaire verminderingen beslist door de Regering.

§ 3. Achats de biens militaires durables.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

Art. 13.04. — Achat de mobilier, de matériel, de machines, d'équipement et de moyens de transport terrestre.

(En millions de francs.)

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

Art. 13.04. — Aankoop van meubilair, materieel, machines, uitrusting en vervoermiddelen te land.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	0,9	0,6	1,1	1,1	Uitgaven voor militaire werken en 131 uitrusting.

Le crédit sollicité au présent article est destiné essentiellement à l'acquisition de mobilier et de matériels divers.

Het op dit artikel aangevraagde krediet is in hoofdzaak bestemd voor de aankoop van meubilair en allerhande materieel.

Section 32.

Ministère de la Défense nationale proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les indemnités dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine) (loi du 7 février 1961).

(Voir également l'article 21 du texte de la loi).

(En millions de francs.)

1981	1980
—	—
39 559,9	36 609,4

Répartition :

En milliers
de francs.

Rémunération du personnel militaire :

Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés (voir tableau synthétique des cadres et des effectifs) ...	35 486 886
Militaires de réserve appointés (rappel d'officiers de réserve : 37 763 journées) ...	61 444
Prime de licenciement pour volontaires temporaires ...	108 303
Militaires de réserve soldés : rappel de sous-officiers de réserve (15 643 journées) et de caporaux et soldats (51 764 journées) ...	7 618
Solde des volontaires de carrière (y compris les allocations pour frais funéraires) ...	17 380
Supplément de solde pour militaires de réserves soldés.	33 544
Solde des miliciens (effectif moyen : 29 256) ...	970 001
Total pour le personnel militaire ...	36 685 176

Rémunération du personnel civil :

(voir tableau synthétique des cadres et des effectifs)

Personnel définitif ...	2 366 358
Personnel temporaire ...	35 255
Personnel de complément ...	43 323
Personnel auxiliaire ...	43 778
Personnel contractuel ...	165 353
Stagiaires et chômeurs mis au travail ...	202 180
Total pour le personnel civil ...	2 856 247

Rémunération des personnes, autres que les officiers, chargées d'une mission d'enseignement dans certaines écoles de formation et de perfectionnement des officiers, pour qui cet enseignement constitue une fonction accessoire et qui exercent en même temps un emploi de carrière dans un service de l'Etat ...

1 747

Indemnités pour réparation des dommages, autres que matériels, causés aux membres du personnel du Département qui ne sont pas soumis à la législation sur les accidents du travail, victimes d'accidents, alors qu'ils sont en service ou indemnités de même nature dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine (loi du 7 février 1961); en cas de décès, paiement d'indemnités de même nature à des membres de la famille de la victime

16 080

Sectie 32.

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen alsook de vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong) (wet van 7 februari 1961).

(Zie ook het artikel 21 in de wettekst).

(In miljoenen frank.)

1979	1979
—	—
ing./Vast.	Ordon.
34 208,7	34 223,7
(64,0)	(64,0)

Verdeling :

In duizend-
tallen frank.

Bezoldiging van het militair personeel :

Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen (zie synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting) ...	35 486 886
Weddetrekkende reservemilitairen (wederoproeping van reserveofficiëren : 37 763 dagen) ...	61 444
Ontslagpremie voor tijdelijke vrijwilligers ...	108 303
Soldijtrekkende reservemilitairen : wederoproeping van reserveonderofficiëren (15 643 dagen) en van korporaals en soldaten (51 764 dagen) ...	7 618
Soldij van de beroepsvrijwilligers (met inbegrip van de toelagen voor begrafeniskosten) ...	17 380
Soldijbijslag voor soldijtrekkende reservemilitairen ...	33 544
Soldij van de miliciens (gemiddelde getalsterkte : 29 256)	970 001
Totaal voor het militair personeel ...	36 685 176

Bezoldiging van het burgerlijk personeel :

(zie synthetische tabel van de personeelsformatie en -bezetting)

Vastaangesteld personeel ...	2 366 358
Tijdelijk personeel ...	35 255
Aanvullend personeel ...	43 323
Hulppersoneel ...	43 778
Contractueel personeel ...	165 353
Stagiairs en tewerkgestelde werklozen ...	202 180
Totaal voor het burgerlijk personeel ...	2 856 247

Bezoldiging van de personen, andere dan officieren, belast met een leeropdracht aan sommige scholen voor vorming en voortgezette opleiding van officieren, voor wie dit onderwijs een bijbetrekking vormt en die tevens een loopbaanbetrekking uitoefenen in een dienst van de Staat ...

1 747

Vergoedingen tot herstel van schade, andere dan stoffelijke, berokkend aan in dienst zijnde personeelsleden van het Departement die niet onderworpen zijn aan de wetgeving op de arbeidsongevallen, slachtoffers van ongevallen of gelijkaardige vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong (wet van 7 februari 1961); in geval van overlijden, betaling van gelijkaardige vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer ...

16 080

	En milliers de francs.	In duizend- tallen frank.
Rentes, capitaux et indemnités à allouer aux agents civils des établissements et services de l'armée ou à leurs ayants droit, en application de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou de la loi sur la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles	650	650
Total de l'article 11.03	39 559 900	39 559 900
(En millions de francs.)		(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	33 360,7	30 680,7	28 806,3	28 821,3	Eigenlijk loon 111
dont :					waarvan :
— retenue veuves et orphelins	2 021,3	1 835,0	1 721,4	1 721,4	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	487,6	495,8	393,0	393,0	— werknemersbijdragen sociale ze- kerheid.
Décomposition :					Samenstelling :
Traitements barémiques	15 138,8	14 367,6	13 497,8	13 505,8	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques	400,9	718,7	1 042,9	1 042,9	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres	1 362,6	1 260,6	1 237,2	1 237,2	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Remboursement à la Régie des T.T. des rémunérations des téléphonistes	3,7	3,5	4,3	4,3	Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de bezoldigingen van telefo- nisten.
Réduction pour départs et mises à la pension	- 1 518,7	- 1 421,5	- 1 350,8	- 1 350,8	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Majoration index	15 972,5	13 737,0	12 484,1	12 491,1	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res	11,8	14,9	13,0	13,0	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations pour surcroît de travail.	1,2	—	—	—	Toelagen voor overwerk.
Allocation de foyer et de résidence .	308,2	367,6	344,5	344,5	Haard- en standplaatstoelage.
Majoration index	347,0	352,6	309,3	309,3	Verhoging index.
Allocation de fin d'année	916,0	-930,7	905,0	905,0	Eindejaarstoelage.
Majoration index	416,7	349,0	319,0	319,0	Verhoging index.
Totaux	33 360,7	30 680,7	28 806,3	28 821,3	Totalen.
112 Allocations directes	4 137,6	4 083,1	3 678,0	3 678,0	Directe toelagen 112
Décomposition :					Samenstelling :
Pécule de vacances	1 779,4	1 756,9	1 600,0	1 600,0	Vakantiegeld.
Allocations familiales	975,0	1 014,5	978,6	978,6	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	22,3	22,5	19,8	19,8	Kraamgeld.
Indemnités pour frais funéraires ...	5,6	5,8	3,1	3,1	Vergoedingen voor begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail .	16,7	6,7	15,7	15,7	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	1 338,6	1 276,7	1 060,8	1 060,8	Verhoging index.
Totaux	4 137,6	4 083,1	3 678,0	3 678,0	Totalen.
113 Contributions patronales :					Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	935,7	899,6	755,0	755,0	— aan sociale verzekeringen.
114 Soldes et primes de départ	1 125,9	946,0	969,4	969,4	Soldijen en vertrekpremies 114
Totaux généraux	39 559,9	36 609,4	34 208,7	34 223,7	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*
(En millions de francs.)

Art. 11.04. — *Allerbande toelagen aan het Rijkspersoneel.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Eng./Vast.	Ordonn.	
	1 428,3	1 231,3	2 300,7	2 303,4 (0,1)	
111 Salaire proprement dit	1 405,5	1 208,5	2 293,0	2 295,7	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	22,8	22,8	7,7	7,7	Directe toelagen 112

En milliers
de francs.

In duizend-
tallen frank.

Répartition :

Personnel militaire :

Allocation aux officiers du Secrétariat administratif et technique	1 030
Allocation complémentaire	48 088
Allocation pour diplômes spéciaux	459
Indemnité spéciale aux ayants droit de certains membres des Forces armées décédés des suites d'un accident survenu en temps de paix, à l'occasion de la recherche, de la neutralisation, du transport ou de la destruction d'engins explosifs ou piégés	3 840
Indemnité aux militaires titulaires de la décoration militaire	2
Allocation accordée aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste	156 275
Allocation de danger pour neutralisation de charges ou d'engins explosifs	16 777
Allocation aux officiers chargés de donner des conférences dans des établissements civils	312
Allocation pour certaines prestations de longue durée	552 260
Allocation de plongée	24 192
Allocation pour travaux ou prestations revêtant un caractère spécialement incommode ou insalubre	6 100
Indemnité du chef de travaux utiles à la collectivité	210
Allocations aéronautiques aux militaires participant au service aérien d'une des Forces armées	173 667
Indemnités spéciales d'accident aéronautique	19 000
Primes de carrière aéronautique	7 996
Allocation pour prestations de service le samedi, le dimanche ou un jour férié	312 481
Allocation de danger pour travaux effectués dans le vide, sans garde-fou	470
Indemnité de promotion sociale	70
Indemnités aux attachés militaires et à leur personnel	20 215
Allocation aux officiers médecins, vétérinaires, pharmaciens et dentistes en service à l'étranger	2 181
Allocation pour service en mer	58 850
Allocation pour travaux ou prestations présentant un danger d'intoxication ou d'irradiation	5 951
Allocation aux titulaires de certaines fonctions et aux officiers chargés d'une mission d'enseignement	8 984
Allocations diverses au personnel	3 350
Total pour le personnel militaire	1 422 760

Personnel civil :

Allocation pour travaux ou prestations revêtant un caractère spécialement incommode ou insalubre	1 180
Indemnité de danger	519

Verdeling :

Militair personeel :

Toelage aan de officieren van het administratief en technisch Secretariaat	1 030
Aanvullingstoelage	48 088
Toelage voor bijzondere diploma's	459
Bijzondere vergoeding aan de rechthebbenden van sommige personeelsleden van de Krijgsmacht overleden ten gevolge van een ongeval in vredetijd, bij het opzoeken, de neutralisatie, het vervoer of de vernietiging van ontplofings- of valstriktruigen	3 840
Vergoeding aan de militairen houders van het militair eretekken	2
Toelage aan militairen die de opleiding tot parachutist hebben ontvangen	156 275
Gevaarttoelage voor het neutraliseren van ladingen of van ontplofingstuigen	16 777
Toelage aan de officieren die met spreekopdrachten worden belast in burgerinstellingen	312
Toelage voor bepaalde langdurige prestaties	552 260
Duiktoelage	24 192
Toelage voor werken of prestaties van bijzonder hinderlijke of ongezonde aard	6 100
Vergoeding voor werken nuttig aan de gemeenschap	210
Luchtvaarttoelagen verschuldigd aan de militairen die deelnemen aan de luchtdienst van de Krijgsmachtdelen	173 667
Bijzondere vergoedingen wegens luchtvaartongeval	19 000
Loopbaanpremies bij de luchtvaart	7 996
Toelage voor dienstprestaties op een zaterdag, een zondag of een feestdag	312 481
Gevaarttoelage voor werken die hoog en zonder leuning worden uitgevoerd	470
Vergoeding voor sociale promotie	70
Vergoedingen aan de militaire attachés en aan hun personeel	20 215
Toelage aan de officieren-geneesheren, -veeartsen, -apothekers en -tandartsen in dienst in het buitenland	2 181
Toelage voor dienst op zee	58 850
Toelage voor werken of prestaties die een gevaar voor intoxicatie of bestraling inhouden	5 951
Toelage aan de titularissen van sommige betrekkingen en aan de officieren belast met een leeropdracht	8 984
Diverse toelagen aan het personeel	3 350
Totaal voor het militair personeel	1 422 760

Burgerlijk personeel :

Toelage voor werken of prestaties van bijzonder hinderlijke of ongezonde aard	1 180
Gevaarvergoeding	519

	En milliers de francs.
Allocation de danger pour neutralisation de charges ou d'engins explosifs	115
Allocation pour prestations exceptionnelles	857
Indemnité de promotion sociale	60
Allocation accordée au personnel civil ayant reçu l'instruction de parachutiste (aumôniers)	233
Allocation pour prestations irrégulières	1 822
Allocation aux agents civils chargés de la mission d'interprète	25
Allocations diverses au personnel	729
Total pour le personnel civil	5 540
Total de l'article 11.04	1 428 300

L'augmentation de 197 000 000 de francs par rapport aux crédits ajustés de 1980 trouve son origine dans les réductions rigoureuses, appliquées en 1980 et concrétisées dans le feuillet d'ajustement.

En comparaison des crédits initiaux de 1980, cet article présente cependant une diminution de 382 600 000 francs en dépit de la hausse de l'index suite à la suppression de l'allocation pour charges militaires.

Art. 11.11. — *Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée (exercices 1955 et ultérieurs).*
(Voir également l'article 20 du texte de la loi.)

(En millions de francs.)

	In duizend-tallen frank.
Gevaartoeelage voor het neutraliseren van ladingen of van ontploffingstuigen	115
Toelage wegens buitengewone prestaties	857
Vergoeding voor sociale promotie	60
Toelage aan het burgerlijk personeel dat de opleiding tot parachutist heeft ontvangen (aalmoezeniers)	233
Toelage voor onregelmatige prestaties	1 822
Toelage aan burgerlijke personeelsleden die zijn aangesteld als tolk	25
Diverse toelagen aan het personeel	729
Totaal voor het burgerlijk personeel	5 540
Totaal van het artikel 11.04	1 428 300

De verhoging met 197 000 000 frank ten opzichte van de aangepaste kredieten voor 1980 vindt zijn oorzaak in de drastische beperkingen die in 1980 werden doorgevoerd en door het aanpassingsblad werden geconcretiseerd.

In vergelijking met de oorspronkelijke kredieten voor 1980 vertoont dit artikel evenwel, niettegenstaande de indexstijging, een vermindering met 382 600 000 frank ingevolge de afschaffing van de toelage voor militaire lasten.

Art. 11.11. — *Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben (dienstjaren 1955 en latere).*
(Zie ook het artikel 20 in de wettekst.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	2,0	2,0	2,2	2,2	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. 113

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, ce crédit ne couvre plus que les cotisations qui doivent être versées par la Défense nationale à l'Office National de Sécurité Sociale lors du départ des personnes, définies dans la loi du 28 juin 1960, qui ont effectué des services temporaires; ces cotisations ont pour but de régulariser leur situation quant aux allocations de chômage et à l'assurance en cas de maladie ou d'invalidité, dans le cadre de la législation en matière de sécurité sociale des travailleurs.

Art. 11.12. — *Salaires en nature : vivres et habillement.*
(En millions de francs.)

Sinds het van kracht worden van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, dekt dit krediet nog alleen de bijdragen die door Landsverdediging dienen gestort aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid bij het verlaten van de dienst van de in de wet van 28 juni 1960 bepaalde personen die tijdelijke diensten volbracht hebben; deze bijdragen beogen de regularisatie van hun toestand in verband met de werkloosheidsuitkeringen en de verzekering tegen ziekte en invaliditeit in het kader van de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Art. 11.12. — *Loon in natura : voeding en kleding.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
115 Salaire en nature	1 408,2	1 383,5 (12,5)	1 407,6 (21,9)	1 360,6 (23,0)	Loon in natura 115

	En milliers de francs.
Répartition :	
Indemnité de hors-ménage	49 882
Allocations pour rations de vivres	634 812
Rations de vivres de réserve conditionnées	30 000
Entretien de l'habillement	13 634
Achat d'habillement	679 872
Total de l'article 11.12	1 408 200

L'augmentation de 24 700 000 francs est principalement due à la hausse des prix de la plupart des articles d'habillement.

	In duizend-tallen frank.
Verdeling :	
Buitenmenagevergoeding	49 882
Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen	634 812
Geconditioneerde reservelevensmiddelenrantsoenen	30 000
Onderhoud van de kleding	13 634
Aankoop van kleding	679 872
Totaal van het artikel 11.12	1 408 200

De verhoging met 24 700 000 frank is hoofdzakelijk te wijten aan de prijsstijging van het merendeel van de kledingartikelen.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*
(Voir également l'article 21 du texte de la loi.)

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*
(Zie ook het artikel 21 in de wettekst.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	113,8	104,4	119,0	101,7	Algemene werkingskosten 121

	En milliers de francs.
Répartition :	
Jetons de présence aux membres des commissions	105
Honoraires :	
— d'avocats	2 332
— de médecins, pharmaciens et vétérinaires civils	82 906
— de professeurs civils	4 364
— de conférenciers	1 181
Rémunération :	
— d'experts et de techniciens, étrangers à l'administration (à l'exclusion des experts et techniciens en matière d'informatique) et de membres des comités consultatifs, y compris les dépenses corrélatives aux prestations des intéressés (mobiliier, matériel, fournitures, etc.)	12 889
— des sœurs hospitalières (16 sœurs en service dans les hôpitaux militaires)	3 842
Allocation aux organistes et enfants de chœur et aux membres des chorales protestantes et israélites, y compris les frais de transport	53
Logement avec ou sans nourriture chez l'habitant	30
Rémunération de la main-d'œuvre pénitentiaire	200
Rémunération du personnel civil recruté à l'étranger (1 dactylo et 1 serveuse de mess)	545
Allocation aux membres de la Commission de réhabi- litation militaire	1
Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat (avocats, experts, etc.)	1 336
Allocation au magistrat président de la commission char- gée de statuer en matière d'indemnités d'accidents aéronau- tiques	5
Rémunération de speakers civils	145
Indemnité à 4 attachés à fonction non exclusive au Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire	988
Frais de procédure et autres frais de justice	2 565
Contrats à passer avec des organismes civils, essais et analyses dans des laboratoires civils, etc.	313
Total de l'article 12.01	113 800
L'augmentation de 9 400 000 francs concerne essentiellement les postes suivants :	
— « Honoraires de médecins, pharmaciens et vétérinaires civils » (+ 3 640 000 francs : indexation des tarifs);	
— « Rémunération d'experts et de techniciens, étrangers à l'administra- tion » (+ 4 709 000 francs : prise en charge des coûts de fonctionne- ment de l'équipement de contrôle aérien dont la période de garantie expire en 1981).	

	In duizend- tallen frank.
Verdeling :	
Presentiegelden aan de leden van de commissies	105
Ereloon :	
— van advocaten	2 332
— van burgerlijke geneesheren, apothekers en dierenartsen	82 906
— van burgerlijke leraars	4 364
— van voordrachthouders	1 181
Bezoldiging :	
— van niet tot de administratie behorende deskundigen en technici (met uitzondering van de deskundigen en technici inzake informatica) en van leden der raadge- vende comité's, met inbegrip van de uitgaven in verband met de prestaties van de belanghebbenden (meubilair, materieel, leveringen, enz.)	12 889
— van de gasthuisnonnen (16 zusters in dienst van de militaire hospitalen)	3 842
Toelage aan de organisten en koorknapen en aan de leden van de protestantse en israëlitische koren, met inbe- grip van de vervoerkosten	53
Huisvesting met of zonder voeding bij de inwoner	30
Bezoldiging van de penitentiaire arbeidskrachten	200
Bezoldiging van het in de vreemde aangeworven bur- gerlijk personeel (1 typist en 1 messbediende)	545
Toelage aan de leden van de Commissie voor militair eerherstel	1
Reis- en verblijfkosten van niet tot de Staatsdiensten behorende personen (advocaten, deskundigen, enz.)	1 336
Toelage aan de magistraat, voorzitter van de commissie belast met de uitspraak inzake vergoedingen wegens lucht- vaartongevallen	5
Bezoldiging van de burgerlijke omroepers	145
Vergoeding aan 4 attachés met niet-exclusieve functies aan het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgs- geschiedenis	988
Rechtsplegingskosten en andere proceskosten	2 565
Met burgerlijke instellingen af te sluiten overeenkomsten, proeven en analyses in burgerlijke laboratoria, enz.	313
Totaal van het artikel 12.01	113 800
De vermeerdering met 9 400 000 frank betreft hoofdzakelijk de vol- gende posten :	
— « Erelonen van burgerlijke geneesheren, apothekers en dierenartsen » (+ 3 640 000 frank : indexatie van de tarieven);	
— « Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en technici » (+ 4 709 000 frank : ten lasteneming van de werkings- kosten van de uitrusting voor luchtcontrole waarvan de garantie- periode in 1981 verstrijkt).	

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services : frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration.

(En millions de francs.)

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten : bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publikaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	906,9	1 429,5 (0,2)	1 323,3 (1,3)	1 123,5 (2,2)	Algemene werkingskosten 121

	En milliers de francs.
Répartition :	
Affranchissement de correspondance	103 657
Télégrammes, téléphone et télex	99 564
Acquisition d'ouvrages, de publications et de journaux	44 589
Matériel, fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	148 247
Locations de biens meubles, à l'exclusion d'installations mécanographiques	2 534
Sous-total des frais de bureau	398 591
Eau, vapeur	59 564
Autres dépenses de consommation	28 281
Entretien de locaux, mobilier, matériel et machines ...	310 556
Impôts, redevances et autres petites dépenses d'administration	25 882
Publications du département	13 450
Formation professionnelle	70 576
Total de l'article 12.02	906 900

Cet article 12.02 reprend toutes les dépenses qui, en 1980, apparaissaient aux articles 12.02 et 12.03, à l'exception des dépenses énergétiques qui désormais sont reprises à l'article 12.03.

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique : mazout, gaz, essence, électricité, charbon.

(En millions de francs.)

	In duizend-tallen frank.
Verdeling :	
Frankering van brieven	103 657
Telegrammen, telefoon en telex	99 564
Aanschaffen van werken, publikaties en dagbladen ...	44 589
Materieel, bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen	148 247
Huur van roerende goederen, met uitsluiting van de mechanografische installaties	2 534
Subtotaal van de bureaunkosten	398 591
Water, stoom	59 564
Andere verbruiksuitgaven	28 281
Onderhoud van lokalen, meubilair, materieel en machines	310 556
Belastingen, retributies en andere kleine bestuursuitgaven	25 882
Publikaties van het departement	13 450
Beroepsscholing	70 576
Totaal van het artikel 12.02	906 900

Dit artikel 12.02 herneemt alle uitgaven die in 1980 op de artikels 12.02 en 12.03 voorkwamen, met uitzondering van de uitgaven voor energie die voortaan op artikel 12.03 zijn voorzien.

Art. 12.03. — Uitgaven voor energieverbruik : stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	955,8	455,0 (0,4)	494,8 (5,4)	402,4 (1,2)	Algemene werkingskosten 121

Répartition :

Verdeling :

NATURE	1981	1980		1979	AARD
	Sollicité Aangevraagd	Ajusté Aangepast	Initial Oorspronkelijk	Réalisations Verwezenlij- kingen	
Gasoil :					Gasoil :
L	12 481 000	19 440 000	23 500 000	19 440 000	L.
Crédits	115 574 000	180 014 400	122 200 000	113 140 000	Kredieten.
P.U. (F/l)	9,26	9,26	5,20	5,82	E.P. (F/l).
Fuel léger :					Lichte stookolie :
L	45 400 000	74 520 000	84 500 000	74 520 000	L.
Crédits	417 680 000	685 584 000	401 375 000	429 465 870	Kredieten.
P.U. (F/l)	9,20	9,20	4,75	5,76	E.P. (F/l).
Fuel lourd :					Zware stookolie :
Kg	4 000 000	6 910 000	8 000 000	6 910 000	Kg.
Crédits	23 644 000	40 845 010	26 880 000	25 965 390	Kredieten.
P.U. (F/kg)	5,911	5,911	3,36	3,76	E.P. (F/kg).
Fuel extra-lourd :					Extra zware stookolie :
Kg	4 700 000	7 120 000	8 200 000	7 120 000	Kg.
Crédits	23 951 000	36 283 520	27 552 000	26 029 326	Kredieten.
P.U. (F/kg)	5,096	5,096	3,36	3,66	E.P. (F/kg).
Charbon :					Kofen :
T	2 300	3 570	3 950	3 537	T.
Crédits	12 880 000	20 000 000	15 722 000	14 855 400	Kredieten.
P.U. (F/t)	5 600,0	5 600,0	3 980,0	4 200,0	E.P. (F/t).
Gaz :					Gas :
M ³	6 025 100	6 473 000	6 950 000	2 717 140	M ³ .
Crédits	32 108 000	32 108 000	32 108 000	15 445 000	Kredieten.
P.U. (F/m ³)	5,329	4,96	4,62	5,63	E.P. (F/m ³).
Electricité :					Elektriciteit :
kWh	112 615 400	116 700 000	118 700 000	108 165 440	kWh.
Crédits	329 963 000	341 927 000	329 927 000	330 532 000	Kredieten.
P.U. (F/kWh)	2,93	2,93	2,78	3,06	E.P. (F/kWh).
Total crédits et réalisations ...	955 800 000	1 336 761 930	955 764 000	955 432 986	Totaal kredieten en verwezenlij- kingen.

Cet article 12.03 reprend exclusivement les dépenses de consommation énergétique qui, en 1980, apparaissaient à l'article 12.02.

Ce crédit sera complété par une partie de la provision d'un milliard de francs qui est inscrite dans le budget du Premier Ministre pour dépenses énergétiques.

Dit artikel 12.03 herneemt slechts de uitgaven voor energieverbruik die in 1980 op artikel 12.02 voorkwamen.

Dit krediet zal aangevuld worden met een deel van de provisie van één miljard frank die is ingeschreven in de begroting van de Eerste Minister voor energieuitgaven.

Art. 12.04. — *Dépenses diverses de fonctionnement relatives au traitement de l'information au Ministère de la Défense nationale.*
(Voir également les articles 20 et 21 du texte de la loi.)
(En millions de francs.)

Art. 12.04. — *Allerhande werkingsuitgaven in verband met de informatieverwerking bij het Ministerie van Landsverdediging.*
(Zie ook de artikels 20 en 21 in de wettekst.)
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	340,9	198,4	309,4	328,6	Algemene werkingskosten 121

	En milliers de francs.
Répartition :	
Rémunération d'experts et de techniciens en matière d'informatique, étrangers à l'administration	93 327
Produits mécanographiques (papiers et imprimés spé- ciaux, etc.)	38 479
Location et entretien de machines mécanographiques, électroniques et de reprographie et dépenses connexes (soft- ware, etc.)	208 044
Frais de scolarité, de participation à des cours, stages, séminaires, congrès, conférences, colloques, etc., exclusi- vement en rapport avec l'informatique	1 050
Total de l'article 12.04	340 900
En comparaison des crédits initiaux de 1980, cet article accuse une diminution de 62 600 000 francs.	

Art. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les frais de transport, le transport des familles en Allemagne, les indemnités pour frais de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades, accidentés ou décédés).*
(Voir également l'article 21 du texte de la loi.)
(En millions de francs.)

	In duizend- tallen frank.
Verdeling :	
Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en technici inzake informatica	93 327
Mechanografische produkten (speciaal papier en speciale drukwerken, enz.)	38 479
Huur en onderhoud van mechanografische en elektro- nische machines, reprografen en bijbehorende uitgaven (software, enz.)	208 044
Schoolgeld, deelnemingskosten aan cursussen, stages, seminaries, congressen, conferenties, colloquia, enz., uitslui- tend met betrekking tot de informatica	1 050
Totaal van het artikel 12.04	340 900
In vergelijking met de oorspronkelijke kredieten voor 1980 vertoont dit artikel een vermindering met 62 600 000 frank.	

Art. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betref-
fende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werk-
gever in de vervoerkosten, het vervoer der families in Duitsland,
de vergoedingen voor reiskosten toegekend aan sommige familieleden
van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden
zijn).*
(Zie ook het artikel 21 in de wettekst.)
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	993,7	730,5 (0,1)	901,8 (0,1)	887,6	Algemene werkingskosten 121

	En milliers de francs.		In duizend- tallen frank.
Répartition :		Verdeling :	
Frais de changement de résidence	7 580	Kosten wegens verandering van standplaats	7 580
Indemnité pour frais de tenue et d'équipement ainsi que pour premier équipement	62 452	Vergoeding voor onkosten aan kleding en uitrusting als- mede voor basisuitrusting :	62 452
Frais de logement de militaires soldés	100	Huisvestingskosten van soldijtrekkende militairen	100
Allocation de logement	7 015	Huisvestingstoelage	7 015
Indemnité kilométrique pour l'usage, en mission de ser- vice, d'un véhicule personnel à moteur	12 287	Kilometervergoeding voor het gebruik, in dienstopdracht, van een eigen motorvoertuig	12 287
Missions et déplacements à l'intérieur du pays :		Zendingen en verplaatsingen in het binnenland :	
— indemnités	382 668	— vergoedingen	382 668
— frais de transport	69 904	— vervoerkosten	69 904
Missions et déplacements à l'étranger :		Zendingen en verplaatsingen in het buitenland :	
— indemnités	248 330	— vergoedingen	248 330
— frais de transport	28 956	— vervoerkosten	28 956

	En milliers de francs.		In duizend- tallen frank.
Cours et stages à l'étranger :		Cursussen en stages in het buitenland :	
— indemnités	91 094	— vergoedingen	91 094
— frais de transport	8 586	— vervoerkosten	8 586
Frais de réception et de représentation	3 915	Receptie- en representatiekosten	3 915
Intervention de l'Etat dans les frais supplémentaires sup- portés par certains militaires affectés à une unité stationnée en Belgique pour l'instruction d'enfants qui sont à leur charge	3 500	Staatsbijdrage in de bijkomende kosten welke sommige aan een in België gestationeerde eenheid verbonden mili- taires te dragen hebben voor het onderwijs van te hunnen laste zijnde kinderen	3 500
Indemnité aux militaires appointés des Forces armées affectés à certains quartiers généraux, états-majors et orga- nismes internationaux qui sont installés en Belgique	28 229	Vergoeding aan de weddetrekkende militairen van de Krijgsmacht aangewezen voor bepaalde internationale hoofdkwartieren, generale staven en instellingen die in België gevestigd zijn	28 229
Indemnités pour frais de déplacement à certains membres de la famille de militaires gravement malades, accidentés ou décédés	295	Vergoedingen voor verplaatsingskosten aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn	295
Frais de transport d'invalides militaires du temps de paix hospitalisés dans des formations hospitalières militaires ou dans des établissements civils	5	Vervoerkosten van militaire invaliden in vredetijd, opge- nomen in militaire of burgerlijke hospitalen	5
Indemnités pour réparation des dommages matériels cau- sés aux membres du personnel du Département, victimes d'accidents ou d'événements particuliers, alors qu'ils sont en service ou indemnités de même nature dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine (loi du 7 février 1961); en cas de décès, paiement d'indemnités de même nature à des membres de la famille de la victime	308	Vergoedingen tot herstel van stoffelijke schade berokkend aan in dienst zijnde personeelsleden van het Departement, slachtoffers van ongevallen of van bijzondere gebeurtenis- sen of gelijkaardige vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oor- sprong (wet van 7 februari 1961); in geval van overlijden, betaling van gelijkaardige vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer	308
Intervention de l'Etat-employeur dans les frais de tran- sport (abonnements sociaux S.N.C.B., etc.)	38 476	Tussenkomst van de Staat-werkgever in de transport- kosten (sociale abonnementen N.M.B.S., enz.)	38 476
Total de l'article 12.05	993 700	Totaal van het artikel 12.05	993 700
L'augmentation de 263 200 000 francs par rapport aux crédits ajustés de 1980 trouve son origine dans l'importante réduction des activités qu'il y eut lieu de réaliser en 1980, suite aux mesures d'économies budgétaires.		De verhoging met 263 200 000 frank ten opzichte van de aangepaste kredieten voor 1980 vindt zijn oorzaak in de belangrijke activiteitsbeper- kingen die in 1980 moesten doorgevoerd worden ingevolge de budget- taire besnoeiingen.	
Au présent article, un montant de 1 500 000 francs est destiné à couvrir les dépenses résultant de la mise au travail de stagiaires et de chômeurs mis au travail.		Op dit artikel is een bedrag van 1 500 000 frank bestemd tot dekking van de uitgaven die voortvloeien uit de tewerkstelling van stagiairs en tewerkgestelde werklozen.	
Art. 12.06. — Loyer des biens immobiliers des divers services du Dépar- tement, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.		Art. 12.06. — Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains ...	50,8	48,4 (0,1)	49,0	42,4	Huur van gebouwen en gronden ... 122

Le crédit sollicité au présent article se rapporte à des locations de biens immobiliers, ainsi qu'à toutes les autres dépenses connexes.

Het op dit artikel aangevraagd krediet heeft betrekking op huurgelden van onroerende goederen, alsook op alle andere bijbehorende uitgaven.

	En milliers de francs.		In duizend- tallen frank.
Répartition :		Verdeling :	
Biens immobiliers appartenant à l'Etat et gérés par la Régie des Bâtiments	20 082	Onroerende goederen toebehorend aan de Staat en onder beheer van de Regie der Gebouwen	20 082
Biens immobiliers dont la Régie des Bâtiments n'a pas repris la location	30 718	Onroerende goederen waarvan de Regie der Gebouwen de huur niet heeft overgenomen	30 718
Total de l'article 12.06	50 800	Totaal van het artikel 12.06	50 800
L'augmentation de 2 400 000 francs est due à la hausse des loyers.		De verhoging met 2 400 000 frank is te wijten aan de stijging van de huurprijzen.	

Art. 12.20. — *Gros entretien des bâtiments.*
(En millions de francs.)

Art. 12.20. — *Groot onderhoud der gebouwen.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires.	441,8	420,8 (8,3)	380,0 (12,2)	403,5 (5,3)	Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden. 124

L'augmentation de 21 000 000 de francs est due à la hausse des salaires et du coût des matières premières dans le secteur de la construction.

De verhoging met 21 000 000 frank is te wijten aan de stijging van de lonen en van de prijs van de grondstoffen in de bouwsector.

Art. 12.21. — *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile).*

Art. 12.21. — *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationneren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkkrachten).*

12.21.01.

(En millions de francs.)

12.21.01.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Eng./Vast.	Ordon.	
	4 121,4	3 850,1 (0,1)	3 806,7 (0,1)	3 887,4 (2,3)	
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 777,0	3 471,3	3 361,3	3 434,0	Algemene werkingskosten ... 121
122 Location de bâtiments et terrains ...	344,4	378,8	445,4	453,4	Huur van gebouwen en gronden ... 122

En milliers
de francs.

In duizend-
tallen frank.

Répartition :		Verdeling :	
Rémunération :		Bezoldiging :	
— de la main-d'œuvre civile allemande ...	734 052	— van de Duitse burgerlijke werkkrachten ...	734 052
— de la main-d'œuvre civile belge ...	710 567	— van de Belgische burgerlijke werkkrachten ...	710 567
Indemnités d'éloignement ...	954 337	Verwijderingsvergoedingen ...	954 337
Service de santé ...	65 800	Gezondheidsdienst ...	65 800
Loyers ...	344 440	Huurgelden ...	344 440
Eau ...	31 611	Water ...	31 611
Services publics ...	149 000	Openbare diensten ...	149 000
Utilisation d'installations alliées ...	77 554	Gebruik van geallieerde installaties ...	77 554
Travaux et entretien du matériel de télécommunications	18 650	Werken aan en onderhoud van het televerbindingsmate- riël ...	18 650
Prestations de la « Bundespost » ...	66 437	Prestaties van de « Bundespost » ...	66 437
Transport ...	222 270	Vervoer ...	222 270
Dépenses communes de fonctionnement du camp de Vogelsang ...	32 000	Gemeenschappelijke werkingsuitgaven van het kamp van Vogelsang ...	32 000
Participation dans les frais d'établissement et de fon- ctionnement d'installations interalliées ...	99 000	Bijdrage in de oprichtings- en werkingskosten van inter- geallieerde installaties ...	99 000
Frais de publicité pour le recrutement de la main-d'œuvre civile et frais de documentation ...	41	Publiciteitskosten voor de aanwerving van de burgerlijke werkkrachten en documentatiekosten ...	41
Mobilier pour les familles ...	41 000	Meubilair voor de families ...	41 000
Divers ...	3 741	Allerlei ...	3 741
Dépenses de consommation énergétiques (voir détails ci-après) ...	570 900	Uitgaven voor energieverbruik (zie details hierna) ...	570 900
Total de l'article 12.21.01 ...	4 121 400	Totaal van het artikel 12.21.01 ...	4 121 400

Dépenses de consommation énergétique :

Uitgaven voor energieverbruik :

NATURE	1981	1980		1979	AARD
	Sollicité Aangevraagd	Ajusté Aangepast	Initial Oorspronkelijk	Réalisations Verwezenlijkingen	
Gasoil :					Gasoil :
L	41 000 000	41 000 000	46 500 000	41 000 000	L.
Crédits	369 000 000	369 000 000	204 600 000	328 400 000	Kredieten.
P.U. (F/l)	9,00	9,00	4,40	8,01	E.P. (F/l).
Gaz :					Gas :
M ^a	10 000 000	10 000 000	11 000 000	9 900 000	M ^a .
Crédits	49 500 000	49 500 000	47 450 000	45 045 000	Kredieten.
P.U. (F/m ³)	4,95	4,95	4,31	4,55	E.P. (F/m ³).
Electricité :					Elektriciteit :
kWh	52 000 000	50 000 000	51 000 000	51 400 000	kWh.
Crédits	140 400 000	126 000 000	126 000 000	118 742 000	Kredieten.
P.U. (F/kWh)	2,70	2,52	2,47	2,31	E.P. (F/kWh).
Charbon :					Kolen :
T	3 000	3 000	3 000	4 130	T.
Crédits	12 000 000	12 000 000	8 400 000	11 600 000	Kredieten.
P.U. (F/t)	4 000,0	4 000,0	2 800,0	2 808,7	E.P. (F/t).
Total crédits et réalisations ...	570 900 000	556 500 000	386 450 000	503 787 000	Totaal kredieten en verwezenlijkingen.

L'augmentation de 271 300 000 francs résulte essentiellement de la hausse des prix, de l'augmentation de la rémunération de la main-d'œuvre civile et du changement du taux de change du D.Mark.

Les augmentations les plus importantes concernent les postes :

- « Rémunération de la main-d'œuvre civile allemande » (+ 66 160 000 francs);
- « Rémunération de la main-d'œuvre civile belge » (+ 55 001 000 francs);
- « Indemnités d'éloignement » (+ 46 712 000 francs);
- « Dépenses de consommation énergétique » (+ 14 400 000 francs).

12.21.02.

(Voir également l'article 19 du texte de la loi).

Classification économique :

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements restant encore à honorer au 31 décembre 1978 F 575 500 000

Engagements :

Engagements 1979 F 606 500 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 51 879 102
Crédits ajustés 1980 270 000 000
Autorisations nouvelles 1981 437 100 000

Total F 1 365 479 102

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 F 481 500 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 29 009 055
Crédits ajustés 1980 480 000 000
Autorisations nouvelles 1981 440 000 000

Total F 1 430 509 055

Les autorisations nouvelles en engagement pour 1981 concernent les dépenses suivantes, communes à la Force terrestre, à la Force aérienne et au Service Médical :

- Entretien des bâtiments F 200 000 000
- Entretien des logements des familles F 237 100 000

De verhoging met 271 300 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de stijging van de prijzen, de verhoging van de bezoldiging van de burgerlijke werkkrachten en de wijziging van de wisselkoers van de D.Mark.

De belangrijkste verhogingen betreffen volgende posten :

- « Bezoldiging van de Duitse burgerlijke werkkrachten » (+ 66 160 000 frank);
- « Bezoldiging van de Belgische burgerlijke werkkrachten » (+ 55 001 000 frank);
- « Verwijderingsvergoedingen » (+ 46 712 000 frank);
- « Uitgaven voor energieverbruik » (+ 14 400 000 frank).

12.21.02.

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Nog te vereffenen vastleggingen op 31 december 1978 F 575 500 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 F 606 500 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 51 879 102
Aangepaste kredieten 1980 270 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 437 100 000

Totaal F 1 365 479 102

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 F 481 500 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 29 009 055
Aangepaste kredieten 1980 480 000 000
Nieuwe machtigingen 1981 440 000 000

Totaal F 1 430 509 055

De nieuwe machtigingen tot vastlegging voor 1981 betreffen de volgende uitgaven, gemeenschappelijk voor de Landmacht, de Luchtmacht en de Medische Dienst :

- Onderhoud van de gebouwen F 200 000 000
- Onderhoud van de woningen der families F 237 100 000

Art. 12.22. — Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués.

(Voir également les articles 20 et 21 du texte de la loi.)

(En millions de francs.)

Art. 12.22. — Gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd.

(Zie ook de artikels 20 en 21 in de wettekst.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.	8 924,2	8 515,3	7 587,1	6 288,3	Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. 124
			En milliers de francs.		In duizend-tallen frank.
Répartition :			Verdeling :		
Location de moyens de transport			Huur van vervoermiddelen ...		38 022
Entretien :			Onderhoud van :		
— du matériel volant ...			— het luchtvaartmaterieel		3 456 380
— du matériel naval et du matériel d'équipement naval			— het zeevaartmaterieel en het scheepvaarttoerustingsma- terieel ...		403 968
— des véhicules de combat ...			— de gevechtswagens ...		1 053 377
— des véhicules de transport ...			— de transportvoertuigen ...		921 768
— des véhicules du génie			— de genievoertuigen ...		47 325
Dépenses de consommation énergétique (voir détail ci-après) ...			Uitgaven voor energieverbruik (zie detail hieronder) ...		3 003 360
Total de l'article 12.22 ...			Totaal van het artikel 12.22		8 924 200
Dépenses de consommation énergétique :			Uitgaven voor energieverbruik :		

NATURE	1981	1980		1979	AARD
	Sollicité — Aangevraagd	Ajusté — Aangepast	Initial — Oorspronkelijk	Réalisations — Verwezenlij- kingen	
1. Carburants pour véhicules et engins terrestres :					1. Brandstoffen voor voertuigen en toestellen te land :
MOGAS (Belgique) :					MOGAS (België) :
L	8 150 000	12 719 500	13 954 000	11 622 277	L.
Crédits	191 117 500	281 100 950	218 519 640	175 702 209	Kredieten.
P.U. (F/I)	23,45	22,10	15,66	15,12	E.P. (F/I).
MOGAS (Transit et Forces bel- ges en Allemagne) :					MOGAS (Transit en Belgische Strijdkrachten in Duitsland) :
L	8 300 000	5 646 600	6 406 000	12 341 553	L.
Crédits	98 272 000	59 797 494	37 795 400	67 876 103	Kredieten.
P.U. (F/I)	11,84	10,59	5,90	5,50	E.P. (F/I).
DIESO (Belgique) :					DIESO (België) :
L	6 524 000	7 906 800	7 101 500	8 367 580	L.
Crédits	94 174 420	113 699 784	64 268 575	71 412 336	Kredieten.
P.U. (F/I)	14,43	14,38	9,05	8,53	E.P. (F/I).
DIESO (Transit et Forces belges en Allemagne) :					DIESO (Transit en Belgische Strijdkrachten in Duitsland) :
L	9 150 000	14 260 800	13 395 000	13 799 530	L.
Crédits	92 140 500	136 761 072	66 975 000	61 632 599	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,07	9,59	5,0	4,47	E.P. (F/I).
SUPER (Belgique) :					SUPER (België) :
L	560 000	556 600	644 100	645 970	L.
Crédits	12 880 000	12 579 160	10 608 327	10 206 000	Kredieten.
P.U. (F/I)	23,00	22,60	16,47	15,80	E.P. (F/I).

NATURE	1981	1980		1979	AARD
	Sollicité Aangevraagd	Ajusté Aangepast	Initial Oorspronkelijk	Réalisations Verwezenlij- kingen	
SUPER (Transit et Forces belges en Allemagne) :					SUPER (Transit en Belgische Strijdkrachten in Duitsland) :
L	150 000	87 900	258 000	166 238	L.
Crédits	1 705 500	968 658	1 702 800	1 000 753	Kredieten.
P.U. (F/I)	11,37	11,02	6,60	6,02	E.P. (F/I).
Lubrifiants et ingrédients :					Smeermiddelen en ingrediënten :
Crédits	63 488 000	125 755 802	89 672 800	59 408 000	Kredieten.
Frais de stockage :					Kosten voor opslag :
Crédits	16 915 080	25 000 000	18 000 000	21 000 000	Kredieten.
2. Carburants pour avions et hélicoptères :					2. Brandstof voor vliegtuigen en helikopters :
JP4 (A) (Belgique) :					JP4 (A) (België) :
L	82 100 000	74 152 500	97 278 400	78 502 572	L.
Crédits	1 757 761 000	1 587 605 025	1 395 945 840	1 166 548 226	Kredieten.
P.U. (F/I)	21,41	21,41	14,85	14,86	E.P. (F/I).
JP4 (A) (Transit) :					JP4 (A) (Transit) :
L	7 600 000	7 890 500	10 930 000	10 988 336	L.
Crédits	76 000 000	78 905 000	51 917 500	57 578 880	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,0	10,00	4,75	5,24	E.P. (F/I).
JP4 (A) (Etranger) :					JP4 (A) (Buitenland) :
L	21 000 000	17 711 000	27 486 000	27 964 830	L.
Crédits	222 600 000	187 736 600	151 173 000	138 610 708	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,60	10,60	5,50	4,96	E.P. (F/I).
JP4 (M) (Belgique) :					JP4 (M) (België) :
L	4 700 000	4 845 000	4 780 000	5 184 226	L.
Crédits	101 332 000	104 458 200	69 071 000	77 556 021	Kredieten.
P.U. (F/I)	21,56	21,56	14,45	14,96	E.P. (F/I).
JP4 (M) (Transit) :					JP4 (M) (Transit) :
L	5 200 000	5 187 500	5 155 000	7 268 383	L.
Crédits	52 520 000	52 393 750	25 207 950	38 522 430	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,10	10,10	4,89	5,30	E.P. (F/I).
JP4 (M) (Etranger) :					JP4 (M) (Buitenland) :
L	9 200 000	9 247 500	5 150 000	—	L.
Crédits	97 520 000	98 023 500	28 325 000	—	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,60	10,60	5,50	—	E.P. (F/I).
JP4 (K) (Belgique) :					JP4 (K) (België) :
L	720 000	845 000	845 000	2 132 398	L.
Crédits	15 523 200	18 218 200	12 210 250	32 241 858	Kredieten.
P.U. (F/I)	21,56	21,56	14,45	15,12	E.P. (F/I).
JP4 (K) (Transit) :					JP4 (K) (Transit) :
L	60 000	65 000	65 000	6 445	L.
Crédits	606 000	656 500	317 850	35 060	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,10	10,10	4,89	5,44	E.P. (F/I).
JP4 (K) (Etranger) :					JP4 (K) (Buitenland) :
L	60 000	65 000	65 000	—	L.
Crédits	636 000	689 000	357 500	—	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,60	10,60	5,50	—	E.P. (F/I).

NATURE	1981	1980		1979	AARD
	Sollicité — Aangevraagd	Ajusté — Aangepast	Initial — Oorspronkelijk	Réalisations — Verwezenlij- kingen	
100/130 AV GAS (Belgique) :					100/130 AV GAS (België) :
L	1 000 000	1 214 000	1 237 000	712 542	L.
Crédits	22 750 000	27 618 500	20 286 800	13 067 735	Kredieten.
P.U. (F/I)	22,75	22,75	16,40	18,34	E.P. (F/I).
100/130 AV GAS (Transit) :					100/130 AV GAS (Transit) :
L	—	—	35 500	124 501	L.
Crédits	—	—	230 750	1 022 036	Kredieten.
P.U. (F/I)	—	—	6,50	8,21	E.P. (F/I).
100/130 AV GAS (Etranger) :					100/130 AV GAS (Buitenland) :
L	125 000	125 000	185 500	140 233	L.
Crédits	1 581 250	1 581 250	1 632 400	1 482 155	Kredieten.
P.U. (F/I)	12,65	12,65	8,20	10,57	E.P. (F/I).
JP5 (Belgique) :					JP5 (België) :
L	105 000	—	15 000	—	L.
Crédits	1 223 250	—	120 000	—	Kredieten.
P.U. (F/I)	11,65	—	8,00	—	E.P. (F/I).
JP5 (Transit) :					JP5 (Transit) :
L	105 000	15 000	—	23 938	L.
Crédits	1 107 750	158 250	—	154 400	Kredieten.
P.U. (F/I)	10,55	10,55	—	6,45	E.P. (F/I).
Lubrifiants et ingrédients :					Smeermiddelen en ingrediënten :
Crédits	16 235 000	19 897 957	16 198 357	16 252 492	Kredieten.
Frais de stockage :					Kosten voor opslag :
Crédits	517 550	30 620 140	15 687 000	15 189 999	Kredieten.
3. Carburants pour navires :					3. Brandstoffen voor schepen :
GASOIL F 76 (Belgique) :					GASOIL F 76 (België) :
L	250 000	—	—	—	L.
Crédits	2 250 000	—	—	—	Kredieten.
P.U. (F/I)	9,00	—	—	—	E.P. (F/I).
GASOIL F 76 (Transit) :					GASOIL F 76 (Transit) :
L	1 800 000	2 000 000	3 441 000	3 858 000	L.
Crédits	16 200 000	27 000 000	13 729 590	20 836 260	Kredieten.
P.U. (F/I)	9,00	9,00	3,99	5,40	E.P. (F/I).
GASOIL F 76 (Etranger) :					GASOIL F 76 (Buitenland) :
L	3 441 000	6 689 000	7 292 500	6 383 608	L.
Crédits	37 851 000	73 579 000	30 628 494	46 386 495	Kredieten.
P.U. (F/I)	11,00	11,00	4,20	7,27	E.P. (F/I).
MOGAS :					MOGAS :
L	23 500	23 500	33 200	—	L.
Crédits	519 350	519 350	519 910	—	Kredieten.
P.U. (F/I)	22,10	22,10	15,66	—	E.P. (F/I).
Lubrifiants et ingrédients :					Smeermiddelen en ingrediënten :
Crédits	7 933 650	7 477 178	4 569 000	5 750 000	Kredieten.
Total crédits et réalisations ...	3 003 360 000	3 072 800 320	2 345 670 733	2 099 472 755	Totaal kredieten en verwezenlij- kingen.

Ce crédit sera complété par une partie de la provision d'un milliard de francs qui est inscrite dans le budget du Premier Ministre pour dépenses énergétiques.

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale* (y compris les soins de santé dispensés à des militaires étrangers en exécution de conventions internationales). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (Voir également les articles 7 et 21 du texte de la loi.)

(En millions de francs.)

Dit krediet zal aangevuld worden met een deel van de provisie van één miljard frank die is ingeschreven in de begroting van de Eerste Minister voor energiegaven.

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging* (inbegrepen de gezondheidszorgen die in uitvoering van internationale overeenkomsten aan vreemde militairen worden verstrekt). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten). (Zie ook de artikels 7 en 21 in de wettekst.)

(In miljoenen frank.)

	1981	1980	1979		
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
12.23.11	1 980,8	1 569,3 (29,4)	1 771,8 (27,5)	1 758,4 (7,8)	12.23.11.
12.23.12	217,1	237,8	10,0	117,5	12.23.12.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.	2 197,9	1 807,1	1 781,8	1 875,9	Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. 124

	En milliers de francs.		In duizend- tallen frank.
Répartition :		Verdeling :	
Vivres et frais divers en rapport avec les vivres (frais de stockage, de panification, etc.)	2 540	Levensmiddelen en allerhande kosten in verband met de voeding (opslagkosten, bakkosten, enz.)	2 540
Produits pharmaceutiques	182 350	Farmaceutische produkten	182 350
Produits divers destinés aux formations sanitaires	2 593	Allerhande produkten voor de sanitaire inrichtingen	2 593
Fournitures effectuées par des pharmaciens civils ou agréés	23 450	Leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers	23 450
Produits chimiques, produits détersifs et produits d'entretien	145 946	Scheikundige produkten, reinigings- en onderhoudsprodukten	145 946
Produits radiographiques, photographiques et cinématographiques	57 308	Radiografische, fotografische en cinematografische produkten	57 308
Produits et fournitures divers pour études, analyses, expériences, applications chimiques, etc.	4 962	Allerhande stoffen en benodigdheden voor studien, onderzoek, proeven, scheikundige toepassingen, enz.	4 962
Dépenses de consommation en rapport avec l'utilisation de matériel divers, tels que matériel de culte, matériel psychotechnique, matériel de campement, matériel de musique, matériel de laboratoire, matériel météorologique, matériel de sport, etc.	13 542	Verbruiksuitgaven in verband met de aanwending van divers materieel, zoals materieel voor crediensten, psycho-technisch materieel, kampeermaterieel, muziekmaterieel, laboratoriummaterieel, meteorologisch materieel, sportmaterieel, enz.	13 542
Matières premières et petit matériel destinés à la formation professionnelle des volontaires et à l'éducation professionnelle et culturelle des miliciens	505	Grondstoffen en klein materieel bestemd voor de beroepsvorming van de vrijwilligers en voor de beroeps-en culturele opvoeding van de miliciens	505
Électrodes, baguettes et produits pour soudure	6 615	Elektroden, lasstaven en lasprodukten	6 615
Achat de cartes terrestres, aéronautiques et marines; publications nautiques	18 307	Aankoop van land-, luchtvaart- en zeekaarten; zeevaart-publicaties	18 307
Frais d'assurance	25	Verzekeringskosten	25
Nourriture pour chiens	8 281	Voedsel voor honden	8 281
Achat et entretien des animaux de laboratoire	131	Aankoop en onderhoud van laboratoriumdieren	131
Bois, à l'exception du bois de chauffage	12 122	Hout, met uitzondering van het brandhout	12 122

	En milliers de francs.	Onderhoud van :	In duizend- tallen frank.
Entretien :			
— de l'armement	204 457	— de bewapening	204 457
— du matériel électronique, de transmission et de chiffrement	331 920	— het elektronisch materieel, transmissie- en cijferingsmaterieel	331 920
— du matériel et des matériaux du génie	14 726	— het geniematerieel en de geniematerialen	14 726
— de l'équipement	18 113	— de uitrusting	18 113
— du couchage	15 834	— de nachtlégervoorwerpen	15 834
— du matériel d'éducation physique et de sport	1 691	— het materieel voor lichamelijke opvoeding en het sportmaterieel	1 691
— du matériel anti-incendie	24 509	— het brandweermaterieel	24 509
— du matériel hospitalier et médico-chirurgical	23 105	— het hospitaalmaterieel en het medisch en heelkundig materieel	23 105
— du matériel de chemin de fer	150	— het spoorwegmaterieel	150
— du matériel didactique et classique	36 568	— het didactisch materieel en het klasmaterieel	36 568
— du matériel N.B.C.	10 149	— het N.B.C.-materieel	10 149
— du matériel photographique et cinématographique	27 026	— het fotografisch en cinematografisch materieel	27 026
— de l'outillage et des machines-outils	56 562	— het gereedschap en de werktuigmachines	56 562
— des engins guidés et de leur matériel de lancement	284 390	— de geleide tuigen en hun lanceermaterieel	284 390
— des animaux autres que ceux de laboratoire	135	— de dieren andere dan laboratoriumdieren	135
— du matériel mécanographique	90	— het mechanografisch materieel	90
— d'autres matériels (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)	44 602	— ander materieel (elektrisch materieel, materieel voor erediensten, psychotechnisch materieel, laboratoriummaterieel, bibliotheekmaterieel, kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)	44 602
Achat de piles sèches	13 380	Aankoop van droge batterijen	13 380
Entretien des collections du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire	270	Onderhoud van de collecties van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis	270
Transport généraux et titres de transport (y compris l'étude et la préparation des transports militaires : exploitation du réseau militaire en temps de guerre)	172 788	Algemeen vervoer en vervoerbewijzen (met inbegrip van de studie en de voorbereiding van het militair vervoer : exploitatie van het militair net in oorlogstijd)	172 788
Utilisation d'installations étrangères	231 836	Gebruik van vreemde installaties	231 836
Frais de cours pour volontaires et miliciens	50	Cursuskosten voor vrijwilligers en miliciens	50
Participation et organisation de manifestations sportives, compétitions, open-doors, fastes d'unités, visites d'autorités civiles et militaires, relations publiques	17 604	Deelname aan en organisatie van sportmanifestaties, wedstrijden, open-doors, eenheidsfeesten, bezoeken van burgerlijke en militaire overheden, openbare betrekkingen	17 604
Droit d'entrée aux bassins de natation	5 493	Toegangsrecht tot zwembaden	5 493
Organisation de conférences, symposiums et colloques à caractère international	414	Organisatie van voordrachten, symposia en colloquia met internationaal karakter	414
Hospitalisation dans des établissements civils	91 707	Verpleging in burgerlijke hospitalen	91 707
Publications d'information, frais de fonctionnement de l'imprimerie et du service d'expédition du Service d'Information	1 600	Informatieve publikaties, werkingskosten van de drukkerij en de verzendingsdienst van de Informatiedienst	1 600
Prothèses dentaires et chirurgicales; voitures pour invalides; transformation et entretien d'automobiles d'invalides	22 940	Tandprothesen en heelkundige prothesen; wagentjes voor invaliden; aanpassing en onderhoud van autovoertuigen van invaliden	22 940
Frais spéciaux pour funérailles de militaires appointés et agents civils du Département	1 230	Speciale begrafenis-kosten voor weddetrekkende militairen en voor burgerlijke ambtenaren van het Departement	1 230
Frais de funérailles, y compris les frais spéciaux, pour militaires soldés et militaires non de carrière	1 200	Begrafenis-kosten, met inbegrip van de speciale kosten, voor soldijtrekkende militairen en voor niet-beroepsmilitairen	1 200
Frais de fonctionnement des bureaux des attachés militaires et des organismes militaires à l'étranger	16 000	Werkingskosten van de bureaus der militaire attachés en van de militaire organismen in het buitenland	16 000
Frais d'atterrissage	4 400	Landingskosten	4 400
Frais de remorquage et de pilotage, etc.	4 934	Sleep- en loodskosten, enz.	4 934
Frais de remorquage de cibles destinées au tir antiaérien	8 000	Sleepkosten van schietschijven bestemd voor her luchtdoelschieten	8 000
Publicité pour le recrutement de volontaires de carrière	30 000	Publiciteit voor de aanwerving van beroepsvrijwilligers	30 000
Emissions radiodiffusées et télévisées au profit des Forces armées	1 350	Radio- en televisieuitzendingen ten voordele van de Strijdkrachten	1 350
Total de l'article 12.23.11/12	2 197 900	Totaal van het artikel 12.23.11/12	2 197 900

L'augmentation de 390 800 000 francs par rapport aux crédits ajustés de 1980, trouve son origine principale dans le fait que les compressions budgétaires exécutées en 1980 ont eu pour effet de différer d'importants travaux d'entretien, ceci spécialement dans le domaine de l'armement, ainsi que dans celui du matériel électronique, de transmission et de chiffrement.

De verhoging met 390 800 000 frank ten opzichte van de aangepaste kredieten voor 1980 vindt hoofdzakelijk zijn oorzaak in het feit dat de in 1980 doorgevoerde budgettaire besnoeiingen het uitstellen van belangrijke onderhoudswerken tot gevolg hebben gehad, inzonderheid in het domein van de bewapening en van het elektronisch materieel en het transmissie- en cijferingsmaterieel.

12.23.22.

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

124 Achats à des fins spécifiquement militaires.

Engagements restant encore à honorer au 31 décembre 1978 F 1 348 261 763

Engagements :

Engagements 1979 F 1 151 861 174
 Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 55 858 048
 Crédits ajustés 1980 1 252 700 000
 Autorisations nouvelles 1981 1 284 400 000

Total F 3 744 819 222

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979 F 706 055 256
 Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 90 748 416
 Crédits ajustés 1980 1 005 900 000
 Autorisations nouvelles 1981 643 000 000

Total F 2 445 703 672

Le présent littéra 22 couvre les dépenses relatives aux munitions pour l'entraînement, y compris les munitions expérimentales, explosifs et accessoires.

Art. 12.26. — *Dépenses résultant de la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les logements destinés aux membres du SHAPE et de la location par la Défense nationale de logements au profit des militaires belges en service au SHAPE (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

12.23.22.

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Nog te vereffenen vastleggingen op 31 december 1978 F 1 348 261 763

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979 F 1 151 861 174
 Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980. 55 858 048
 Aangepaste kredieten 1980 1 252 700 000
 Nieuwe machtigingen 1981 1 284 400 000

Totaal F 3 744 819 222

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979 F 706 055 256
 Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 90 748 416
 Aangepaste kredieten 1980 1 005 900 000
 Nieuwe machtigingen 1981 643 000 000

Totaal F 2 445 703 672

Deze littera 22 dekt de uitgaven die betrekking hebben op oefenmunitie, hierinbegrepen proefmunitie, springstoffen en toebehoren.

Art. 12.26. — *Uitgaven voortspruitend uit de bezettingswaarborg verstrekt door de Staat voor de woningen bestemd voor de leden van de SHAPE en uit de huur van woningen door Landsverdediging ten voordele van de Belgische militairen in dienst bij SHAPE (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
122 Location de bâtiments	—	—	—	—	Huur van gebouwen 122

Art. 12.92. — *Gros entretien des bâtiments (achèvement des programmes ouverts au cours des années précédentes) (pour mémoire).*

Classification économique.

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs F 1 362 306 284
 Plafond d'engagement F 1 362 306 284

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs F 1 342 602 428
 Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980 122 744
 Plafond d'ordonnement F 1 342 725 172

La différence de 19 581 112 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (1 362 306 284 francs) et le plafond d'ordonnement (1 342 725 172 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980.

§ 3. Achats de biens militaires durables.

Dépenses militaires pour travaux
et achats de matériel durable.

Force terrestre.

Art. 13.14. — *Renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions (pour mémoire).*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme ajusté F 7 597 237 325

Art. 12.92. — *Groot onderhoud van de gebouwen (voltooiing van de programma's die in de loop van de vorige jaren werden geopend) (pro memorie).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige F 1 362 306 284
 Vastleggingsplafon F 1 362 306 284

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige F 1 342 602 428
 Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980 122 744
 Ordonnanceringsplafon F 1 342 725 172

Het verschil van 19 581 112 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (1 362 306 284 frank) en het ordonnanceringsplafon (1 342 725 172 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen.

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen.

Militaire uitgaven voor werken
en aankoop van duurzaam materieel.

Landmacht.

Art. 13.14. — *Vernieuwing van de gevechtswagens : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (pro memorie).*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Aangepast programma F 7 597 237 325

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	...	...	F	7 648 000 000
Plafond d'engagement	...	...	F	7 648 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	...	...	F	7 494 716 161
Ordonnancements 1979	...	...		10 434 803
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...		76 087 036

Plafond d'ordonnancement	...	...	F	7 581 238 000
--------------------------	-----	-----	---	---------------

La différence de 50 762 675 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (7 648 000 000 de francs) et le coût ajusté du programme (7 597 237 325 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980.

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 15 999 325 francs.

Art. 13.16. — *Acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (C.V.R.T.) : véhicules, équipements connexes et munitions.*

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme ajusté	...	...	F	7 499 000 000
------------------	-----	-----	---	---------------

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	...	...	F	6 736 564 630
Engagements 1979	...	...		434 932 253
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...		242 503 117
Crédits ajustés 1980	...	...		85 000 000

Plafond d'engagement	...	...	F	7 499 000 000
----------------------	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	...	...	F	5 480 877 769
Ordonnancements 1979	...	...		722 948 964
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...		369 173 267

Crédits ajustés 1980	...	...		525 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...		140 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	7 238 000 000
----------------------------------	-----	-----	---	---------------

Compte tenu du fait que les obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980 ont été réduites d'un montant total de 20 178 825 francs il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 20 178 825 francs;
- des crédits d'ordonnancement pour un montant de 261 000 000 de francs.

Art. 13.17. — *Acquisition d'armement pour la défense antiaérienne : canons bitubes de 35 mm sur châssis blindé, équipements connexes et munitions.*

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme ajusté	...	...	F	10 510 000 000
------------------	-----	-----	---	----------------

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	...	...	F	8 388 000 000
Engagements 1979	...	...		512 000 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...		1 000 000

Crédits ajustés 1980	...	...		599 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...		550 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	10 050 000 000
------------------------------	-----	-----	---	----------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	...	...	F	5 799 347 183
Ordonnancements 1979	...	...		1 348 768 573
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...		994 884 244

Crédits ajustés 1980	...	...		—
Autorisations nouvelles 1981	...	...		875 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	9 018 000 000
----------------------------------	-----	-----	---	---------------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1978 en vorige	...	...	F	7 648 000 000
------------------------------	-----	-----	---	---------------

Vastleggingsplafon	...	...	F	7 648 000 000
--------------------	-----	-----	---	---------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	...	...	F	7 494 716 161
Ordonnanceringen 1979	...	...		10 434 803

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...		76 087 036
--	-----	-----	--	------------

Ordonnanceringsplafon	...	...	F	7 581 238 000
-----------------------	-----	-----	---	---------------

Het verschil van 50 762 675 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (7 648 000 000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (7 597 237 325 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen

Er blijven nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 15 999 325 frank

Art. 13.16. — *Aankoop van lichte gepantserde verkenningsvoertuigen (C.V.R.T.) : voertuigen, bijbehorende uitrusting en munitie.*

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Aangepast programma	...	...	F	7 499 000 000
---------------------	-----	-----	---	---------------

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	...	...	F	6 736 564 630
Vastleggingen 1979	...	...		434 932 253
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...		242 503 117
Aangepaste kredieten 1980	...	...		85 000 000

Vastleggingsplafon	...	...	F	7 499 000 000
--------------------	-----	-----	---	---------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	...	...	F	5 480 877 769
Ordonnanceringen 1979	...	...		722 948 964
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...		369 173 267

Aangepaste kredieten 1980	...	...		525 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...		140 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	7 238 000 000
-----------------------------	-----	-----	---	---------------

Rekening houdend met het feit dat de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen met een totaalbedrag van 20 178 825 frank werden verminderd blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 20 178 825 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 261 000 000 frank.

Art. 13.17. — *Aankoop van bewapening voor luchtafweer : tweeloopskanonnen 35 mm op pantseraffuit, bijbehorende uitrusting en munitie.*

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Aangepast programma	...	...	F	10 510 000 000
---------------------	-----	-----	---	----------------

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	...	...	F	8 388 000 000
Vastleggingen 1979	...	...		512 000 000
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...		1 000 000

Aangepaste kredieten 1980	...	...		599 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...		550 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	10 050 000 000
--------------------------	-----	-----	---	----------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	...	...	F	5 799 347 183
Ordonnanceringen 1979	...	...		1 348 768 573
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...		994 884 244

Aangepaste kredieten 1980	...	...		—
Nieuwe machtigingen 1981	...	...		875 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	9 018 000 000
-----------------------------	-----	-----	---	---------------

L'évaluation du coût de ce programme est portée de 9 300 000 000 de francs à 10 510 000 000 de francs.

Cette majoration de 1 210 000 000 de francs résulte de l'actualisation des prix conformément aux clauses de révision de prix et d'une estimation plus exacte du coût des besoins logistiques, devenue possible en fin de programme.

Compte tenu du fait que les obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980 ont été réduites d'un montant total de 9 949 francs il reste à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 460 009 949 francs;
- des crédits d'ordonnancement pour un montant de 1 492 000 000 de francs.

Art. 13.18. — *Renouvellement des véhicules blindés de combat d'infanterie (V.B.C.I.) : véhicules, équipements connexes et munitions.*

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.
Programme initial F 27 400 000 000

Engagements :

Engagements 1979	...	...	...	...	...	F	24 200 000 000
Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...		185 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...	...	...	...		1 800 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	26 185 000 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	----------------

Ordonnancements :

Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	...	F	476 000 000
---	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...		1 770 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...	...	...	...		220 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	...	F	2 466 000 000
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Les crédits prévus à cet article couvrent l'acquisition de véhicules blindés de combat d'infanterie, les matériels connexes et les munitions.

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 1 215 000 000 de francs;
- des crédits d'ordonnancement pour un montant de 24 934 000 000 de francs.

Force aérienne.

Art. 13.34. — *Construction, aménagement et équipement des bases aériennes et des installations opérationnelles dans le cadre de la défense active et passive.*

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.
Programme ajusté F 1 956 000 000

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	1 592 218 512
Engagements 1979	...	...	...	...	...		54 485 926
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	...		20 295 562

Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...		54 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...	...	...	...		65 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	...	...	...	F	1 786 000 000
------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	...	...	...	...	...	F	1 097 884 296
------------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements 1979	...	...	...	...	...		57 415 907
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	...		132 699 797

Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...		155 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...	...	...	...		234 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	...	...	...	F	1 677 000 000
----------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Compte tenu du fait que les obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980 ont été réduites d'un montant de 108 173 778 francs, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 278 173 778 francs;
- des crédits d'ordonnancement pour un montant de 279 000 000 de francs.

De raming van de kostprijs van dit programma wordt gebracht van 9 300 000 000 frank op 10 510 000 000 frank.

Deze verhoging van 1 210 000 000 frank vloeit voort uit de actualisering van de prijzen in overeenstemming met de prijsherzieningsclausules en uit een juistere schatting van de kosten van de logistieke behoeften, die mogelijk werd op het einde van het programma.

Rekening houdend met het feit dat de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen met een totaalbedrag van 9 949 frank werden verminderd blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 460 009 949 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 1 492 000 000 frank.

Art. 13.18. — *Vernieuwing van de pantserinfanteriegevechtsvoertuigen (P.I.G.V.) : voertuigen, bijbehorende uitrusting en munitie.*

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.
Oorspronkelijk programma F 27 400 000 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979	...	...	...	...	...	F	24 200 000 000
Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...		185 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...	...	...	...		1 800 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	26 185 000 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	----------------

Ordonnanceringen :

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	...	F	476 000 000
--	-----	-----	-----	-----	-----	---	-------------

Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...		1 770 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...	...	...	...		220 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	2 466 000 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

De op dit artikel voorziene kredieten dekken de aankoop van pantserinfanteriegevechtsvoertuigen, het bijbehorend materieel en de munitie.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 1 215 000 000 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 24 934 000 000 frank.

Luchtmacht.

Art. 13.34. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vliegbases en operationele inrichtingen in het kader van de actieve en passieve verdediging.*

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.
Aangepast programma F 1 956 000 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	...	...	...	...	...	F	1 592 218 512
Vastleggingen 1979	...	...	...	...	...		54 485 926
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	...		20 295 562

Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...		54 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...	...	...	...		65 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	...	...	...	F	1 786 000 000
--------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	...	...	...	...	...	F	1 097 884 296
---------------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnanceringen 1979	...	...	...	...	...		57 415 907
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	...		132 699 797

Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...		155 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...	...	...	...		234 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	...	...	...	F	1 677 000 000
-----------------------------	-----	-----	-----	-----	-----	---	---------------

Rekening houdend met het feit dat de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen met een totaalbedrag van 108 173 778 frank werden verminderd blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 278 173 778 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 279 000 000 frank.

Art. 13.35. — *Renouvellement des avions de transport : avions, support logistique et installations au sol* (pour mémoire).

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial :

a) imputable au présent article	...	...	...	F	2 000 000 000
b) imputable sur le Titre IV	...	...	...	...	1 000 000 000
				F	3 000 000 000

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	...	...	...	F	3 000 000 000
--------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Plafond d'engagement	...	...	...	F	3 000 000 000
----------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	...	...	...	F	1 818 516 808
Ordonnancements 1979	...	...	...	...	13 000 000
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	2 483 192

Plafond d'ordonnancement	...	...	...	F	1 834 000 000
--------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

La différence de 1 000 000 000 de francs entre le plafond d'engagement (3 000 000 000 de francs) et le total des dépenses imputables au présent article (2 000 000 000 de francs) s'explique par le fait que la totalité du programme a été engagée sur celui-ci en 1971, tandis qu'un financement partiel à concurrence de 1 000 000 000 de francs a été effectué en 1972, dans le cadre de l'effort particulier de défense fourni par notre pays au titre de participation dans l'EDIP (Européen Defence Improvement Program), à charge du fonds spécial ouvert à cet effet au Titre IV.

Compte tenu du fait que les obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980 ont été réduites d'un montant de 18 985 679 francs, il reste encore à solliciter à charges des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 147 014 321 francs.

Art. 13.36. — *Acquisition d'avions de communication et de liaison : avions et support logistique* (pour mémoire).

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme ajusté	...	...	...	F	1 144 497 069
------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	...	...	...	F	1 143 395 641
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	6 604 359

Plafond d'engagement	...	...	...	F	1 150 000 000
----------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	...	...	...	F	1 134 893 219
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	9 603 850

Plafond d'ordonnancement	...	...	...	F	1 144 497 069
--------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

La différence de 5 502 931 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (1 150 000 000 de francs) et le coût ajusté du programme (1 144 497 069 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980.

Art. 13.37. — *Renouvellement des avions d'entraînement : avions et support logistique*.

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme ajusté	...	...	...	F	4 663 780 654
------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	...	...	...	F	4 598 257 156
Engagements 1979	...	...	...	...	38 431 037
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	27 311 807

Plafond d'engagement	...	...	...	F	4 664 000 000
----------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Art. 13.35. — *Vernieuwing van de transportvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun en grondinstallaties* (pro memorie).

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma :

a) aanrekenbaar op dit artikel	...	...	...	F	2 000 000 000
b) aanrekenbaar op Titel IV	...	...	...	...	1 000 000 000
				F	3 000 000 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	...	...	...	F	3 000 000 000
------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Vastleggingsplafon	...	...	...	F	3 000 000 000
--------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	...	...	...	F	1 818 516 808
Ordonnanceringen 1979	...	...	...	...	13 000 000

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	2 483 192
--	-----	-----	-----	-----	-----------

Ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	1 834 000 000
-----------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Het verschil van 1 000 000 000 frank tussen het vastleggingsplafon (3 000 000 000 frank) en het totaal van de op dit artikel aanrekenbare uitgaven (2 000 000 000 frank) wordt verklaard door het feit dat het volledig programma hierop in 1971 werd vastgelegd, terwijl een gedeeltelijke financiering ten belope van 1 000 000 000 frank in 1972 werd verricht, in het kader van de bijzondere verdedigingsinspanning geleverd door ons land als aandeel in de EDIP (European Defence Improvement Program), ten laste van het bijzonder fonds dat te dien einde op Titel IV geopend werd.

Rekening houdend met het feit dat de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen met een totaalbedrag van 18 985 679 frank werden vermindert, blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 147 014 321 frank.

Art. 13.36. — *Aankoop van communicatie- en verbindingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun* (pro memorie).

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Aangepast programma	...	...	...	F	1 144 497 069
---------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	...	...	...	F	1 143 395 641
------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	6 604 359
--	-----	-----	-----	-----	-----------

Vastleggingsplafon	...	...	...	F	1 150 000 000
--------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige	...	...	...	F	1 134 893 219
---------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	9 603 850
--	-----	-----	-----	-----	-----------

Ordonnanceringsplafon	...	...	...	F	1 144 497 069
-----------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Het verschil van 5 502 931 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (1 150 000 000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (1 144 497 069 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen.

Art. 13.37. — *Vernieuwing van de opleidingsvliegtuigen : vliegtuigen en logistieke steun*.

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Aangepast programma	...	...	...	F	4 663 780 654
---------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	...	...	...	F	4 598 257 156
------------------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Vastleggingen 1979	...	...	...	...	38 431 037
--------------------	-----	-----	-----	-----	------------

Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	27 311 807
--	-----	-----	-----	-----	------------

Vastleggingsplafon	...	...	...	F	4 664 000 000
--------------------	-----	-----	-----	---	---------------

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	3 207 607 379
Ordonnancements 1979		557 542 432
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		148 850 189
Crédits ajustés 1980		645 000 000
Autorisations nouvelles 1981		100 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	4 659 000 000

La différence de 219 346 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (4 664 000 000 de francs) et le coût ajusté du programme (4 663 780 654 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980.

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 4 780 654 francs.

Art. 13.38. — *Renouvellement des avions de combat : avions, support logistique, installations au sol et frais connexes (programme ouvert en 1975).*

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.
Programme ajusté F 51 000 000 000

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F	38 215 434 151
Engagements 1979		6 484 452 725
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		20 713 124
Crédits ajustés 1980		2 564 600 000
Autorisations nouvelles 1981		2 974 400 000

Plafond nouveau d'engagement F 50 259 600 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	10 278 920 148
Ordonnancements 1979		6 366 730 559
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		851 849 293
Crédits ajustés 1980		7 845 000 000
Autorisations nouvelles 1981		7 790 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 33 132 500 000

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :
— des crédits d'engagement pour un montant de 740 400 000 francs;
— des crédits d'ordonnement pour un montant de 17 867 500 000 francs.

Force navale.

Art. 13.53. — *Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions).*

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.
Programme ajusté F 11 422 000 000

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs	F	10 752 548 834
Engagements 1979		353 368 870
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		141 082 296
Crédits ajustés 1980		175 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 11 422 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	9 873 368 252
Ordonnancements 1979		722 588 986
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		242 762
Crédits ajustés 1980		325 000 000
Autorisations nouvelles 1981		104 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 11 025 200 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et vorige	F	3 207 607 379
Ordonnancements 1979		557 542 432
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		148 850 189
Aangepaste kredieten 1980		645 000 000
Nieuwe machtigingen 1981		100 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 4 659 000 000

Het verschil van 219 346 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (4 664 000 000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (4 663 780 654 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen.

Er blijven nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 4 780 654 frank.

Art. 13.38. — *Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen : vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijbehorende kosten (programma geopend in 1975).*

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.
Aangepast programma F 51 000 000 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	F	38 215 434 151
Vastleggingen 1979		6 484 452 725
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		20 713 124
Aangepaste kredieten 1980		2 564 600 000
Nieuwe machtigingen 1981		2 974 400 000

Nieuw vastleggingsplafon F 50 259 600 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 en vorige	F	10 278 920 148
Ordonnancements 1979		6 366 730 559
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		851 849 293
Aangepaste kredieten 1980		7 845 000 000
Nieuwe machtigingen 1981		7 790 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 33 132 500 000

Er blijven nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :
— vastleggingskredieten voor een bedrag van 740 400 000 frank;
— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 17 867 500 000 frank.

Zeemacht.

Art. 13.53. — *Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de bewapening en de munitie).*

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.
Aangepast programma F 11 422 000 000

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige	F	10 752 548 834
Vastleggingen 1979		353 368 870
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		141 082 296
Aangepaste kredieten 1980		175 000 000

Aangepaste kredieten 1980 175 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 en vorige	F	9 873 368 252
Ordonnancements 1979		722 588 986
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		242 762
Aangepaste kredieten 1980		325 000 000
Nieuwe machtigingen 1981		104 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 11 025 200 000

Compte tenu du fait que les obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980 ont été réduites d'un montant de 4 695 028 francs, il reste encore à solliciter des crédits d'ordonnancement à charge des années budgétaires ultérieures pour un montant de 392 104 972 francs.

Art. 13.54. — *Renouvellement des moyens de lutte contre les mines* (y compris recherche et développement). (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'article 66.03.A du Titre IV — Au sein de ce programme chaque contrat peut être passé par un pays participant, selon ses règles nationales, pour le compte de l'ensemble des participants).

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.		
Programme ajusté	F	11 750 000 000
<i>Engagements :</i>		
Engagements 1978 et antérieurs	F	11 750 000 000
Plafond d'engagement	F	11 750 000 000
<i>Ordonnancements :</i>		
Ordonnancements 1978 et antérieurs	F	290 000 000
Ordonnancements 1979		335 000 000
Crédits ajustés 1980		200 000 000
Autorisations nouvelles 1981		700 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1 525 000 000

Il reste encore à solliciter des crédits d'ordonnancement à charge des années budgétaires ultérieures pour un montant de 10 225 000 000 de francs.

Toutes Armes.

Art. 13.71. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires; préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges, travaux divers.* (Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.		
Engagements restant encore à honorer au 31 décembre 1978	F	1 989 943 229
<i>Engagements :</i>		
Engagements 1979	F	1 676 211 449
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		207 617 833
Crédits ajustés 1980		2 061 500 000
Autorisations nouvelles 1981		1 746 600 000
Total	F	5 691 929 282
<i>Ordonnancements :</i>		
Ordonnancements 1979	F	1 582 176 677
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		25 584 716
Crédits ajustés 1980		1 783 000 000
Autorisations nouvelles 1981		1 518 000 000
Total	F	4 908 761 393

Les crédits prévus à cet article sont destinés à couvrir les besoins de l'ensemble des Forces armées relatifs à des dépenses à réaliser, soit en Belgique, soit en République fédérale d'Allemagne.

Les autorisations nouvelles en engagement pour 1981 concernent entre autres :

- la construction, la modernisation, l'aménagement, l'équipement et le parachèvement d'installations militaires diverses, y compris les hôpitaux, les écoles et les installations sportives;
- l'adaptation et la modernisation d'installations de chauffage central;
- la modernisation et la mise en conformité avec les normes imposées d'installations électriques et téléphoniques;
- des travaux d'aménagement généraux;
- des travaux divers résultant de l'application des mesures de sécurité, d'hygiène et de conservation.

Rekening houdend met het feit dat de vóór 1 januari 1980 aangeane verbintenissen met een totaalbedrag van 4 695 028 frank verminderd werden, blijven er nog ordonnanceringskredieten aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren voor een bedrag van 392 104 972 frank.

Art. 13.54. — *Vernieuwing van de mijnenbestrijdingsmiddelen* (met inbegrip van onderzoek en ontwikkeling). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar artikel 66.03.A van Titel IV — In de schoot van dit programma mag elk contract afgesloten worden door elk deelnemend land, volgens zijn nationale regels, voor rekening van het geheel der deelnemers).

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.		
Aangepast programma	F	11 750 000 000
<i>Vastleggingen :</i>		
Vastleggingen 1978 en vorige	F	11 750 000 000
Vastleggingsplafon	F	11 750 000 000
<i>Ordonnanceringen :</i>		
Ordonnanceringen 1978 en vorige	F	290 000 000
Ordonnanceringen 1979		335 000 000
Aangepaste kredieten 1980		200 000 000
Nieuwe machtigingen 1981		700 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 525 000 000

Er blijven nog ordonnanceringskredieten aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren voor een bedrag van 10 225 000 000 frank.

Alle Machten.

Art. 13.71. — *Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties; prefinanciering van woningen op te trekken in de Bondsrepubliek Duitsland voor de Belgische families; diverse werken.* (Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.		
Nog te vereffenen vastleggingen op 31 december 1978	F	1 989 943 229
<i>Vastleggingen :</i>		
Vastleggingen 1979	F	1 676 211 449
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		207 617 833
Aangepaste kredieten 1980		2 061 500 000
Nieuwe machtigingen 1981		1 746 600 000
Totaal	F	5 691 929 282
<i>Ordonnanceringen :</i>		
Ordonnanceringen 1979	F	1 582 176 677
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		25 584 716
Aangepaste kredieten 1980		1 783 000 000
Nieuwe machtigingen 1981		1 518 000 000
Totaal	F	4 908 761 393

De op dit artikel uitgetrokken kredieten zijn bestemd tot dekking van de behoeften van het geheel van de Krijgsmacht betreffende uitgaven die te verwezenlijken zijn, hetzij in België, hetzij in de Bondsrepubliek Duitsland.

De nieuwe machtigingen tot vastlegging voor 1981 hebben betrekking onder andere op :

- de bouw, modernisering, inrichting, uitrusting en voltooiing van diverse militaire installaties met inbegrip van hospitalen, scholen en sportinstallaties;
- de aanpassing en modernisering van centrale verwarmingsinstallaties;
- de modernisering en het in overeenstemming brengen met de opgelegde normen van elektriciteits- en telefooninstallaties;
- algemene aanpassingswerken;
- diverse werken voortvloeiend uit de toepassing van de veiligheids-, hygiëne- en bewaringsmaatregelen.

Art. 13.72. — Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens de transport terrestre, aérien et naval, de mobilier, d'armement, d'équipement, de matériels divers, de munitions (y compris la constitution de dotations, le renouvellement et la reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement).

13.72.01.

(En millions de francs.)

Art. 13.72. — Aankoop, vernieuwing en modernisering van vervoermiddelen te land, in de lucht en te water, meubilair, bewapening, uitrusting, allerhande materieel, munitie (met inbegrip van de samenstelling van dotaties, de vernieuwing en de wedersamenstelling van oorlogs- en oefenvoorraden).

13.72.01.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	1 288,3	1 121,4 (125,8)	1 509,7 (136,1)	1 159,9 (125,5)	Uitgaven voor militaire werken en 131 uitrusting.

	En milliers de francs.
Répartition :	
Mobilier ...	97 519
Armement ...	61 400
Matériel électronique, de transmission et de chiffrement ...	130 340
Matériel du génie ...	20 346
Équipement ...	326 663
Couchage ...	28 566
Matériel d'éducation physique et de sport ...	11 758
Matériel anti-incendie ...	18 810
Matériel hospitalier et matériel médico-chirurgical ...	66 521
Matériel didactique et matériel classique ...	73 809
Matériel N.B.C. ...	19 243
Matériel photographique et cinématographique ...	16 136
Machines de bureau ...	19 389
Outils ...	26 099
Matériel volant ...	8 000
Matériel naval et matériel d'équipement naval ...	6 905
Matériel de cuisine et de réfectoire ...	49 476
Véhicules de transport ...	84 285
Machines-outils ...	52 147
Autres matériels (matériel électrique, matériel de culte, matériel psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.) ...	169 858
Chiens ...	530
Collections du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire ...	500
Total de l'article 13.72.01 ...	1 288 300

L'augmentation de 166 900 000 francs résulte de diverses modifications en plus et en moins dont les plus importantes concernent les rubriques suivantes :

- « Mobilier » (+ 40 200 000 francs : acquisitions de remplacement urgentes);
- « Armement » (+ 61 210 000 francs : remplacement d'armes diverses déclassées ou vétustes et d'équipements connexes);
- « Matériel électronique, de transmission et de chiffrement » (+ 50 610 000 francs : concerne essentiellement l'installation d'un dispositif de transmission d'alerte);
- « Équipement » (+ 72 595 000 francs : renouvellement périodique des stocks de la réserve de guerre);
- « Matériel N.B.C. » (− 44 316 000 francs : diminution des besoins suite à l'achèvement de certains programmes d'achat);
- « Véhicules de transport » (+ 56 215 000 francs : exécution du programme de renouvellement);
- « Véhicules du génie » (− 94 000 000 de francs) et « Appareillage et matériel de lancement des engins guidés » (− 37 100 000 francs : postposition des acquisitions aux années ultérieures);
- « Autres matériels » (+ 42 403 000 francs : adaptation des besoins en matériel paracommando et en matériel de campement).

13.72.02.

(Voir également l'article 19 du texte de la loi.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Engagements restant encore à honorer au 31 décembre 1978 ... F 5 257 752 554

	In duizend- tallen frank.
Verdeling :	
Meubilair ...	97 519
Bewapening ...	61 400
Elektronisch materieel, transmissie- en cijferingsmaterieel ...	130 340
Geniematerieel ...	20 346
Uitrusting ...	326 663
Nachtlegervoorwerpen ...	28 566
Materieel voor lichamelijke opvoeding en sportmaterieel ...	11 758
Brandweermaterieel ...	18 810
Hospitaalmaterieel, medisch en heelkundig materieel ...	66 521
Didactisch materieel en klasmaterieel ...	73 809
N.B.C.-materieel ...	19 243
Fotografisch en cinematografisch materieel ...	16 136
Kantoor machines ...	19 389
Gereedschap ...	26 099
Vliegmaterieel ...	8 000
Zeevaartmaterieel en scheepvaarttoerustingsmaterieel ...	6 905
Keuken- en eetzaalmaterieel ...	49 476
Transportvoertuigen ...	84 285
Werktuigmachines ...	52 147
Ander materieel (elektrisch materieel, materieel voor erediens- diensten, psychotechnisch materieel, laboratorium-, bibliotheek- en kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.) ...	169 858
Honden ...	530
Collecties van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis ...	500
Totaal van het artikel 13.72.01 ...	1 288 300

De verhoging met 166 900 000 frank vloeit voort uit verschillende wijzigingen in meer en in min waarvan de belangrijkste betrekking hebben op de volgende rubrieken :

- « Meubilair » (+ 40 200 000 frank : dringende vervangingsaankopen);
- « Bewapening » (+ 61 210 000 frank : vervanging van diverse afgedankte of versleten wapens en bijbehorende uitrusting);
- « Elektronisch materieel, transmissie- en cijferingsmaterieel » (+ 50 610 000 frank : betreft hoofdzakelijk de inrichting van een alarm transmissiesysteem);
- « Uitrusting » (+ 72 595 000 frank : periodieke vernieuwing van stocks oorlogsreserve);
- « N.B.C.-materieel » (− 44 316 000 frank : vermindering van de behoeften door de beëindiging van bepaalde aankoopprogramma's);
- « Transportvoertuigen » (+ 56 215 000 frank : uitvoering van het vernieuwingsprogramma);
- « Genievoertuigen » (− 94 000 000 frank) en « Apparatuur en lanceermaterieel van de geleide tuigen » (− 37 100 000 frank : verdaging van de aankopen naar de volgende jaren);
- « Ander materieel » (+ 42 403 000 frank : aanpassing van de behoeften in kampeer- en para-commandomaterieel).

13.72.02.

(Zie ook het artikel 19 in de wettekst.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Nog te vereffenen vastleggingen op 31 december 1978 ... F 5 257 752 554

Engagements :

Engagements 1979	F	9 073 319 655
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		948 239 346
Crédits ajustés 1980		6 980 500 000
Autorisations nouvelles 1981		6 748 600 000

Total F 16 307 831 314

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979	F	3 718 601 832
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980		2 467 029 482
Crédits ajustés 1980		3 373 600 000
Autorisations nouvelles 1981		6 748 600 000

Total F 16 307 831 314

Les autorisations nouvelles en engagement pour 1981 devront permettre de couvrir pour l'ensemble des Forces armées des dépenses se rapportant, entre autres, à l'acquisition :

- de matériel d'artillerie;
- de moyens antichars;
- d'armements et de systèmes d'armes divers (y compris le programme HELIP);
- de munitions de guerre et de première dotation;
- de véhicules de transport, voitures, remorques et engins divers;
- de matériel de transmission, de télécommunication et de chiffrement;
- de groupes électrogènes;
- de matériel cryptophonique, cryptographique et d'enregistrement;
- de matériel et d'équipement du génie, de même que de matériel N.B.C.;
- de matériel divers de classement, de bureau, de microfilmage et de traitement de l'information;
- de matériel divers d'atelier et de magasin;
- de matériel de navigation et de matériel de lutte contre les mines;
- de matériel hospitalier, chirurgical et médical;
- de matériel d'enseignement, de laboratoire et de matériel divers;
- de matériel pour avions et systèmes d'armes aériens;
- de matériel de servitude;
- de radars et de matériel électronique divers;
- de matériel d'imprimerie.

Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.

Art. 14.01. — Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.

(En millions de francs.)

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979	F	9 073 319 655
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		948 239 346
Aangepaste kredieten 1980		6 980 500 000
Nieuwe machtigingen 1981		13 478 600 000

Totaal F 30 480 659 001

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979	F	3 718 601 832
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980		2 467 029 482
Aangepaste kredieten 1980		3 373 600 000
Nieuwe machtigingen 1981		6 748 600 000

Totaal F 16 307 831 314

De nieuwe machtigingen tot vastlegging voor 1981 zullen toelaten, voor het geheel van de Krijgsmachten, uitgaven te dekken met betrekking tot de aankoop onder andere van :

- artilleriematerieel;
- antitankmiddelen;
- bewapening en diverse wapensystemen (inbegrepen het HELIP-programma);
- oorlogsmunitie en munitie voor eerste dotatie;
- transportvoertuigen, personenwagens, aanhangwagens en diverse voertuigen;
- transmissie-, telecommunicatie- en cijferingsmaterieel;
- stroomaggregaten;
- cryptofonisch en cryptografisch materieel en opnamematerieel;
- geniematerieel, genieustrusting, alsmede N.B.C.-materieel;
- divers klasseringsmaterieel, kantoormaterieel, microfilmmaterieel en materieel voor informatieverwerking;
- divers werkplaats- en magazijnmaterieel;
- navigatiematerieel en materieel voor mijnenbestrijding;
- hospitaalmaterieel, heelkundig en medisch materieel;
- onderwijs- en laboratoriummaterieel en divers materieel;
- materieel voor vliegtuigen en luchtwapensystemen;
- dienstmaterieel;
- radars en divers elektronisch materieel;
- drukkerijmaterieel.

Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken.

Art. 14.01. — Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'en augmentant pas la valeur.	106,8	101,7 (0,3)	91,0 (2,1)	103,3	Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken. 14

En milliers de francs.

*Répartition :**Entretien :*

— des raccordements ferrés	7 657
— de réseaux et d'installations téléphoniques, y compris les réseaux OTAN	19 614
Entretien agricole et forestier	18 316
Dragage	9 800
Gros entretien de routes, aires, pistes et murs de quai	51 413
Total de l'article 14.01	106 800

*Verdeling :**Onderhoud van :*

— de verbindingssporen	7 657
— telefoonnetten en telefooninstallaties, met inbegrip van de NAVO-netten	19 614
Land- en bosbouwkundig onderhoud	18 316
Uitbaggering	9 800
Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen en kaaimuren	51 413
Totaal van het artikel 14.01	106 800

In duizendtallen frank.

L'augmentation de 5 100 000 francs résulte de diverses modifications en plus et concerne essentiellement le gros entretien des routes, aires, pistes et murs de quai (+ 2 448 000 francs : travaux urgents de réparation qui résultent de l'hiver 1978-1979 particulièrement rigoureux et qui ont dû être reportés faute de crédits suffisants).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux.*

(En millions de francs.)

De verhoging met 5 100 000 frank spruit voort uit verscheidene verhogingen en betreft hoofdzakelijk het groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen en kaaimuren (+ 2 448 000 frank : dringende herstelingswerken die hun oorsprong vinden in de bijzonder strenge winter 1978-1979 en die bij gebrek aan voldoende kredieten moesten worden uitgesteld).

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	152,7	140,3	132,8 (6,5)	84,0	Overige subsidies aan openbare be- 321 drijven.

Le montant du crédit sollicité pour 1981 a été déterminé en tenant compte de l'évolution qui s'est manifestée dans le volume des sommes dues aux sociétés concernées.

Het voor 1981 aangevraagde kredietbedrag werd bepaald rekening houdend met de tot uiting gekomen evolutie van de omvang van de sommen die aan de betrokken maatschappijen verschuldigd zijn.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. — *Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces.*

(Voir également l'article 21 du texte de la loi.)

(En millions de francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.05. — *Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van opeisingsvergoedingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten.*

(Zie ook het artikel 21 in de wettekst.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnances — Ordonnan- ceringen	
3361 Autres transferts aux ménages ...	139,5	146,8	132,4	133,8	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

En milliers
de francs.

Répartition :

Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers, par accidents, incendies, etc., dont le Département, ses organes ou préposés sont responsables ou qui sont dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine (loi du 7 février 1961) ...

47 900

Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers à l'étranger, à l'exception de la République fédérale d'Allemagne, en application de l'article VIII de la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces ...

120

Verdeling :

Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend door ongevallen, branden, enz., waarvoor het Departement, zijn organen of aangestelden aansprakelijk zijn of die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong (wet van 7 februari 1961) ...

47 900

Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend in het buitenland, met uitsluiting van de Bondsrepubliek Duitsland, in toepassing van artikel VIII van de Overeenkomst tussen de Staten-leden van het Noordatlantisch Verdrag, betreffende het statuut van hun krijgsmachten ...

120

In duizend-
tallen frank.

Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers en Belgique, en raison de l'activité des forces étrangères ou de leurs membres, en application de l'article VIII de la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces

11 000

Indemnités dues en application de la législation sur les réquisitions militaires en temps de paix

2 093

Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, en application de l'article 41 de l'Accord complétant la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique-Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, et de l'article 8 de la Convention financière signée à Paris le 23 octobre 1954

78 387

Total de l'article 33.05 139 500

Art. 33.11. — *Subventions à diverses associations et établissements.*

(En millions de francs.)

Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend in België ingevolge de activiteit van vreemde krijgsmachten of van hun leden, in toepassing van artikel VIII van de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten

11 000

Vergoedingen verschuldigd in toepassing van de wetgeving op de militaire opeisingen in vredetijd

2 093

Vergoedingen tot herstel van schade berokkend aan derden op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, in toepassing van artikel 41 van de Aanvullende Overeenkomst bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten, en van artikel 8 van het Financieel Verdrag ondertekend te Parijs op 23 oktober 1954

78 387

Totaal van het artikel 33.05 139 500

Art. 33.11. — *Subsidies aan diverse verenigingen en instellingen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3362 Autres transferts aux institutions ...	8,6	8,6	8,1	7,7	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Le crédit sollicité est destiné aux associations et établissements suivants :

- l'A.S.B.L. « Cadets de l'Air de Belgique » (3 425 000 francs);
- le Mémorial national du Fort de Breendonk (2 350 000 francs);
- l'Union nationale des Officiers de Réserve (1 375 000 francs);
- l'Union nationale des Sous-officiers de Réserve (400 000 francs);
- la Fédération nationale des Parachutistes belges (1 050 000 francs).

Het aangevraagd krediet is bestemd voor volgende verenigingen en instellingen :

- de V.Z.W. « Luchtkadetten van België » (3 425 000 frank);
- het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk (2 350 000 frank);
- de Nationale Vereniging der Reserveofficieren (1 375 000 frank);
- de Nationale Unie der Reserveonderofficieren (400 000 frank);
- de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten (1 050 000 frank).

Art. 33.13. — *Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupements de résistance armée. — Dédommagements prévus à l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (pour mémoire).*

(En millions de francs.)

Art. 33.13. — *Schuldvorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd uitgevoerde opeisingen, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940 getroffen voorbehoedende verdedigingsmaatregelen en uit door de gewapende weerstandsgroeperingen aangegane verplichtingen. — Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 september 1945 houdende statuut van de gewapende weerstand en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten (pro memorie).*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnements — Ordonnanceringen	
3361 Autres transferts aux ménages ...	—	1,5	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Art. 33.20. — *Subvention pour dépenses de personnel (y compris l'indemnité pour mission spéciale octroyée aux agents détachés) et d'administration, ainsi que pour dépenses d'intervention de l'A.S.B.L. « Service social civil ». (La partie de la subvention afférente aux dépenses de personnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)*

Art. 33.20. — *Subsidie voor personeelsuitgaven (inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren) en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst van de V.Z.W. « Burgerlijke Sociale Dienst ». (Het deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)*

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
33.12 Aide sociale à une institution au service des ménages.	12,8	12,8	10,7	10,7	Sociale steun aan een instelling ten dienste van de gezinnen.
Répartition :			Verdeling :		
			En milliers de francs.		
			In duizendtallen frank.		
Dépenses de personnel		1 000	Personeelsuitgaven		1 000
Dépenses générales de fonctionnement		900	Algemene werkingskosten		900
Dépenses d'intervention		10 900	Uitgaven van tussenkomst		10 900
Total de l'article 33.20		12 800	Totaal van het artikel 33.20		12 800
Transferts de revenus à l'étranger.			Inkomensoverdrachten aan het buitenland.		
Art. 34.05. — Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés. (Voir également les articles 20 et 21 du texte de la loi.) (En millions de francs.)			Art. 34.05. — Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde staven en organismen. (Zie ook de artikels 20 en 21 in de wettekst.) (In miljoenen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger.	316,4	295,7	297,0	247,6	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342
Les dépenses imputables au présent article découlent de nos obligations internationales.			De op dit artikel aanrekenbare uitgaven vloeien voort uit onze internationale verplichtingen.		
Art. 34.09. — Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines. (En millions de francs.)			Art. 34.09. — Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatieuitgaven van het Centraaleuropees pijpleidingennet. (In miljoenen frank.)		

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays.	50,0	25,0	50,0	20,0	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland. 341

Les dépenses de l'Agence d'Exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines sont financées par les recettes d'exploitation du réseau et, dans la mesure où ces recettes sont insuffisantes, par des parts d'intervention se répartissant entre les utilisateurs selon un pourcentage fixé actuellement à 9,245 % pour la Belgique.

Le crédit de 50 000 000 de francs sollicité pour 1981 représente la quote-part de la Belgique dans le déficit probable de 1981.

Ce crédit sera transféré au fonds spécial ouvert à l'article 66.04.A du Titre IV, section I, chapitre III, aux fins de liquidation de la participation belge.

De uitgaven van het Exploitatieagentschap van het Centraaleuropees pijpleidingennet worden gefinancierd met de bedrijfsontvangsten van het net en, in de mate dat deze laatste onvoldoende blijken, met bijdragen die onder de gebruikers worden verdeeld volgens een percentage dat voor België thans op 9,245 % is vastgesteld.

Het voor 1981 aangevraagd krediet van 50 000 000 frank vertegenwoordigt de bijdrage van België in het vermoedelijk deficit van 1981.

Dit krediet zal worden overgeschreven naar het bijzonder fonds dat geopend is op artikel 66.04.A van Titel IV, sectie I, hoofdstuk III, met het oog op de vereffening van het Belgisch aandeel.

Art. 34.12. — *Contributions financières à divers organismes internationaux.*

(En millions de francs.)

Art. 34.12. — *Financiële bijdragen aan diverse internationale organismen.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays.	0,2	0,2	0,2	0,2	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland. 341

Le crédit sollicité couvre la contribution annuelle belge :

- au Comité international de médecine et de pharmacie militaires (85 000 francs);
- au Conseil international du sport militaire (100 000 francs);
- au Centre international radio-médical (15 000 francs).

Het aangevraagd krediet dekt de jaarlijkse Belgische bijdrage van :

- het Internationaal Comité voor militaire genees- en artseneijkunde (85 000 frank);
- de Internationale raad voor militaire sport (100 000 frank);
- het Internationaal radio-geneeskundig centrum (15 000 frank).

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de revenus aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01. — *Subvention pour dépenses de personnel et d'administration, ainsi que pour dépenses d'intervention de l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (O.R.A.F.).* (La partie de la subvention afférente aux dépenses de personnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)

(En millions de francs.)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.01. — *Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.).* (Het deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	140,8	129,1	125,9	122,0	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

En milliers
de francs.In duizend-
tallen frank.

Répartition :

Personnel militaire	50 706
Autres dépenses de personnel (personnel statutaire, personnel temporaire, etc.)	63 971
Dépenses générales de fonctionnement	7 423
Dépenses d'intervention	18 700
Total de l'article 41.01	140 800

L'augmentation de 11 700 000 francs résulte essentiellement de l'influence de la hausse de l'indice des prix à la consommation sur les rémunérations.

Verdeling :

Militair personeel	50 706
Andere personeelsuitgaven (statutair personeel, tijdelijk personeel, enz.)	63 971
Algemene werkingskosten	7 423
Uitgaven van tussenkomst	18 700
Totaal van het artikel 41.01	140 800

De vermeerdering met 11 700 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de invloed van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen op de bezoldigingen.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour intervention dans les charges financières relatives à la construction de logements par cet office.*

(En millions de francs.)

Art. 41.02. — *Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de financiële lasten betreffende het bouwen van woningen door deze dienst.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	105,9	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Ce crédit a trait :

- à l'intervention de l'Etat dans le paiement des intérêts dus sur les emprunts souscrits pour financer la construction de logements (81 615 000 francs). Ce crédit était prévu jusqu'en 1980, partiellement à l'article 41.03 et partiellement à l'article 61.01;
- à la compensation des charges grevant en 1979 les constructions de logement, de façon à limiter à 6 % l'impact de la T.V.A. sur ces constructions, conformément aux décisions du Comité ministériel de coordination économique et sociale du 12 mai 1971 et du 15 février 1979 (24 285 000 francs).

Les crédits destinés à ces dépenses étaient prévus, jusqu'en 1980, à l'article 61.01.

Dit krediet betreft :

- de tussenkomst van de Staat in de interestlasten op de leningen aangegaan tot financiering van de bouw van woningen (81 615 000 frank). Dit krediet werd tot 1980 voorzien gedeeltelijk op artikel 41.03 en gedeeltelijk op artikel 61.01;
- de compensatie van de lasten die in 1979 de woningbouw bezwaarden, derwijze dat het impact van de B.T.W. op deze bouwwerken beperkt wordt tot 6 %, overeenkomstig de beslissingen van het Ministerieel comité voor sociale en economische coördinatie van 12 mei 1971 en van 15 februari 1979 (24 285 000 frank).

De kredieten bestemd voor deze uitgaven waren tot 1980 voorzien op artikel 61.01.

Art. 41.03. — *Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour intervention dans les dépenses d'exploitation de cet office.*

(En millions de francs.)

Art. 41.03. — *Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de exploitatieuitgaven van deze dienst.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	41,0	86,4	78,7	78,5	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Ce crédit représente l'intervention de l'Etat, complétant la quote-part individuelle des bénéficiaires des services prestés par l'Office central dans certaines branches d'activité, définies en application de l'article 12, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 10 janvier 1978 déterminant la mission et réglant l'organisation et le fonctionnement de l'office central.

Cette intervention est destinée à combler entièrement ou partiellement le déficit apparaissant aux comptes d'exploitation dont l'établissement est prescrit par ledit article 12, § 1^{er}, proportionnellement à l'importance de ce déficit à chaque compte.

L'intervention de l'Etat dans le paiement des intérêts sur des emprunts souscrits depuis 1964, qui figurait jusqu'en 1980 au présent article, est dorénavant prise en charge par l'article 41.02.

Cette modification explique la diminution du crédit.

Dit krediet vertegenwoordigt de tussenkomst van de Staat in aanvulling van de individuele bijdrage van de begunstigden van de diensten gepresteerd door de Centrale Dienst in bepaalde activiteitstakken die, in toepassing van artikel 12, § 1 van het koninklijk besluit van 10 januari 1978 tot vaststelling van de taak en tot regeling van de organisatie en de werkwijze van de Centrale Dienst, bepaald zijn.

Deze tussenkomst is bestemd om geheel of gedeeltelijk het tekort te dekken dat blijkt uit de exploitatierekeningen waarvan de opstelling is voorgeschreven door voormeld artikel 12, § 1, in evenredigheid met de grootte van het tekort op elke rekening.

De tussenkomst van de Staat in de interestlasten op leningen aangegaan sinds 1964, die tot in 1980 op dit artikel voorkwam, wordt voortaan ten laste genomen door het artikel 41.02.

Deze wijziging verklaart de vermindering van het krediet.

Art. 41.04. — *Subvention à l'Institut géographique national.*
(En millions de francs.)

Art. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Geografisch Instituut.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	51,2	50,2	50,8	50,8	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412

Le crédit sollicité représente la quote-part du subside inscrit au budget de l'Etat au profit de l'Institut géographique national, qui conformément à l'article 12 de la loi du 8 juin 1976 portant création de l'institut précité est mis à charge du budget de la Défense nationale.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt het aandeel in de subsidie die in de Rijksbegroting wordt ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Geografisch Instituut, dat overeenkomstig artikel 12 van de wet van 8 juni 1976 tot oprichting van voormeld instituut ten laste van de begroting van Landsverdediging wordt gelegd.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.*
(En millions de francs.)

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie.*
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
01 Non ventilé	445,2	987,3	—	—	Niet verdeeld 01

Section 33.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.25. — *Crédits spéciaux de recherche scientifique.* (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Titre IV, section I, chapitre I).

(En millions de francs.)

Sectie 33.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.25. — *Bijzondere kredieten voor wetenschappelijk onderzoek.* (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het bijzonder fonds dat te dien einde op Titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd.)

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires.	40,0	39,2	38,0	38,0	Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden. 124

Le crédit de 40 000 000 de francs sollicité pour 1981 permettra le financement de dépenses de toute nature relatives aux programmes de recherche des établissements scientifiques et des établissements d'enseignement supérieur ou postgradué relevant du Ministère de la Défense nationale.

Het voor 1981 aangevraagd krediet van 40 000 000 frank is bestemd voor de financiering van uitgaven van allerlei aard in verband met de onderzoeksprogramma's van de wetenschappelijke instellingen en de instellingen voor hoger en voortgezet onderwijs die afhangen van het Ministerie van Landsverdediging.

**Ventilation par article et établissement des fractions de crédit
relatives à la recherche scientifique, inscrites au budget
du Ministère de la Défense nationale pour 1981.**

(En milliers de francs)

Article — Artikel	Etablissements de recherche scientifique —			
	Ecole royale militaire — <i>Koninklijke Militaire School</i>	Institut royal supérieur de Défense — <i>Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie</i>	Ecole des Administrateurs militaires — <i>School der Militaire Administrateurs</i>	Ecole royale du Service médical — <i>Koninklijke School van de Medische Dienst</i>

TITRE I.

PARTIE I.

Section 32.

11.03 (part.)	349 549	32 494	6 882	11 184
11.04 (part.)	7 682	4 885	1 638	6
11.12 (part.)	2 681	85	21	141
12.01 (part.)	1 320	2 114	669	1 186
12.02 (part.)	95	19	—	26
12.03 (part.)	1 482	394	122	2 613
12.05 (part.)	4 672	1 009	86	362
12.23.11 (part.)	9 876	200	18	478
13.72.01 (part.)	15 488	612	76	445
14.01	21	—	—	—
34.12	—	—	—	—

Section 33. — Recherche scientifique.

12.25	21 502	3 082	—	4 356
Total par établissement. — Totaal per instelling ...	414 368	44 894	9 512	20 797

**Verdeling per artikel en instelling van de kredietgedeelten
betreffende het wetenschappelijk onderzoek, ingeschreven in de begroting
van het Ministerie van Landsverdediging voor 1981.**

(duizendtallen frank.)

<i>Instellingen voor wetenschappelijk onderzoek</i>			Total par article — Totaal per artikel
Service Recherches Force terrestre — Dienst opzoeken Landmacht	Musée royal de l'Armée — Koninklijk Legermuseum	Divers — Diversen	

TITEL I.

DEEL I.

Sectie 32.

40 178	27 632	—	467 919
—	645	—	14 856
—	255	—	3 183
75	958	—	6 322
—	135	—	275
136	775	—	5 522
426	345	—	6 900
3 722	623	—	14 917
—	1 085	—	17 706
—	—	—	21
—	—	45	45

Sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.

5 800	2 935	2 325	40 000
50 337	35 388	2 370	Total général/Algemeen totaal 577 666

Section 34.

Coopération technique militaire.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.07. — *Depenses de toute nature incombant au Ministère de la Defense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République du Zaïre et au Rwanda.*

(En millions de francs.)

Sectie 34.

Militaire technische samenwerking.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.07. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Republiek Zaïre en aan Rwanda verleende technische bijstand voortspuiten.*

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	506,3	445,4	423,0	321,5	Aandere inkomensoverdrachten aan het buitenland. 343

	En milliers de francs.
Repartition :	
Rémunérations du personnel militaire (82 officiers et 57 militaires au-dessous du rang d'officier)	419 938
Allocations et indemnités au personnel militaire	11 362
Frais de voyages	12 000
Dépenses diverses (frais de fonctionnement, missions occasionnelles, etc.)	63 000
Total de l'article 34.07	506 300

L'augmentation de 60 900 000 francs résulte essentiellement de la majoration du coefficient de disparité, de la hausse de l'index et de la majoration des traitements.

	In duizend-tallen frank.
Verdeling :	
Bezoldigingen van het militair personeel (82 officieren en 57 militairen beneden de rang van officier)	419 938
Toelagen en vergoedingen aan het militair personeel	11 362
Reiskosten	12 000
Allerhande uitgaven (werkingsuitgaven, gelegenheidszendingen, enz.)	63 000
Totaal van het artikel 34.07	506 300

De verhoging met 60 900 000 frank vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de coëfficiënt voor ongelijkheid in koopkracht, de stijging van de index en de stijging van de wedden.

PARTIE II.

Section 02.

Dépenses du Cabinet de Politique générale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet de Politique générale* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

DEEL II.

Sectie 02.

Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet voor Algemeen Beleid* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	15,0	—	—	Eigenlijk loon 111

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.06. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
122 Location de bâtiments et terrains.	—	2,0	—	—	Huur van gebouwen en gronden . . . 122

Art. 12.07. — *Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 12.07. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	2,1	—	—	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet de politique générale* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet voor algemeen beleid* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	4,9	—	—	Algemene werkingskosten 121

PARTIE III.

Section 08.

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation
du Vice-Premier Ministre* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	0,1	0,1	0,1	Eigenlijk loon 111

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet du Vice-Premier Ministre* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
111 Salaire proprement dit	—	17,5 (3,2)	23,5	23,5	Eigenlijk loon 111

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet
du Vice-Premier Ministre* (pour mémoire).

(En millions de francs.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet
van de Vice-Eerste Minister* (pro memorie).

(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engage- ments — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	—	3,1	5,3	4,7	Algemene werkingskosten 121

TITRE II.

Dépenses de capital.

SOUS-TITRE I.

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

PARTIE I.

Section 35.

Ministère de la Défense nationale.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Art. 71.01. — *Achats ou expropriations de terrains et de bâtiments.*

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements restant encore à honorer au 31 décembre 1978 ... F 111 154 897

Engagements :

Engagements 1979	...	F	60 771 777
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...		7 963 114
Crédits ajustés 1980	...		59 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...		59 000 000

Total ... F 186 734 891

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979	...	F	43 086 866
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...		126 294 022
Crédits ajustés 1980	...		60 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...		59 000 000

Total ... F 288 380 888

Art. 71.03. — *Achats ou expropriations de terrains dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique (pour mémoire).*

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme ajusté ... F 42 384 637

Engagements :

Engagements 1978 et antérieurs ... F 42 399 637

Plafond d'engagement ... F 42 399 637

Ordonnancements :

Ordonnancements 1978 et antérieurs ... F 42 384 637

Plafond d'ordonnancement ... F 42 384 637

La différence de 15 000 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (42 399 637 francs) et le coût ajusté du programme (42 384 637 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1980

TITEL II.

Kapitaaluitgaven.

SUBTITEL I.

KREDIETEN VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

DEEL I.

Sectie 35.

Ministerie van Landsverdediging.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland.

Art. 71.01. — *Aankoop of onteigening van grond en gebouwen.*

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Nog te vereffenen vastleggingen op 31 december 1978 ... F 111 154 897

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979	...	F	60 771 777
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	...		7 963 114
Aangepaste kredieten 1980	...		59 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...		59 000 000

Totaal ... F 186 734 891

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979	...	F	43 086 866
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	...		126 294 022
Aangepaste kredieten 1980	...		60 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...		59 000 000

Totaal ... F 288 380 888

Art. 71.03. — *Aankoop of onteigening van gronden in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken te verwezenlijken in België (pro memorie).*

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Aangepast programma ... F 42 384 637

Vastleggingen :

Vastleggingen 1978 en vorige ... F 42 399 637

Vastleggingsplafon ... F 42 399 637

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1978 en vorige ... F 42 384 637

Ordonnanceringsplafon ... F 42 384 637

Het verschil van 15 000 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (42 399 637 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (42 384 637 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1980 aangegane verbintenissen.

SOUS-TITRE II.

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS.

PARTIE I.

Section 36.

Ministère de la Défense nationale.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XXXV).*

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

531 Transferts de capitaux aux organisations internationales établies dans le pays.

Engagements :

Engagements 1979	..	..	..	..	..	..	..	..	..	F	18 524 901
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	21 475 099
Crédits ajustés 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	25 000 000
Autorisations nouvelles 1981	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	70 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 135 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979	..	..	..	..	..	..	..	..	..	F	7 259 058
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	32 740 942
Crédits ajustés 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	25 000 000
Autorisations nouvelles 1981	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	70 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 135 000 000

Les crédits prévus pour 1981 ont trait :

- au déplacement de pipe-lines et de câbles téléphoniques, charge résultant des obligations de la nation hôte (55 000 000 de francs);
- à la viabilité de certains quartiers généraux et de certaines installations militaires (15 000 000 de francs).

Art. 53.02. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN II à XXXV (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique).*

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

531 Transferts de capitaux aux organisations internationales établies dans le pays.

Engagements :

Engagements 1979	..	..	..	..	..	..	..	..	..	F	680 000 000
Crédits ajustés 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	566 000 000
Autorisations nouvelles 1981	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	368 200 000

Plafond nouveau d'engagement F 1 614 200 000

SUBTITEL II.

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA.

DEEL I.

Sectie 36.

Ministerie van Landsverdediging.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — *Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XXXV).*

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

531 Vermogensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979	..	..	..	..	..	..	..	..	..	F	18 524 901
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	21 475 099
Aangepaste kredieten 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	25 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	70 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 135 000 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979	..	..	..	..	..	..	..	..	..	F	7 259 058
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980.	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	32 740 942
Aangepaste kredieten 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	25 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	70 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 135 000 000

De voor 1981 voorziene kredieten hebben betrekking op :

- de verlegging van pijpleidingen en telefoonkabels, last die uit de verplichtingen van het gastland voortvloeit (55 000 000 frank);
- de bruikbaarheid van sommige hoofdkwartieren en militaire installaties (15 000 000 frank).

Art. 53.02. — *Tussenkomen van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, behorend tot de schijven van NAVO-infrastructuurwerken II tot XXXV (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt).*

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

531 Vermogensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979	..	..	..	..	..	..	..	..	..	F	680 000 000
Aangepaste kredieten 1980	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	566 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	368 200 000

Nieuw vastleggingsplafon F 1 614 200 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979	...	...	...	...	...	F 649 352 292
Crédits 1979 reportés à l'année budgétaire 1980	...	...	...	...	...	14 647 708
Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...	582 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...	...	...	...	368 200 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 1 614 200 000

Les crédits prévus au présent article concernent la quote-part belge pour 1981 dans les travaux communs à réaliser à l'étranger.

Art. 53.03. — *Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles.*

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

531 Transferts de capitaux aux organisations internationales établies dans le pays.

Engagements :

Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...	F 2 000 000
Autorisations pour 1981	...	...	...	...	...	6 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 8 000 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...	F 2 000 000
Autorisations pour 1981	...	...	...	...	...	6 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 8 000 000

Les crédits prévus pour 1981 ont trait à la quote-part belge pour 1981 dans les dépenses communes.

Art. 53.04. — *Quote-part de la Belgique dans les coûts de mise en place de l'infrastructure du système Airborne Early Warning and Control (AEW & C) de l'OTAN.*

Classification économique.

531 Transferts de capitaux aux organisations internationales établies dans le pays.

Programme initial F 840 000 000

Engagements :

Autorisations pour 1981 F 174 200 000

Ordonnancements :

Autorisations pour 1981 F 174 200 000

Le besoin opérationnel d'un système aéroporté de détection lointaine et de contrôle (Airborne Early Warning and Control) a été reconnu par l'OTAN pour lutter contre la menace croissante qui résulte des possibilités accrues de pénétration à basse altitude des avions du Pacte de Varsovie. Le système AEW & C doit offrir des moyens d'avertissement et de détection à toutes les altitudes et améliorer aussi les moyens de surveillance maritime de surface. Il doit également contribuer à la direction et au contrôle des forces aériennes tactiques, ainsi qu'au recueil du renseignement concernant les mouvements des navires et avions dans la zone européenne de l'OTAN.

En mai 1979, la Belgique tout en n'acceptant pas de participer à l'acquisition du matériel, a fait une proposition de principe à l'OTAN pour une participation limitée :

— aux coûts de mise en place de l'infrastructure des bases;

— aux frais d'administration de la NAPMA (Nato Airborne Program Management Agency), agence créée pour assurer la mise en place du système;

— aux dépenses d'exploitation et de soutien du système.

En attendant la décision gouvernementale définitive en la matière et l'acceptation par l'OTAN de cette participation limitée, les autorisations nécessaires pour 1981 sont demandées.

Les dépenses relatives aux deux premiers postes cités ci-dessus seraient imputées au présent article tandis que celles relatives au dernier poste seraient ultérieurement imputées à l'article 34.05, section 32 du Titre I.

Compte tenu d'une inflation sectorielle qui a fait l'objet d'études particulières de la NAPMA, le coût de la participation belge au programme de mise en place du système AEW & C sur le plan de l'infra-

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979	...	...	...	...	...	F 649 352 292
Kredieten 1979 overgedragen naar het begrotingsjaar 1980	...	...	...	...	...	14 647 708
Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...	582 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...	...	...	...	368 200 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 614 200 000

De op dit artikel voorziene kredieten betreffen het aandeel van België voor 1981 in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in het buitenland.

Art. 53.03. — *Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.*

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

531 Vermogensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...	F 2 000 000
Machtigingen voor 1981	...	...	...	...	...	6 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 8 000 000

Ordonnancements :

Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...	F 2 000 000
Machtigingen voor 1981	...	...	...	...	...	6 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 8 000 000

De voor 1981 voorziene kredieten hebben betrekking op het aandeel van België voor 1981 in de gemeenschappelijke uitgaven.

Art. 53.04. — *Aandeel van België in de kosten voor de terplaatsstelling van de infrastructuur van het Airborne Early Warning and Control-systeem (AEW & C) van de NAVO.*

Economische classificatie.

531 Vermogensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma F 840 000 000

Vastleggingen :

Machtigingen voor 1981 F 174 200 000

Ordonnancements :

Machtigingen voor 1981 F 174 200 000

De operationele behoefte aan een luchtvervoerd verreesstandsopsporing- en controlesysteem (Airborne Early Warning and Control) werd erkend door de NAVO als verweermiddel tegen de groeiende dreiging die resulteert uit de verhoogde penetratiemogelijkheden op lage hoogte van de luchtvaart van het Pakt van Warschau. Het AEW & C-systeem moet middelen tot verwittiging en opsporing op alle hoogten verschaffen en eveneens de bewakingsmiddelen van het zeeoppervlak verbeteren. Het moet eveneens bijdragen tot de leiding en de controle van de tactische luchtsrijdkrachten, evenals tot het verzamelen van de inlichtingen betreffende de bewegingen van schepen en vliegvaart in de Europese zone van de NAVO.

Alhoewel België niet heeft aanvaard deel te nemen aan de aankoop van het materieel, werd in mei 1979 aan de NAVO een principieel voorstel gedaan voor een deelname beperkt tot :

— de kosten voor de terplaatsstelling van de infrastructuur van de bases;

— de administratiekosten van de NAPMA (Nato Airborne Program Management Agency), agentschap opgericht om de terplaatsstelling van het systeem te verzekeren;

— de exploitatie- en onderhoudsuitgaven van het systeem.

In afwachting van de definitieve regeringsbeslissing terzake en van de aanvaarding door de NAVO van deze beperkte deelname, worden de voor 1981 nodige machtigingen gevraagd.

De uitgaven in verband met de eerste twee hierboven aangehaalde punten zouden op onderhavig artikel aangerekend worden, terwijl deze met betrekking tot de laatste post later zouden worden aangerekend op artikel 34.05, sectie 32 van Titel I.

Rekening houdend met een sectoriële inflatie die het voorwerp heeft uitgemaakt van bijzondere studies van de NAPMA, kan de kostprijs van de Belgische deelname aan het terplaatsstellingsprogramma op het vlak

structure et des frais d'administration NAPMA peut être évalué à 840 millions de francs à décaisser dans le courant des années 1981 à 1985.

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Transferts de capitaux à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour la construction, l'aménagement, la modernisation et le renouvellement de l'infrastructure et de l'équipement socio-culturels* (pour mémoire).

(Voir également l'article 23 du texte de la loi.)

(En millions de francs.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringen	
612 Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	—	4,0	31,6	47,7	Vermogensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Art. 61.02. — *Dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention*. (Le crédit non dissocié inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial 60.01.A du Titre IV) (pour mémoire).

(Voir également l'article 23 du texte de la loi.)

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Programme ajusté	F 6 677 000 000
Réalisations 1978 et antérieures	F 4 777 000 000
Réalisations 1979	1 045 000 000
Crédits ajustés 1980	855 000 000
Plafond nouveau	F 6 677 000 000

Art. 61.03. — *Financement complémentaire du plan de rénovation domaniale*. (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'article 63.04.A du Titre IV).

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Programme ajusté	F 6 327 000 000
Engagements :	
Engagements 1979	F 175 000 000
Crédits ajustés 1980	500 000 000
Autorisations nouvelles 1981	1 150 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F 1 825 000 000
Ordonnancements :	
Ordonnancements 1979	F 175 000 000
Crédits ajustés 1980	500 000 000
Autorisations nouvelles 1981	1 150 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F 1 825 000 000

L'évaluation du coût de ce programme est porté de 5 475 000 000 de francs à 6 327 000 000 de francs.

van de infrastructuur en van de administratiekosten NAPMA van het AEW & C-systeem geschat worden op 840 miljoen frank, uit te geven in de loop van de jaren 1981 tot 1985.

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Vermogensoverdrachten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap voor de bouw, de inrichting, de modernisering en de vernieuwing van de socio-culturele infrastructuur en uitrusting* (pro memorie).

(Zie ook het artikel 23 in de wettekst.)

(In miljoenen frank.)

Art. 61.02. — *Uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht*. (Het op dit artikel uitgetrokken niet gesplitst krediet mag overgeschreven worden naar het bijzonder fonds 60.01.A van Titel IV) (pro memorie).

(Zie ook het artikel 23 in de wettekst.)

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie.

Aangepast programma	F 6 677 000 000
Verwezenlijkingen 1978 en vorige	F 4 777 000 000
Verwezenlijkingen 1979	1 045 000 000
Aangepaste kredieten 1980	855 000 000
Nieuw plafon	F 6 677 000 000

Art. 61.03. — *Bijkomende financiering van het domaniaal renovatieplan*. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar artikel 63.04.A van Titel IV).

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie.

Aangepast programma	F 6 327 000 000
Vastleggingen :	
Vastleggingen 1979	F 175 000 000
Aangepaste kredieten 1980	500 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	1 150 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F 1 825 000 000
Ordonnanceringen :	
Ordonnanceringen 1979	F 175 000 000
Aangepaste kredieten 1980	500 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	1 150 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F 1 825 000 000

De raming van de kostprijs van dit programma wordt van 5 475 000 000 frank op 6 327 000 000 frank gebracht.

Une nouvelle évaluation du produit de la vente d'installations militaires dans le cadre du plan de rénovation domaniale laisse apparaître une recette moins importante que prévue initialement. Il y a dès lors lieu de majorer de 852 millions de francs le financement de ce plan par des crédits inscrits au présent article 61.03.

Compte tenu des crédits déjà sollicités jusqu'en 1981 (5 576 800 000 francs), il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'engagement et d'ordonnancement pour un montant de 750 200 000 francs.

Art. 61.04. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XXXV).* (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré à l'article 66.03.A du Titre IV).

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Engagements :

Engagements 1979	...	...	...	...	...	F	20 000 000
Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...	...	50 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...	...	...	...	...	50 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 120 000 000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1979	...	...	...	...	...	F	20 000 000
Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...	...	50 000 000
Autorisations nouvelles 1981	...	...	...	...	...	...	50 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 120 000 000

Les crédits prévus au présent article concernent la quote-part belge pour 1981 dans les travaux communs à réaliser en Belgique.

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Participations à l'étranger.

Art. 83.01. — *Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique.*

(Voir également l'article 24 du texte de la loi.)

Classification économique.

831 Participations dans des institutions internationales établies dans le pays.

Engagements :

Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...	F	1 000 000
Autorisations pour 1981	...	...	...	...	...	...	1 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 2 000 000

Ordonnancements :

Crédits ajustés 1980	...	...	...	...	...	F	1 000 000
Autorisations pour 1981	...	...	...	...	...	...	1 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement F 2 000 000

Les crédits prévus à cet article ont trait à l'amélioration de différentes installations en vue de respecter les normes belges du R.G.P.T.

Een nieuwe raming van de opbrengst van de verkoop van militaire installaties in het kader van het domaniaal renovatieplan laat een lagere ontvangst blijken dan oorspronkelijk werd verwacht. Het is derhalve nodig de financiering van dit plan door kredieten ingeschreven op dit artikel 61.03 te verhogen met 852 miljoen frank.

Rekening houdend met de reeds tot 1981 aangevraagde kredieten (5 576 800 000 frank), blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 750 200 000 frank.

Art. 61.04. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XXXV).* (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar artikel 66.03.A van Titel IV).

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomend in de afzonderlijke sectie.

Vastleggingen :

Vastleggingen 1979	...	...	...	...	...	F	20 000 000
Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...	...	50 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...	...	...	...	...	50 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 120 000 000

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1979	...	...	...	...	...	F	20 000 000
Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...	...	50 000 000
Nieuwe machtigingen 1981	...	...	...	...	...	...	50 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 120 000 000

De op dit artikel voorziene kredieten betreffen het aandeel van België voor 1981 in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België.

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01. — *Tussenkomst in de oprichting van een Britse basis in België.*

(Zie ook het artikel 24 in de wettekst.)

Economische classificatie.

831 Deelnemingen in internationale instellingen in het binnenland.

Vastleggingen :

Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...	F	1 000 000
Machtigingen voor 1981	...	...	...	...	...	...	1 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 2 000 000

Ordonnanceringen :

Aangepaste kredieten 1980	...	...	...	...	...	F	1 000 000
Machtigingen voor 1981	...	...	...	...	...	...	1 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 000 000

De op dit artikel voorziene kredieten hebben betrekking op de verbetering van verschillende installaties met het oog op het naleven van de Belgische normen van het A.R.A.B.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.01. — *Avances récupérables à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire.*

(Voir également l'article 23 du texte de la loi.)
(En millions de francs.)

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.01. — *Terugvorderbare voorschotten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.*

(Zie ook het artikel 23 in de wettekst.)
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
842 Octrois de crédits à des institutions d'intérêt public.	17,9	10,0	17,3	17,3	Kredietverleningen aan instellingen van openbaar nut. 842
Intervention récupérable de l'Etat dans l'amortissement des emprunts souscrits de 1964 à 1969 et à partir de 1978 pour financer la construction de logements.			Terugvorderbare tussenkomst van de Staat in de delging van de leningen die van 1964 tot 1969 en vanaf 1978 aangegaan werden tot financiering van de bouw van woningen.		

PARTIE II.

Section 03.

Dépenses du Cabinet de Politique générale.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet de politique générale* (pour mémoire).
(En millions de francs.)

DEEL II.

Sectie 03.

Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet voor algemeen beleid* (pro memorie).
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	—	4,0	—	—	Aankoop van ander materieel 742

PARTIE III.

Section 09.

Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

Art. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet du Vice-Premier Ministre* (pour mémoire).
(En millions de francs.)

DEEL III.

Sectie 09.

Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame roerende goederen.

Art. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister* (pro memorie).
(In miljoenen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979		Economische classificatie
			Engagements — Vastleg- gingen	Ordonnan- cements — Ordonnan- ceringen	
742 Achats d'autre matériel	—	0,4	0,5	0,3	Aankoop van ander materieel 742

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 60.01.A. — *Financement des dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention.* (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds créent une position débitrice.)

(En milliers de francs.)

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJFD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 60.01.A. — *Financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht.* (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit fonds een debetstand veroorzaken.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	815 466	498 966	270 859	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transfert de crédits :				Overschrijving van kredieten : 080
— Titre II, partie I, section 35, article 61.02 du budget de 1978.	—	—	639 000	— Titel II, deel I, sectie 35, artikel 61.02 van de begroting 1978.
— Titre II, partie I, section 35, article 61.02.	—	—	1 045 000	— Titel II, deel I, sectie 35, artikel 61.02.
— Titre II, sous-titre II, partie I, section 36, article 61.02.	—	855 000	—	— Titel II, subtitel II, deel I, sectie 36, artikel 61.02.
Totaux solde et recettes	815 466	1 353 966	1 413 141	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires :				Uitgaven voor militaire werken en 131
travaux en vue de l'aménagement du patrimoine immobilier.	815 466	501 500	551 635	uitrusting :
				werken met het oog op de aanpassing van het onroerend patrimonium.
— patrimoniales :				— patrimoniale :
710 Achats de terrains	—	37 000	362 540	Aankoop van gronden 710
Totaux des dépenses	815 466	538 500	914 175	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	815 466	498 966	Nieuw saldo 950

Cet article couvre les dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention.

Dit artikel dekt de uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de inplanting in België van twee brigades van de Interventiemacht.

Art. 60.02.A. — *Fonds spéciaux de la recherche scientifique du département de la Défense nationale.*

(En milliers de francs.)

Art. 60.02.A. — *Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	24 820	24 820	41 411	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de crédits :				Overschrijving van kredieten : 080
— Titre I, partie I, section 33, article 12.25.	40 000	39 200	38 000	— Titel I, deel I, sectie 33, artikel 12.25.
Totaux solde et recettes	64 820	64 020	79 411	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
126 Programmes de recherche	40 000	39 200	54 591	Navorsingsprogramma's 126
Totaux des dépenses	40 000	39 200	54 591	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	24 820	24 820	24 820	Nieuw saldo 950

Ce fonds est destiné au financement de dépenses de toute nature relatives aux programmes de recherche des établissements scientifiques et des établissements d'enseignement supérieur ou postgradué relevant du Ministère de la Défense nationale; il est alimenté par les crédits inscrits à cet effet à la section 33 — Recherche scientifique — de la partie I du Titre I — Dépenses courantes — du budget du Ministère de la Défense nationale et, éventuellement, par d'autres ressources.

Dit fonds is bestemd voor de financiering van uitgaven van allerlei aard in verband met de onderzoeksprogramma's van de wetenschappelijke instellingen en de instellingen voor hoger en voortgezet onderwijs die afhangen van het Ministerie van Landsverdediging; het wordt gestijfd door de kredieten die te dien einde voorzien zijn onder sectie 33 — Wetenschappelijk Onderzoek — van deel I van Titel I — Lopende uitgaven — van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging en eventueel door andere bronnen.

Art. 60.03.A. — *Fonds pour la réalisation d'un programme de recherche et de développement dans le cadre de l'aéronautique européenne, en ce compris la standardisation des armements (pour mémoire).*

Ce fonds pourra être alimenté, sur base d'un programme décidé en Conseil des Ministres, par le transfert d'avoirs disponibles figurant au fonds ouvert aux mêmes fins à la section particulière (Titre IV) du budget des Services du Premier Ministre.

Art. 60.03.A. — *Fonds voor de verwezenlijking van een programma van onderzoek en ontwikkeling in het kader van de Europese luchtvaart, hierbij inbegrepen de standaardisatie van de bewapening (pro memorie).*

Dit fonds zal kunnen worden gestijfd, op basis van een programma beslist in de Ministerraad, door de overschrijving van beschikbare tegoden voorkomend op het fonds geopend met hetzelfde doel op de afzonderlijke sectie (Titel IV) van de begroting van de Diensten van de Eerste Minister.

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 63.01.A. — *Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés.*

(En milliers de francs.)

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 63.01.A. — *Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onderofficieren en ermede gelijkgestelden.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	50 283	48 933	44 378	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniale :
161 Ventes d'objets d'équipement militaire.	27 500	28 650	29 260	Verkoop van militaire uitrustingsvoorwerpen. 161
Totaux solde et recettes	77 783	77 583	73 638	Totalen saldo en ontvangsten.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
124 Achats d'objets d'équipement militaire.	29 900	27 300	24 705	Aankoop van militaire uitrustings- 124 voorwerpen.
Totaux des dépenses	29 900	27 300	24 705	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	47 883	50 283	48 933	Nieuw saldo 950

Fonds permettant à la Défense nationale, sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, de fournir aux officiers, sous-officiers et assimilés des objets d'équipement qui, pour des raisons d'uniformité, doivent être achetés et réceptionnés par les services du Département.

Art. 63.02.A. — *Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société nationale des Chemins de Fer belges, l'Œuvre nationale des Invalides de Guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service médical.*

(En milliers de francs.)

Fonds dat Landsverdediging de mogelijkheid biedt, zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, aan officieren, onderofficieren en gelijkgestelden uitrustingsvoorwerpen te leveren die, om reden van uniformiteit, dienen aangekocht en gekeurd door de diensten van het Departement.

Art. 63.02.A. — *Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Medische Dienst.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	10 349	17 349	21 628	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniales :
162 Ventes de produits pharmaceutiques à d'autres départements et organismes.	8 000	8 000	6 251	Verkoop van farmaceutische producten aan andere departementen of organismen. 162
Totaux solde et recettes	18 349	25 349	27 879	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
124 Achats de produits pharmaceutiques.	8 000	15 000	10 530	Aankoop van farmaceutische producten. 124
Totaux des dépenses	8 000	15 000	10 530	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	10 349	10 349	17 349	Nieuw saldo 950

Ce fonds permet à la Défense nationale, sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, d'assurer la fourniture de produits pharmaceutiques à d'autres départements ou à des organismes divers qui peuvent ainsi bénéficier des mêmes conditions d'achat que la Défense nationale.

Door dit fonds kan Landsverdediging, zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, de levering verzekeren van farmaceutische producten aan andere departementen of aan verschillende organismen, die aldus van dezelfde koopvoorwaarden als Landsverdediging kunnen genieten.

Art. 63.03.A. — *Remploi du montant des prestations pour compte de tiers et des cessions de matériels et de matières à des tiers, quelle que soit la nature de la dépense.*

(En milliers de francs.)

Art. 63.03.A. — *Wederbelegging van het bedrag van de prestaties voor rekening van derden en van de cessions van materieel en stoffen aan derden, ongezien van de aard van de uitgave.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	397 172	401 587	318 783	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniale :
162 Ventes de matériel, de matières et de services.	225 773	225 628	252 315	Verkoop van materieel, grondstoffen en van diensten. 162
Totaux solde et recettes	622 945	627 215	571 098	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
124 Achats de matériel et de matières ..	208 208	230 043	169 511	Aankoop van materieel en grondstoffen. 124
Totaux des dépenses	208 208	230 043	169 511	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	414 737	397 172	401 587	Nieuw saldo 950

Ce fonds permet à la Défense nationale d'assurer, sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, des prestations telles que :

- la fourniture régulière ou occasionnelle de matériels ou de matières prélevés sur les stocks (carburants pour unités ou organismes alliés séjournant ou de passage en Belgique; rechanges pour matériels d'armées alliées ou d'autres départements réparés par les services de la Défense nationale; cessions diverses à d'autres départements ou pouvoirs publics, à des armées alliées, à des militaires étrangers en stage en Belgique, etc.);
- la vente avec emploi obligatoire au profit de l'effort de défense commune de matériel M.D.A.P. déclassé;
- diverses prestations de services telles que : transports, travaux de génie, mise à disposition de locaux, analyses de laboratoire, entretien ou réparation de matériels, organisation de cours, traitement de l'information, etc.

Ces opérations découlent généralement, soit d'accords ou de conventions basés sur la notion d'assistance, soit du simple souci d'entraide entre départements ministériels ou pouvoirs publics, soit encore du fait que les forces armées sont parfois amenées à effectuer des prestations dont le coût incombe à d'autres départements.

Le fonds permet, ainsi que le libellé le précise, le emploi tant de la contre-valeur des matériels et matières cédés que de la contrepartie des services que la Défense nationale prête au profit de tiers (frais de location de biens meubles et immeubles, consommation d'eau, de gaz, d'électricité et de chauffage pour les mêmes immeubles; frais d'entretien et de réparation; émoluments payés à des tiers, etc.).

Exécutées dans de strictes limites budgétaires, ces cessions et prestations auraient pour effet, si leur contre-valeur n'était pas remboursée et remployée, de réduire encore davantage la partie du budget affectée aux dépenses de fonctionnement et partant à notre effort de défense.

Dit fonds biedt Landsverdediging de mogelijkheid, zonder haar begroting met kredieten te bezwaren met uitgaven gedaan ten bate van derden, prestaties te verzekeren zoals :

- de regelmatige of toevallige levering van materieel of stoffen door afname van de stocks (brandstof voor geallieerde eenheden of organismen die in België verblijven of er op doortocht zijn; vervangstukken voor materieel van geallieerde legers of van andere departementen ter herstelling gegeven bij de diensten van Landsverdediging; afstand allerhande aan andere departementen of openbare machten, aan geallieerde legers, aan vreemde militairen die een stage doen in België, enz.);
- de verkoop van gedeklasseerd M.D.A.P.-materieel met verplichte wederbelegging ten voordele van de gemeenschappelijke verdedigingsinspanning;
- diverse dienstprestaties zoals vervoer, geniewerken, ter beschikking stellen van lokalen, laboratoriumanalyses, onderhoud of herstelling van materieel, organisatie van cursussen, informatieverwerking, enz.

Deze verrichtingen vloeien in het algemeen voort hetzij uit akkoorden of overeenkomsten op grond van het beginsel van bijstand, hetzij gewoonweg uit de bezorgdheid wederzijdse hulp te verlenen tussen ministeriële departementen of openbare machten, hetzij ook uit het feit dat de strijdkrachten soms prestaties moeten verrichten waarvan de kosten ten laste vallen van andere departementen.

Zoals gepreciseerd in de omschrijving, laat het fonds de wederbelegging toe van de tegenwaarde zowel van het materieel en van de stoffen die afgestaan worden als van de diensten die Landsverdediging ten behoeve van derden presteert (huurkosten van roerende en onroerende goederen, verbruikskosten van water, gas, elektriciteit en verwarming voor dezelfde onroerende goederen, onderhouds- en herstellingskosten; bezoldigingen betaald aan derden, enz.).

Uitgevoerd binnen strenge budgettaire perken, zouden deze cessions en prestaties als uitwerking hebben, zo hun tegenwaarde niet moest terugbetaald en wederbelegd worden, het deel van de begroting dat betrekking heeft op de werkingsuitgaven, en bijgevolg ook op onze defensie-inspanning, nog meer te verminderen.

Art. 63.04.A. — *Cession d'immeubles militaires à charge de emploi.*
(Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de emploi créent une position débitrice.)

(En milliers de francs.)

Art. 63.04.A. — *Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik.* (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit wederheleggingsfonds een debetstand veroorzaken.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	4 778 699	5 226 599	4 940 447	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de crédits :				Overschrijving van kredieten : 080
— Titre I, partie I, section 32, article 13.73 du budget pour 1978.	—	—	325 000	— Titel I, deel I, sectie 32, artikel 13.73 van de begroting voor 1978.
— Titre II, partie I, section 35, article 61.03.	—	—	175 000	— Titel II, deel I, sectie 35, artikel 61.03.
— Titre II, sous-titre II, partie I, section 36, article 61.03.	1 150 000	500 000	—	— Titel II, subtitel II, deel I, sectie 36, artikel 61.03.
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniales :
170 Ventes d'installations militaires	1 052 900	752 900	858 193	Verkoop van militaire installaties ... 170
— patrimoniales :				— patrimoniale :
760 Ventes de terrains militaires	103 000	27 200	6 394	Verkoop van militaire gronden 760
Totaux solde et recettes	2 472 799	3 946 499	3 575 860	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires :				Uitgaven voor militaire werken en 131
travaux en vue de l'aménagement du patrimoine immobilier.	813 000	832 200	1 650 702	uitrusting :
— patrimoniales :				werken met het oog op de aanpassing van het onroerend patrimonium.
710 Achats de terrains	—	—	37	— patrimoniale :
Totaux des dépenses	813 000	832 200	1 650 739	Aankoop van gronden 710
950 Solde à nouveau	3 285 799	4 778 699	5 226 599	Totalen der uitgaven.
				Nieuw saldo 950

A cet article sont pris en recette les produits qui résultent de l'aliénation ou du transfert des immeubles réalisés en vertu de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969 dérogeant à la comptabilité de l'Etat.

L'article 5 de cette loi stipule en effet que : « Les conditions d'aliénation ou de transfert des immeubles qui font partie du patrimoine nécessaire aux besoins d'un département sont préalablement déterminées, d'un commun accord, par le Ministre des Finances et le Ministre gestionnaire.

Le produit de l'aliénation ou du transfert de ces immeubles est, par application de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, mis à la disposition du Ministre qui gère ces immeubles en vue de la reconstitution ou de la rationalisation du patrimoine immobilier confié à sa gestion ».

Ces aliénations ou transferts d'immeubles qui font partie du patrimoine encore nécessaire aux besoins de la Défense nationale s'effectuent dans le cadre du plan de rénovation domaniale qui s'étend sur la période 1970-1982.

Ce plan de rénovation domaniale vise essentiellement à rationaliser et à moderniser le patrimoine immobilier de la Défense nationale,

Op dit artikel worden de opbrengsten geboekt, die voortvloeien uit de vervreemding of de overdracht van onroerende goederen, verricht krachtens artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, houdende afwijking van de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit.

Artikel 5 van deze wet bepaalt immers : « De voorwaarden van vervreemding of overdracht van de onroerende goederen die deel uitmaken van het patrimonium dat voor de behoeften van een departement noodzakelijk is, worden vooraf bepaald in overleg tussen de Minister van Financiën en de beherende Minister.

De opbrengst van de vervreemding of de overdracht van die onroerende goederen wordt, bij toepassing van artikel 3, lid 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, ter beschikking gesteld van de Minister die deze onroerende goederen beheert, met het oog op het herstel of de rationalisatie van het aan zijn beheer toevertrouwd onroerend patrimonium ».

Deze vervreemdingen of overdrachten van onroerende goederen, die deel uitmaken van het patrimonium dat voor de behoeften van Landsverdediging nog noodzakelijk is, geschieden in het kader van het domaniaal renovatieplan, dat gespreid is over de periode 1970-1982.

Dit domaniaal renovatieplan beoogt in hoofdzaak het onroerend patrimonium van Landsverdediging, dat zich op Belgisch grondgebied

situé sur le sol belge, dans le sens d'une plus grande économie et d'une meilleure adaptation aux normes de la vie actuelle.

Par application de ce plan, une concentration des organismes militaires sera réalisée dans des complexes situés en dehors des grandes agglomérations. Cette implantation répondra aux exigences modernes de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire et tiendra compte des demandes d'acquisition de terrains militaires, formulées par le secteur public et privé.

Ce plan de rénovation domaniale 1970-1982 sera en grande partie réalisé par application du principe de l'autofinancement en vertu des dispositions de l'article 5 de la loi domaniale précitée. Le solde sera financé par des crédits, inscrits annuellement au Titre II, partie I, section 36, article 61.03, et virés au présent fonds.

Dans le cadre de l'exécution du plan de rénovation domaniale, les recettes suivantes sont escomptées en 1981 :

1° Celles qui découlent de la cession de domaines militaires au profit de services publics et au sujet de laquelle un accord existe avec les Ministères des Finances, des Affaires bruxelloises et des Travaux publics. Ces recettes résultent en particulier de la cession des installations militaires à Bruxelles et à Lombardsyde-Nieuport.

2° Celles qui découlent de ventes prévues en 1981. Elles se rapportent principalement aux installations militaires ci-après :

- la caserne Van Lerberghe à Vilvorde;
- la caserne Dussart à Hasselt;
- la caserne Général Michel à Malines;
- le BOD Traffic Center à Lier;
- diverses habitations de fonction.

3° Le transfert d'un crédit de 1 150 000 000 de francs, inscrit à l'article 61.03 du Titre II, partie I, section 36.

- Le programme des engagements pour 1981 prévoit principalement :
- à Neder-Over-Heembeek, la construction du bâtiment « Centre de recrutement et de sélection »;
 - à Belgrade (Namur), la construction d'installations pour des services territoriaux;
 - à Ans, la continuation du programme de regroupement d'unités de la région liégeoise, commencé en 1978;
 - à Mons, des travaux pour le regroupement des unités de la place de Mons.

Les dépenses inscrites dans la colonne 1981 de la classification économique représentent les sommes qui, selon l'échéancier, seront effectivement payées en 1981.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 66.01.A. — *Fonds du Tournoi triangulaire de football.*

(En milliers de francs.)

bevindt, te rationaliseren en te moderniseren in de zin van een grotere besparing en een betere aanpassing aan de huidige levenswijze.

Door toepassing van dit plan zal een concentratie van militaire organismen worden verwezenlijkt in complexen die buiten de grote agglomeraties zullen gelegen zijn. Deze inplanting zal tegemoet komen aan de moderne urbanisatiebehoeften en de ruimtelijke ordening en zal tevens rekening houden met de aanvragen, gesteld door de openbare en privé-sector, om militaire terreinen aan te kopen.

Dit domaniaal renovatieplan 1970-1982 zal in grote mate gerealiseerd worden door toepassing van het principe van de autofinanciering, krachtens het bepaalde van artikel 5 van bovenvermelde domaniale wet. Het saldo zal gefinancierd worden door kredieten, die jaarlijks op artikel 61.03 van Titel II, deel I, sectie 36 zullen uitgetrokken worden en gestort worden op dit fonds.

In het kader van de uitvoering van het domaniaal renovatieplan wordt in 1981 gerekend op de volgende ontvangsten :

1° Deze welke voortkomen uit de afstand van militaire domeinen ten bate van openbare diensten en over dewelke een akkoord bestaat met de Ministeries van Financiën, van Brusselse Aangelegenheden en van Openbare Werken. Deze ontvangsten ontstaan in het bijzonder uit de afstand van de militaire installaties te Brussel en te Lombardzijde-Nieuwpoort.

2° Deze welke voortkomen uit verkopen die in 1981 worden voorzien. Ze hebben in hoofdzaak betrekking op de hierna opgesomde militaire installaties :

- de kazerne Van Lerberghe te Vilvoorde;
- de kazerne Dussart te Hasselt;
- de kazerne Generaal Michel te Mechelen;
- het BOD Traffic Center te Lier;
- diverse functiewoningen.

3° De overschrijving van een krediet van 1 150 000 000 frank uitgetrokken op artikel 61.03 van Titel II, deel I, sectie 36.

- Het programma der verbintenissen voor 1981 voorziet in hoofdzaak :
- te Neder-Over-Heembeek, het oprichten van het gebouw « Centrum voor recrutering en selectie »;
 - te Belgrade (Namen), het oprichten van installaties voor territoriale diensten;
 - te Ans, de voortzetting van het programma ingezet in 1978 tot hergroepering van eenheden uit het Luikse;
 - te Bergen, werken voor de hergroepering van de eenheden van de plaats Bergen.

De uitgaven die in de kolom 1981 van de economische classificatie voorkomen zijn de sommen die, volgens de vooruitzichten, werkelijk dienen betaald in 1981.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 66.01.A. — *Fonds van het Driehoekstornooi voor voetbalspel.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	257	257	250	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniale :
100 Non ventilé	160	160	155	Niet verdeeld 100
Totaux solde et recettes	417	417	405	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
121 Dépenses de fonctionnement	160	160	148	Werkingskosten 121
Totaux des dépenses	160	160	148	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	257	257	257	Nieuw saldo 950

Les recettes et dépenses prévues pour 1981 concernent le match Belgique-France dont la Belgique doit assurer l'organisation en 1981.

De voorziene ontvangsten en uitgaven voor 1981 hebben betrekking op de wedstrijd België-Frankrijk waarvan België de inrichting verzekert in 1981.

Art. 66.02.A. — Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, agrégation, etc., relatifs aux matériels et aux appareils de protection contre les agents nocifs.

(En milliers de francs.)

Art. 66.02.A. — Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, goedkeuring, enz., van materieel en apparaten tot bescherming tegen schadelijke agentia.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	2 588	4 248	3 682	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniale :
100 Non ventilé	1 000	1 000	1 069	Niet verdeeld 100
Totaux solde et recettes	3 588	5 248	4 751	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	590	560	503	Lonen en sociale lasten 110
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100	100	—	Algemene werkingskosten 121
124 Remplacement des matières et matériels mis en œuvre.	1 200	2 000	—	Vervanging van gebruikte grondstoffen en materieel. 124
Totaux des dépenses	1 890	2 660	503	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	1 698	2 588	4 248	Nieuw saldo 950

Les recettes résultent de l'expertise, de l'estampillage de matériels et d'appareils de protection contre les agents nocifs, en particulier au profit du Ministère de l'Emploi et du Travail; les dépenses couvrent des frais de personnel et le remplacement des matières et des matériels mis en œuvre.

De ontvangsten komen voort uit de expertise, de afstempeling en de goedkeuring van materieel en apparaten tot bescherming tegen schadelijke agentia, in het bijzonder ten voordele van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; de uitgaven dekken personeelskosten en de vervanging van gebruikte grondstoffen en materieel.

Art. 66.03.A. — Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux.

(En milliers de francs.)

Art. 66.03.A. — Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten.

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	1 005 211	1 812 747	1 270 976	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de crédits :				Overschrijving van kredieten : 080
— Titre I, partie I, section 32, article 12.21.01.	66 000	84 000	80 955	— Titel I, deel I, sectie 32, artikel 12.21.01.
— Titre I, partie I, section 32, article 13.54.	300 000	—	335 000	— Titel I, deel I, sectie 32, artikel 13.54.
— Titre I, partie I, section 32, article 13.71.	—	—	8 090	— Titel I, deel I, sectie 32, artikel 13.71.
— Titre I, partie I, section 32, article 34.05.	1 137	1 074	605	— Titel I, deel I, sectie 32, artikel 34.05.
— Titre II, partie I, section 35, article 61.04.	—	—	20 000	— Titel II, deel I, sectie 35, artikel 61.04.
— Titre II, sous-titre II, partie I, section 36, article 61.04.	50 000	50 000	—	— Titel II, subtitel II, deel I, sectie 36, artikel 61.04.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniale :
170 Contributions reçues pour travaux d'infrastructure OTAN et participations de pays alliés dans des programmes de financement commun.	3 402 187	1 733 716	1 139 044	Ontvangen bijdragen voor werken in verband met de NAVO-infrastructuur en bijdragen van geallieerde landen in programma's met gemeenschappelijke financiering. 170
Totaux solde et recettes	4 824 535	3 681 537	2 854 670	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	531 687	463 606	398 704	Lonen en sociale lasten 110
121 Dépenses de fonctionnement	172 986	191 079	81 520	Werkingskosten 121
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	3 122 502	1 983 134	561 699	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting. 131
340 Transferts de revenus à l'étranger ...	—	38 507	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland. 340
Totaux des dépenses	3 827 175	2 676 326	1 041 923	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	997 360	1 005 211	1 812 747	Nieuw saldo 950

L'article 66.03.A couvre essentiellement les dépenses afférentes :

- aux travaux communs d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique, y compris la construction d'abris de protection pour avions dans le cadre d'un programme européen d'amélioration de la défense (E.D.I.P.);
- aux travaux communs d'infrastructure à réaliser en Belgique pour le SHAPE;
- au paiement, pour compte de la République fédérale d'Allemagne, des frais de construction et de fonctionnement des dépôts situés en Belgique;
- au fonctionnement et à l'infrastructure du camp de Vogelsang et d'autres installations interalliées dont la gestion a été confiée aux forces armées belges;
- au fonctionnement d'une unité de transmission d'appui aérien;
- au fonctionnement, dans le cadre du programme d'achat des avions F-16, de l'E.S.P.O. (European System Program Office) et du Secrétariat permanent de Multinational Fighter Program Steering Committee (frais de construction, d'installation et de fonctionnement);
- au programme international de renouvellement des moyens de lutte contre les mines (dépenses propres de la Belgique et dépenses pour compte des autres pays participants).

Les recettes proviennent, en ce qui concerne :

- l'infrastructure OTAN : d'une part, des crédits prévus au Titre II — Dépenses de capital —, partie I, en tant que participation de la Défense nationale dans lesdits travaux communs et, d'autre part, des interventions des pays étrangers dans ces mêmes travaux;
- l'infrastructure du SHAPE en Belgique : d'une part, des crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes —, partie I, en tant que charges exclusives du pays hôte et du chef de droits et taxes dont le SHAPE est exempt et, d'autre part, des sommes versées par le SHAPE pour les dépenses incombant à la communauté OTAN;
- la construction et le fonctionnement des dépôts : des versements effectués de ce chef, par la République fédérale d'Allemagne;
- le camp de Vogelsang et les autres installations interalliées : d'une part, des crédits prévus à l'article 12.21.01 du Titre I, partie I, section 32, en tant que participation de la Défense nationale dans les frais de fonctionnement et, d'autre part, de la participation des

Artikel 66.03.A dekt hoofdzakelijk de uitgaven in verband met :

- de gemeenschappelijke NAVO-infrastructuurwerken te verwezenlijken in België, hierin begrepen de bouw van bomvrije shelters voor vliegtuigen in het kader van een Europees programma voor defensieverbetering (E.D.I.P.);
- de gemeenschappelijke infrastructuurwerken te verwezenlijken in België voor de SHAPE;
- de betaling, voor rekening van de Bondsrepubliek Duitsland, van de bouw- en werkingskosten van de in België gelegen depots;
- de infrastructuur- en werkingskosten van het kamp van Vogelsang en van andere intergeallieerde installaties waarvan het beheer aan de Belgische strijdkrachten toevertrouwd werd;
- de werkingskosten van een transmissie-eenheid voor luchtsteun;
- de werkingskosten van een transmissie-eenheid voor luchtsteun; vliegtuigen, van het E.S.P.O. (European System Program Office) en het Permanent Secretariaat van het Multinational Fighter Program Steering Committee (kosten voor de bouw, de installatie en de werking);
- het internationaal programma tot vernieuwing van de mijnenbestrijdingsmiddelen (eigen uitgaven van België en uitgaven voor rekening van de andere deelnemende landen).

De ontvangsten vloeien voort wat betreft :

- de NAVO-infrastructuur : enerzijds uit de kredieten uitgetrokken op Titel II — Kapitaaluitgaven —, deel I, als bijdrage van Landsverdediging in bedoelde gemeenschappelijke werken en anderzijds uit de bijdragen van de andere lidstaten in diezelfde werken;
- de infrastructuur van de SHAPE in België : enerzijds uit de kredieten uitgetrokken op Titel I — Lopende uitgaven —, deel I, voor de uitsluitend door het gastland te dragen lasten en voor de rechten en belastingen waarvan SHAPE vrijgesteld is en anderzijds uit de door SHAPE gestorte bedragen voor de uitgaven die ten laste vallen van de NAVO-gemeenschap;
- de bouw en de werking van de depots : uit de uit dien hoofde door de Bondsrepubliek Duitsland verrichte stortingen;
- het kamp van Vogelsang en de andere intergeallieerde installaties : enerzijds uit de op artikel 12.21.01 van Titel I, deel I, sectie 32, uitgetrokken kredieten voor de bijdrage van Landsverdediging in

pays alliés intéressés dans les frais de fonctionnement et d'infrastructure;

- le fonctionnement d'une unité de transmission d'appui aérien : d'une part, de crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes —, partie I, en tant que participation financière de la Belgique dans les frais de fonctionnement et, d'autre part, de la participation des pays étrangers participants;
- le fonctionnement, dans le cadre du programme d'achat des avions F-16, de l'E.S.P.O. (European System Program Office) et du Secrétariat permanent du Multinational Fighter Program Steering Committee : d'une part, des crédits prévus au Titre I, partie I, section 32, en tant que participation belge et, d'autre part, de la participation des pays étrangers concernés (Danemark, Norvège et Pays-Bas pour l'E.S.P.O.; les mêmes, plus les Etats-Unis d'Amérique, pour le Secrétariat permanent);
- le programme international de renouvellement des moyens de lutte contre les mines : d'une part, des crédits prévus à cet effet au Titre I, partie I et, d'autre part, des versements des pays étrangers participants.

Ces recettes, à l'exception de celles correspondant aux participations de la Défense nationale, transitent par un compte courant de la Trésorerie où elles sont affectées, par priorité, à l'apurement des avances consenties par le Trésor; il s'agit, en l'occurrence, d'avances destinées à permettre le virement à l'article 66.03.A des montants nécessaires préalablement à l'engagement des dépenses.

Art. 66.04.A. — *Exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines : liquidation des engagements.*

(En milliers de francs.)

de werkingskosten en anderzijds uit de bijdrage van de betrokken geallieerde landen in de infrastructuur- en werkingskosten;

- de werking van een transmissie-eenheid voor de luchtsteun : enerzijds uit de kredieten uitgetrokken op Titel I — Lopende uitgaven —, deel I, als financiële bijdrage van België in de werkingskosten en anderzijds uit de bijdrage van de deelnemende vreemde landen;
- de werking, in het kader van het aankoopprogramma van de F-16-vliegtuigen, van het E.S.P.O. (European System Program Office) en het Permanent Secretariaat van het Multinational Fighter Program Steering Committee : enerzijds, uit de kredieten uitgetrokken op Titel I, deel I, sectie 32, als Belgische bijdrage en, anderzijds, uit de deelname van de betrokken vreemde landen (Denemarken, Nederland en Noorwegen voor het E.S.P.O.; dezelfde landen, plus de Verenigde Staten van Amerika, voor het Permanent Secretariaat);
- het internationaal programma tot vernieuwing van de mijnenbestrijdingsmiddelen : enerzijds, uit de daartoe op Titel I, deel I uitgetrokken kredieten en, anderzijds, uit de stortingen van de deelnemende vreemde landen.

Deze ontvangsten, met uitzondering van die welke met de bijdragen van Landsverdediging overeenstemmen, worden geboekt op een rekening courant van de Thesaurie, waar ze bij voorrang aangewend worden tot aanzuivering van de voorschotten toegestaan door de Schatkist; het gaat hier om de nodige voorschotten tot overschrijving van de vereiste bedragen op artikel 66.03.A, vooraleer de uitgaven kunnen aangegaan worden.

Art. 66.04.A. — *Exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet : vereffening van de verbintenissen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	74 789	98 411	124 195	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de crédits :				Overschrijving van kredieten :
Titre I, partie I, section 32, article 34.09.	50 000	25 000	20 000	Titel I, deel I, sectie 32, artikel 34.09.
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniale :
390 Transferts de l'agence d'exploitation des pipe-lines.	230 000	215 000	180 000	Overdrachten van het exploitatie-agentschap van de pijpleidingen. 390
Totaux solde et recettes	354 789	338 411	324 195	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Dépenses de personnel de la Division belge des pipe-lines.	172 425	157 490	127 545	Personeelsuitgaven van de Belgische pijpleidingenafdeling. 110
121 Dépenses de fonctionnement de la Division belge des pipe-lines.	57 825	56 132	54 248	Werkingskosten van de Belgische pijpleidingenafdeling. 121
340 Transferts de revenus à l'étranger ...	50 000	50 000	43 991	Inkomensoverdrachten aan het buitenland. 340
Totaux des dépenses	280 250	263 622	225 784	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	74 539	74 789	98 411	Nieuw saldo 950

Les dépenses du Comité de Gestion et du Bureau des pipe-lines incombent au budget de l'OTAN; celles de l'Agence d'Exploitation et des divisions et agences nationales sont financées par les recettes d'ex-

De uitgaven van het Beheerscomité en van het Pijpleidingenbureau vallen ten laste van de begroting van de NAVO; deze van het Exploitationeagentschap en van de nationale afdelingen en agentschappen wor-

plaitation du réseau et, dans la mesure où ces dernières sont insuffisantes, par la quote-part d'intervention des pays membres se répartissant entre les utilisateurs selon un pourcentage fixé à 9,245 % pour la Belgique.

L'article 66.04.A est crédité :

- des sommes versées par l'Agence d'Exploitation au titre de financement des dépenses de la Division belge des pipe-lines à la charge des recettes d'exploitation du réseau;
- éventuellement des prélèvements effectués sur le crédit figurant à l'article 34.09 du Titre I, partie I, section 32, en vue d'assurer l'équilibre des recettes et des dépenses.

Il est débité :

- des dépenses de personnel et de fonctionnement de la Division belge des pipe-lines;
- le cas échéant, de l'intervention belge dans les dépenses de l'Agence d'Exploitation.

Pour sauvegarder le contrôle de la Cour des comptes, toutes ces dépenses sont engagées et liquidées à l'intervention de l'article 66.04.A.

A l'exception des prélèvements effectués sur le budget de la Défense nationale, les recettes transitent au préalable par un compte courant de la Trésorerie, où elles sont affectées en priorité à l'apurement éventuel des avances consenties par le Trésor; l'octroi de ces avances doit permettre le virement en temps voulu à l'article 66.04.A des montants nécessaires, préalablement à l'engagement des dépenses.

Art. 66.05.A. — *Exploitation des réseaux de télécommunications OTAN : liquidation des engagements.*

(En milliers de francs.)

den gefinancierd door de bedrijfsontvangsten van het net en, in de mate dat deze laatste onvoldoende blijken, door bijdragen van landen-leden die onder de gebruikers worden verdeeld volgens een percentage dat voor België op 9,245 % is vastgesteld.

Het artikel 66.04.A wordt gecrediteerd :

- voor de door het Exploitatieagentschap gestorte sommen ter financiering van de uitgaven der Belgische pijpleidingenafdeling welke ten laste vallen van de bedrijfsontvangsten van het net;
- eventueel voor de geldopnemingen verricht ten bezware van het krediet voorkomend op het artikel 34.09 van Titel I, deel I, sectie 32, ten einde het evenwicht te verzekeren tussen de ontvangsten en de uitgaven.

Het wordt gedebiteerd :

- voor de personeels- en werkingsuitgaven van de Belgische pijpleidingenafdeling;
- in voorkomend geval, voor de Belgische tussenkomst in de uitgaven van het Exploitatieagentschap.

Ter vrijwaring van de controle van het Rekenhof, worden al deze uitgaven door bemiddeling van artikel 66.04.A vastgelegd en vereffend.

Met uitzondering van de op de begroting van Landsverdediging opgenomen sommen, worden de ontvangsten geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie, waar ze bij voorrang aangewend worden tot de eventuele aanzuivering van de voorschotten toegestaan door de Schatkist; door toekenning van deze voorschotten kunnen de vereiste bedragen te gepasten tijde op artikel 66.04.A worden overgeschreven, vooraleer de uitgaven worden aangegaan.

Art. 66.05.A. — *Exploitatie van de NAVO-televerbindingnetten : vereffening van de verbintenissen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	90 547	95 408	106 559	Overgedragen saldo 990
Recettes :				Ontvangsten :
— d'origine budgétaire :				— van budgettaire oorsprong :
080 Transferts de crédits :				Overschrijving van kredieten ... 080
— Titre I, partie I, section 32, article 34.05.	4 868	3 317	1 659	— Titel I, deel I, sectie 32, artikel 34.05.
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniale :
390 Transferts de l'OTAN	78 443	70 158	60 000	Overdrachten van de NAVO 390
Totaux solde et recettes	173 858	168 883	168 218	Totalen saldo en ontvangsten.
Dépenses :				Uitgaven :
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniale :
110 Salaires et charges sociales	76 815	72 468	67 535	Lonen en sociale lasten 110
121 Dépenses de fonctionnement	6 219	5 868	5 275	Werkingsuitgaven 121
Totaux des dépenses	83 034	78 336	72 810	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	90 824	90 547	95 408	Nieuw saldo 950

La Belgique participe depuis quelques années à l'exploitation des réseaux de télécommunications de l'OTAN. Par suite de l'implantation du SHAPE à Casteau et du siège de l'OTAN à Evere, la Belgique a vu ses prestations dans ce domaine s'accroître du fait de sa qualité de nation hôte.

Ces prestations s'effectuent hors du cadre de la mission normale de la Défense nationale belge et les dépenses qui en résultent sont dans leur quasi-totalité à charge de l'OTAN.

L'article 66.05.A couvre essentiellement les dépenses relatives à l'exploitation du centre de télécommunications du siège de l'OTAN et aux stations de télécommunications ACE HIGH et SATCOM du SHAPE.

België neemt sinds enkele jaren deel aan de exploitatie van de NAVO-televerbindingnetten. Sinds de vestiging van SHAPE te Casteau en van de zetel van de NAVO te Evere, is België verplicht geworden meer prestaties te leveren op dat gebied uit hoofde van zijn hoedanigheid van gastland.

Deze prestaties vallen buiten het kader van de normale opdracht van de Belgische Landsverdediging, zodat de uitgaven die eruit voortspuiten zo goed als volledig ten laste vallen van de NAVO.

Artikel 66.05.A dekt in hoofdzaak de uitgaven betreffende de exploitatie van het televerbindingscentrum van de zetel van de NAVO en van de televerbindingstations ACE HIGH en SATCOM van de SHAPE.

Les dépenses sont préfinancées par la Belgique et remboursées périodiquement par l'OTAN sur une base forfaitaire. Il peut donc subsister un solde qui, le cas échéant, incombe à la Belgique en tant que nation hôte.

Ces recettes transitent au préalable par un compte courant de la Trésorerie (82.04.03.00.B — Compte courant des recettes et dépenses des réseaux de télécommunications OTAN), où elles sont affectées, par priorité, à l'apurement des avances consenties par le Trésor; il s'agit en l'occurrence d'avances destinées à permettre le virement à l'article 66.05.A des montants nécessaires, préalablement à l'engagement des dépenses.

Art. 66.08.B. — *Fonds special destine au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954.*

(En milliers de francs.)

Deze uitgaven worden door België geprefinancierd en periodiek door de NAVO op forfaitaire basis terugbetaald. Er kan dus een saldo bestaan dat, in voorkomend geval, voor rekening is van België in haar hoedanigheid van gastland.

Deze ontvangsten worden geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie (82.04.03.00.B — Rekening-courant van de ontvangsten en de uitgaven van de NAVO-televerbindingnetten), waar zij bij voorrang aangewend worden tot aanzuivering van de door de Schatkist toegestane voorschotten; het gaat hier om de nodige voorschotten tot overschrijving van de vereiste bedragen op artikel 66.05.A, vooraleer de uitgaven hierop kunnen geschieden.

Art. 66.08.B. — *Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	—	25	64	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniales :
080 Allocations versées par les organismes d'intérêt public.	800	663	132	Toelagen gestort door de instellingen van openbaar nut. 080
Totaux solde et recettes	800	688	196	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :				— niet-patrimoniales :
112 Allocations directes	800	688	171	Directe toelagen 112
Totaux des dépenses	800	688	171	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	—	—	25	Nieuw saldo 950

Les recettes résultent du remboursement par l'« Office de renseignement et d'aide aux familles de militaires », par l'« Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire » et par l'« Institut géographique national » de la rémunération et des frais des organes de contrôle de la Défense nationale auprès de ces organismes.

Les dépenses couvrent le paiement desdits frais et rémunérations.

Art. 67.01.B. — *Fondations, donations, legs et prix.*

(En milliers de francs.)

De ontvangsten vloeien voort uit de terugbetaling door het « Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen », de « Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap » en het « Nationaal geografisch Instituut » van de bezoldiging en van de onkosten van de controleorganen van Landsverdediging bij die organismen.

De uitgaven dekken de betaling van die bezoldigingen en onkosten.

Art. 67.01.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.*

(In duizendtallen frank.)

Classification économique	1981	1980	1979	Economische classificatie
990 Solde reporté	159	156	152	Overgedragen saldo 990
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
— particulières : non patrimoniales :				— bijzondere : niet-patrimoniales :
260 Intérêts de créances des pouvoirs publics.	4	3	4	Renten van overheidsvorderingen ... 260
Totaux solde et recettes	163	159	156	Totalen saldo en ontvangsten.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
— non patrimoniales :	—	—	—	— niet-patrimoniales :
Totaux des dépenses	—	—	—	Totalen der uitgaven.
950 Solde à nouveau	163	159	156	Nieuw saldo 950

Cet article concerne :

1° *La donation de la comtesse Louis Cavens.*

En vertu de l'arrêté royal du 23 août 1930, relatif à la donation de la comtesse Louis Cavens, née Victorine Abts, un prix est attribué annuellement à l'auteur d'une œuvre, non publiée encore, se rapportant à des faits de l'histoire militaire belge s'étant produits entre le 1^{er} janvier 1788 et le 1^{er} août 1914.

Le fonds est alimenté par les intérêts des obligations constituant la « Donation comtesse Louis Cavens ». Ces intérêts sont versés annuellement par la Trésorerie à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour compte du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire.

2° *Le legs Marie Van Eycken.*

Le legs Marie Van Eycken, affecté à la collection « Titeca », est destiné à l'entretien des objets de cette collection et à leur mise en valeur par l'achat de mobilier, vitrines, etc.

La fondation Marie Van Eycken est constituée par un capital en obligations d'une valeur nominale de 100 500 francs.

3° *Le legs Foulon.*

En exécution des dispositions testamentaires de M^{lle} Foulon, une somme de 500 000 francs a été confiée à l'Ecole royale militaire à Bruxelles, en vue d'accorder tous les deux ans, grâce aux intérêts, un prix d'au moins 40 000 francs à l'élément des deux dernières promotions que le jury estime le plus digne au point de vue intellectuel et moral.

Pour satisfaire à la volonté exprimée par la donatrice, le montant du capital disponible a été converti en obligations d'Etat et les intérêts échus de celles-ci sont versés par la Trésorerie à l'Ecole royale militaire.

Dit artikel heeft betrekking op :

1° *De schenking van gravin Louis Cavens*

Krachtens het koninklijk besluit van 23 augustus 1930, betreffende de schenking van gravin Louis Cavens, geboren Victorine Abts, wordt er jaarlijks een prijs toegekend aan de schrijver van een nog niet gepubliceerd werk over feiten uit de Belgische militaire geschiedenis die zich hebben voorgedaan tussen 1 januari 1788 en 1 augustus 1914.

Het fonds wordt gestijfd door de interesten van de obligaties waaruit de « Schenking gravin Louis Cavens » is samengesteld. Deze interesten worden jaarlijks gestort door de Thesaurie aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor rekening van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis.

2° *Het legaat Marie Van Eycken.*

Het legaat Marie Van Eycken, bestemd voor de collectie « Titeca », wordt gebruikt voor het onderhoud van de voorwerpen uit deze collectie en voor hun herwaardering door aankoop van meubilair, uitstaltkasten, enz.

De stichting Marie Van Eycken bestaat uit een kapitaal, samengesteld uit obligaties waarvan de nominale waarde 100 500 frank bedraagt.

3° *Het legaat Foulon.*

In uitvoering van de beschikkingen van het testament van Mej. Foulon, werd een som van 500 000 frank toevertrouwd aan de Koninklijke Militaire School te Brussel, ten einde, dank zij de voortgebrachte interesten, een prijs van tenminste 40 000 frank om de twee jaar toe te kennen aan de leerling van de laatste twee promoties die door een jury op verstandelijk en moreel gebied daartoe het meest waardig wordt geacht.

Om te voldoen aan de door de schenkster uitgedrukte wil, werd het bedrag van het beschikbaar kapitaal omgezet in staatsobligaties en worden de vervallen interesten van deze obligaties door de Thesaurie aan de Koninklijke Militaire School gestort.

TITRE VII.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

O.R.A.F. — Office de renseignements
et d'aide aux familles des militaires.

Service social de l'Armée.

TITEL VII.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

H.I.B. — Hulp- en Informatiebureau
voor gezinnen van militairen.

Sociale Dienst van het Leger.

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant — Bedrag
CHAPITRE 51. — HOOFDSTUK 51.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : — <i>Bezoldigingen van het kaderpersoneel :</i>	
	a) Personnel détaché de l'Etat. — <i>Gedetacheerd Staatspersoneel</i> F	55.578.000
	b) Personnel statutaire. — <i>Statutair personeel</i>	61 437 000
03	Charges de pension. — <i>Pensioenlasten</i>	1 900 000
	Participation aux pensions versées par le Ministère des Finances aux ayants droit d'une pension des organismes d'intérêt public visés à l'article 12 de la loi du 28 avril 1958. — <i>Bijdrage aan de pensioenen uitbetaald door het Ministerie van Financiën aan de pensioengerechtigden van de organismen van openbaar nut bedoeld bij artikel 12 van de wet van 28 april 1958.</i>	
04	Charges sociales légales. — <i>Wettelijke sociale lasten</i>	2 830 000
	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale. — <i>Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.</i>	
05	Charges sociales extra-légales. — <i>Extra wettelijke sociale lasten</i>	432 000
	Primes d'assurances pour accidents du travail et sur le chemin du travail. — <i>Verzekeringspremies voor werkongevallen en ongevallen op de weg naar het werk.</i>	
07	Formation professionnelle. — <i>Beroepsvorming</i>	86 000
	Frais de participation aux conférences, journées d'étude, etc., relatives à l'aide sociale. Consultations de professeurs. Cours post-scolaires et de perfectionnement, dans le domaine du travail social, à l'intention du personnel statutaire et du personnel détaché de l'Etat, et qui peuvent promouvoir le bon fonctionnement du service. — <i>Kosten van deelneming aan conferenties, studiedagen, enz., betreffende de sociale hulpverlening. Raadpleging van professoren. Naschoolse cursussen en vervolmakingscursussen, in het domein van het maatschappelijk werk, voor het statutair personeel en het gedetacheerd Staatspersoneel, die de goede werking van de dienst kunnen bevorderen.</i>	
10	Honoraires forfaitaires. — <i>Forfaitaire erelonen</i>	350 000
	Indemnités forfaitaires à payer : — <i>Te betalen forfaitaire vergoedingen :</i>	
	— au conseiller juridique — <i>aan de juridisch adviseur</i> F	288 000
	— au juriste allemand accrédité près des « Offices Régionaux » dans le secteur des Forces Belges en Allemagne — <i>aan de afgevaardigde Duitse jurist bij de « Gewestelijke Bureaus » in de sector van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland</i>	20 000
	— à des membres de la commission des problèmes suicidaires — <i>aan leden van de Commissie voor zelfmoordproblemen</i>	42 000
	Total. — Totaal F	350 000
512 03	Remunération du reviseur. — <i>Bezoldiging van de revisor</i>	30 000
513 01	Frais de représentation. — <i>Representatiekosten</i>	24 000
	— frais de représentation du Directeur — <i>representatiekosten van de Directeur</i> F	12 000
	— frais de représentation des Chefs d'un office régional — <i>representatiekosten van de Chefs van een gewestelijk bureau</i>	12 000
	Total. — Totaal F	24 000
02	Déplacements. — <i>Verplaatsingen</i>	972 000
	Frais de transport et indemnités de déplacements du personnel statutaire et détaché. — Indemnités pour prestations de week-end du personnel détaché. — Allocation pour absence d'accidents au personnel statutaire chargé de la conduite d'un véhicule automobile. — <i>Vervoerkosten en verplaatsingsvergoedingen voor statutair en gedetacheerd personeel. — Week-endvergoedingen voor het gedetacheerd personeel. — Toelage voor het uitblijven van ongevallen aan het statutair personeel belast met het besturen van een autovoertuig.</i>	
Total pour le chapitre 51. — Totaal voor hoofdstuk 51 F		123 639 000

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant — Bedrag
CHAPITRE 52. — HOOFDSTUK 52.		
521.01	Location de locaux. — <i>Huur van lokalen</i> F	350 000
	L'O.R.A.F. possède en location : — <i>Het H.I.B. heeft in huur</i> : — un appartement à Hasselt; — <i>een appartement te Hasselt</i> ; — un appartement à Arlon. — <i>een appartement te Aarlen</i> ; — des emplacements pour autos à Anvers, Namur, Bruxelles, Liège, Hasselt, Mons et Gand. — <i>staanplaatsen voor auto's te Antwerpen, Namen, Brussel, Luik, Hasselt, Bergen en Gent</i> .	
03	Entretien et réparation des locaux : — <i>Onderhoud en herstelling van de lokalen</i> :	
	a) Salaires des nettoyeuses. — <i>Lonen van de schoonmaaksters</i>	1 627 000
	b) Frais d'entretien généralement quelconques. — <i>Allerhande onderhoudskosten</i> Ce poste comprend l'achat de produits d'entretien, les frais de réparation des locaux ainsi que les contrats avec les entreprises de nettoyage. — <i>Deze post omvat de aankoop van onderhoudsprodukten, de kosten voor herstellingen aan de lokalen evenals de contracten met de reinigingsondernemingen</i> .	190 000
04	a) Entretien et réparation de matériel et de mobilier. — <i>Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair</i> Entretien et réparation des machines de bureau, de l'ascenseur de la Direction, des extincteurs et du mobilier. — <i>Onderhoud en herstelling van kantoormachines, van de lift van de Directie, van de blusapparaten en het meubilair</i> .	100 000
	b) Frais d'utilisation des véhicules automobiles. — <i>Gebruikskosten van de voertuigen</i> Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme. — Carburants et lubrifiants pour les 25 voitures du service. — Remboursement à l'Armée de la redevance de location pour les voitures militaires mises à sa disposition. — Paiement de factures pour l'utilisation de taxis dans le cadre du service de permanence. — <i>Onderhoud en herstelling van de autovoertuigen, eigendom van het organisme. — Brandstoffen en smeermiddelen voor de 25 dienstwagens. — Betaling aan het Leger van de huurprijs voor de te zijner beschikking gestelde militaire wagens. — Betaling van facturen voor het gebruik van taxis in het kader van de permanentiedienst</i> .	1 042 000
05	Assurances. — <i>Verzekeringen</i>	270 000
	Ce poste comprend les assurances ci-après : — <i>Deze post omvat de volgende verzekeringen</i> : — 25 assurances autos. — <i>25 verzekeringen voor auto's</i> , — 5 assurances pour immeubles. — <i>5 verzekeringen voor gebouwen</i> , — 1 assurance globale pour dégâts envers tiers et mobilier de l'organisme pour les offices régionaux occupant des locaux dans une caserne. — <i>1 gezamenlijke verzekering voor schade tegenover derden en meubilair van het organisme voor de gewestelijke bureaus die in een kazerne gehuisvest zijn</i> .	
07	Produits de consommation. — <i>Verbruiksprodukten</i>	750 000
	Combustibles nécessaires au chauffage des locaux de la Direction et des offices régionaux. Eau, gaz, électricité. — <i>Brandstof nodig voor de verwarming van de lokalen van de Directie en de gewestelijke bureaus. Water, gas, elektriciteit</i> .	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques. — <i>Allerhande kantoorkosten</i>	1 445 000
	Il s'agit notamment de frais pour fournitures de bureau, courrier, téléphone, télégraphe, documentation, remboursement partiel du montant des abonnements téléphoniques pris par les membres du personnel qui participent aux services de permanence, cotisations, pourboires, petit matériel de bureau, frais de C.C.P., etc. — <i>Het gaat namelijk om de kosten voor kantoorbenodigdheden, briefwisseling, telefoon, telegraaf, documentatie, gedeeltelijke terugbetaling van de telefoonabonnementsgelden voor personeelsleden die aan de permanentiedienst deelnemen, cotisaties, drinkgeld, klein bureau-materieel, P.C.R.-onkosten, enz.</i>	
02	Frais pour exécution du programme d'informatique. — <i>Kosten voor uitvoering van het programma voor informatica</i>	1 218 000
	Il s'agit : de frais pour l'utilisation du computer central de la Défense nationale et de ses accessoires; de la participation aux frais de personnel, de fournitures, etc. utilisés dans le cadre de l'informatique à la Défense nationale; de la location ou de l'achat de l'appareillage nécessaire par l'informatique. — <i>Het gaat om : de kosten voor het gebruik van de centrale computer, en zijn onderdelen, van Landsverdediging; deelname aan de kosten van personeel, benodigdheden, enz. gebruikt in het kader van de informatica bij Landsverdediging; huur of aankoop van apparatuur vereist voor de informatica</i> .	
524.01	Honoraires d'avocats, etc. — <i>Honoraria van advocaten, enz.</i>	50 000
	Il s'agit de frais divers occasionnés par les poursuites judiciaires des ressortissants qui restent en défaut de remboursement des prêts qui leur ont été accordés. — <i>Het gaat om allerhande kosten veroorzaakt door het gerechtelijk vervolgen van ressorterenden die de hun toegestane leningen niet terugbetalen</i> .	
Total pour le chapitre 52. — <i>Totaal voor hoofdstuk 52</i> F		7 042 000

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant — Bedrag
CHAPITRE 53. — HOOFDSTUK 53.		
532.01	Dons en espèces. — <i>Giften in speciën</i> F	19 100 000
	Interventions sous forme de : — <i>Tussenkomen onder vorm van :</i>	
	— secours — <i>hulp</i> F 15 800 000	
	— handicapés — <i>gehandicapten</i> 100 000	
	— aide familiale — <i>familiale hulp</i> 3 000 000	
	— frais de C.C.P. et de correspondance avec les ressortissants. — <i>kosten voor P.C.R. en briefwisseling met ressorterenden</i> 200 000	
	Total. — <i>Totaal</i> F 19 100 000	
533.01	Prêts. — <i>Leningen</i> 4 200 000	
	Prêts consentis aux familles de ressortissants. — <i>Leningen aan gezinnen van ressorterenden.</i>	
02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif). — <i>Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet)</i> 3 000 000	
	Interventions en faveur de ressortissants pouvant bénéficier de prêts sociaux d'équipement ménager à charge du fonds constitué à cette fin. — <i>Tussenkomen ten voordele van ressorterenden die van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting kunnen genieten ten laste van het daartoe opgericht fonds.</i>	
	Total pour le chapitre 53. — <i>Totaal voor hoofdstuk 53</i> F	26 300 000
CHAPITRE 55. — HOOFDSTUK 55.		
550.02	Achat de mobilier. — <i>Aankoop van meubilair</i> F	151 000
	Remplacement progressif du mobilier mis à la disposition de l'organisme par les Forces Armées, par du mobilier appartenant en propre à l'organisme et remplacement du mobilier, propriété de l'organisme. — <i>Geleidelijke vervanging van het meubilair door de Krijgsmachten ter beschikking van het organisme gesteld, door meubilair eigen aan het organisme en vervanging van het meubilair eigendom van het organisme.</i>	
03	Achat de machines de bureau. — <i>Aankoop van kantoormachines</i> 81 000	
	Renouvellement de machines à écrire, à calculer et à imprimer. — <i>Vernieuwing van schrijf-, reken- en afdrukmachines.</i>	
05	Achat de véhicules automobiles. — <i>Aankoop van autovoertuigen</i> 613 000	
	Renouvellement de 4 voitures achetées en 1973 et 1974. — <i>Vernieuwing van 4 auto's aangekocht in 1973 en 1974.</i>	
07	Achat d'ouvrages et de publications. — <i>Aankoop van werken en publikaties</i> 10 000	
	Achat d'ouvrages et de publications traitant de problèmes sociaux. — <i>Aankoop van werken en publikaties handelend over sociale problemen.</i>	
	Total pour le chapitre 55. — <i>Totaal voor hoofdstuk 55</i> F	855 000
RECETTES ET DEPENSES AVEC AFFECTATION SPECIALE. ONTVANGSTEN EN UITGAVEN MET BIJZONDERE AANWENDING.		
RECETTES - CHAPITRE 42. — ONTVANGSTEN - HOOFDSTUK 42.		
420.01	Libéralités, dons, legs, etc. — <i>Milde giften, giften, legaten, enz.</i> F	20 000
02	Produit des opérations à but philanthropique. — <i>Opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden</i> 220 000	
	Vente de pochettes de papier à lettre, de cartes « Costumes militaires », etc. — <i>Verkoop van schrijfpapier, van kaarten « Militaire kostuums », enz.</i>	
03	Intérêts sur placements. — <i>Interesten op beleggingen</i> 160 000	
	Intérêts des sommes déposées à la Caisse d'Epargne. — <i>Interesten van de sommen bij de Spaarkas gedeponeerd.</i>	
	Total pour le chapitre 42. — <i>Totaal voor hoofdstuk 42</i> F	400 000

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant — Bedrag
DEPENSES - CHAPITRE 54. — UITGAVEN - HOOFDSTUK 54.		
540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique. — <i>Verscheidene aankopen voor verrichtingen met filantropische doeleinden F</i> Factures à payer aux fournisseurs des pochettes de papier, des cartes « Costumes militaires », etc. — <i>Te betalen facturen aan leveranciers van schrijfpapier, van kaarten « Militaire kostuums », enz.</i>	180 000
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique. — <i>Verscheidene onkosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropische doeleinden</i> Achat d'imprimés, timbres-poste, emballages et frais de bureau généralement quelconques. — <i>Aankoop van drukwerken, postzegels, pakpapier en algemene kantoorbenodigdheden.</i>	20 000
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale. — <i>Uitgaven voor tussenkomst op ontvangsten met bijzondere aanwending</i> Interventions en faveur de ressortissants à charge du produit des opérations à but philanthropique. — <i>Tussenkomsten ten voordele van ressorterenden ten laste van de opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden.</i>	200 000
Total pour le chapitre 54. — <i>Totaal voor hoofdstuk 54 F</i>		400 000

N.B. — L'excédent éventuel des recettes sur les dépenses avec affectation spéciale est à verser au Fonds de renouvellement. — *Het eventueel saldo van de ontvangsten op de uitgaven met bijzondere aanwending is te storten op het Vernieuwingsfonds.*

ANNEXE I.

BIJLAGE I.

TABLEAU SYNTHETIQUE DES CADRES ET DES EFFECTIFS
SYNTHETISCHE TABEL VAN DE PERSONEELSFORMATIE EN -BEZETTING

A. — Personnel militaire.
 (En millions de francs.)

A. Militair personeel.
 (In miljoenen frank.)

	Administration : Ministère de la Défense nationale <i>Bestuur : Ministerie van Landsverdediging</i>				Autres administrations — <i>Andere besturen</i>	Total pour le Département — <i>Totaal voor het Departement</i>
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Bezetting</i>		Evaluation des coûts ⁽²⁾ — <i>Kostenraming ⁽²⁾</i>		
		Agents définitifs ⁽¹⁾ — <i>Vast personeel ⁽¹⁾</i>	Agents temporaires ⁽¹⁾ — <i>Tijdelijk personeel ⁽¹⁾</i>			
I. — Services permanents : — <i>Vaste diensten :</i>						
Officiers généraux. — <i>Opferofficieren</i>	—	41	—	35,9	—	35,9
Officiers supérieurs. — <i>Hoofdofficieren</i>	—	1 606	—	939,9	—	939,9
Officiers subalternes. — <i>Lagere officieren</i>	—	4 849	—	1 753,7	—	1 753,7
Sous-officiers. — <i>Onderofficieren</i>	—	24 168	—	6 062,5	—	6 062,5
Musique des Guides. — <i>Muziek van de Gidsen</i>	—	81	—	21,1	—	21,1
Caporaux et soldats. — <i>Korporaals en soldaten</i>	—	31 583	—	5 224,4	—	5 224,4
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>	—	62 328	—	14 037,5	—	14 037,5
II. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> .. .	—	—	—	—	—	—
III. — Disponible. — <i>Ter beschikking</i>	—	—	—	—	—	—
IV. — Personnel auxiliaire. — <i>Hulppersoneel</i>	—	—	—	—	—	—
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	—	62 328	—	14 037,5	—	14 037,5

⁽¹⁾ En service au 31 janvier 1980.
⁽²⁾ Sur base des barèmes à 100 %.

⁽¹⁾ In dienst op 31 januari 1980.
⁽²⁾ Op basis van de weddeschalen à 100 %.

B. — Personnel civil.
(En millions de francs.)

B. — Burgerpersoneel.
(In miljoenen frank.)

	Administration : Ministère de la Défense nationale Bestuur : Ministerie van Landsverdediging				Autres administra- tions — Andere besturen	Total pour le Département — Totaal voor het Departement
	Cadre — Kader	Effectif — Bezetting		Evaluation des coûts (2) — Kosten- raming (2)		
		Agents définitifs (1) — Vast per- soneel (1)	Agents temporaires (1) — Tijdelijk personeel (1)			
I. — Services permanents : — Vaste diensten :						
Niveau I : — Niveau I :						
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal ...	3	4	—	3,1	—	3,1
Professeurs à l'Ecole royale militaire. — Hoogleraars aan de Koninklijke Militaire School	33	28	—	25,2	—	25,2
Professeurs à l'Ecole royale des Cadets. — Leraars aan de Koninklijke Cadettenschool	40	41	—	18,0	—	18,0
Professeurs à l'Ecole Technique. — Leraars aan de Technische School	41	40	—	14,5	—	14,5
Autres rangs. — Andere rangen	145	104	5	49,1	—	49,1
Niveau II. — Niveau II	1 080	793	55	247,5	—	247,5
Niveau III. — Niveau III	2 540	2 276	26	430,0	—	430,0
Niveau IV. — Niveau IV	703	441	47	78,8	—	78,8
Aumôniers. — Aalmoezeniers	111	102	—	26,4	—	26,4
Sous-totaux I. — Subtotalen I	4 696	3 829	133	892,6	—	892,6
II. — Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—
III. — Disponible : — Ter beschikking :						
Niveau I : — Niveau I :						
Fonctionnaires généraux. — Ambtenaren-generaal ...	—	—	—	—	—	—
Autres rangs. — Andere rangen	—	—	—	—	—	—
Niveau II. — Niveau II	—	2	—	0,5	—	0,5
Niveau III. — Niveau III	—	4	—	0,8	—	0,8
Niveau IV. — Niveau IV	—	3	—	0,7	—	0,7
Sous-totaux III. — Subtotalen III	—	9	—	2,0	—	2,0
IV. — Personnel auxiliaire : — Hulppersoneel :						
Niveau IV. — Niveau IV	—	107	387	77,0	—	77,0
Sous-totaux IV. — Subtotalen IV	—	107	387	77,0	—	77,0
Totaux généraux. — Algemene totalen	4 696	3 945	520	971,6	—	971,6

⁽¹⁾ En service au 31 janvier 1980.

⁽²⁾ Sur base des barèmes à 100 %.

⁽¹⁾ In dienst op 31 januari 1980.

⁽²⁾ Op basis van de weddeschalen à 100 %.

ANNEXE II.

Tableau de décomposition des dépenses
du personnel de l'O.R.A.F.

a) Personnel détaché de l'Etat.

(En service au 1^{er} janvier 1980.)

BIJLAGE II.

Uiteenzettingstabel der uitgaven
voor het personeel van het H.I.B.

a) Gedetacheerd Staatspersoneel.

(In dienst op 1 januari 1980.)

DESIGNATION DES GRADES — AANDUIDING VAN DE GRADEN (1)	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum (2) (3)		Effectif — Effectief (4)	Total de l'évaluation — Totaal der raming (5)
Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>	396 070	— 645 354	1	645 354
Major. — <i>Majoor</i>	350 255	— 560 554	3	1 681 662
Capitaine-commandant. — <i>Kapitein-commandant</i>	307 030	— 484 713	11 ⁽¹⁾	4 888 817
Adjudant-chef. — <i>Adjutant-chef</i>	221 783	— 351 494	2 ⁽²⁾	714 959
Adjudant. — <i>Adjutant</i>	191 043	— 309 577	26	7 784 440
1 ^{er} Maréchal des logis-chef de Gendarmerie. — <i>1^{ste} Opperwachtmeester van de Rijkswacht</i>	209 000	— 334 000	1	259 000
Maréchal des logis chef de Gendarmerie. — <i>Opperwachtmeester van de Rijkswacht</i>	185 000	— 311 880	1	259 000
1 ^{er} Sergent-major. — <i>1^{ste} Sergeant-majoor</i>	184 477	— 296 417	3	701 895
1 ^{er} Maréchal des logis de Gendarmerie. — <i>1^{ste} Wachtmeester van de Rijkswacht</i>	163 088	— 299 995	1	230 500
1 ^{er} Sergent. — <i>1^{ste} Sergeant</i>	169 595	— 279 126	5	1 285 722
Caporal-chef. — <i>Korporaal-chef</i>	172 898	— 209 238	10	2 059 455
Caporal. — <i>Korporaal</i>	157 170	— 193 212	3	494 836
Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i> ..				21 005 640
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>				939 053
Recrutement. — <i>Aanwerving</i>				1 352 193
Réduction pour départs et mises à la pension. — <i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>				— 1 664 421
Majoration index (niveau 1,02 ⁵⁷). — <i>Verhoging index (niveau 1,02⁵⁷)</i>				23 378 208
Total A. — <i>Totaal A</i>				45 010 673
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>				132 717
Majoration index (niveau 1,02 ⁵⁷). — <i>Verhoging index (niveau 1,02⁵⁷)</i>				143 429
Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>				1 072 128
Majoration index (niveau 1,02 ⁵⁷). — <i>Verhoging index (niveau 1,02⁵⁷)</i>				588 039
Total B. — <i>Totaal B</i>				1 936 313
Total (A+B) : Salaire proprement dit. — <i>Totaal (A+B) : Eigenlijk loon</i>				46 946 986
Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>				1 870 026
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				1 559 099
Allocations de naissance. — <i>Kraamgeld</i>				17 100
Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafenis-kosten</i>				50 000
Majoration index (niveau 1,02 ⁵⁷). — <i>Verhoging index (niveau 1,02⁵⁷)</i>				2 102 042
Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i>				5 598 267

⁽¹⁾ Dont deux Capitaines-commandants de Gendarmerie (barème 306.870-520.460).⁽²⁾ Dont un Adjudant-chef de Gendarmerie (barème 260.760-383.720).⁽¹⁾ Waarvan twee Kapiteins-commandanten van de Rijkswacht (weddeschaal 306.870-520.460).⁽²⁾ Waarvan een Adjudant-chef van de Rijkswacht (weddeschaal 260.760-383.720).

DESIGNATION DES GRADES — AANDUIDING VAN DE GRADEN (1)	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum (2) (3)		Effectif — Effectief (4)	Total de l'évaluation — Totaal der raming (5)
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>				806 337
Majoration index (niveau 1,02 ^{re}). — <i>Verhoging index (niveau 1,02^{re})</i>				871 410
Total des contributions patronales. — Totaal der werkgeversbijdragen				1 677 747
Solde et vivres des miliciens. — <i>Soldij en voeding van de miliciens</i>				102 220
Total. — Totaal				54 325 220
Indemnité de tenue. — <i>Vergoeding voor kledij</i>				193 430
Allocation de logement (Gendarmerie). — <i>Huisvestingstoelage (Rijkswacht)</i>				233 400
Indemnité d'éloignement. — <i>Verwijderingsvergoeding</i>				502 000
Allocation complémentaire. — <i>Aanvullingstoelage</i>				92 040
Allocation de fonctions spéciales aux officiers de Gendarmerie. — <i>Toelage voor bijzondere functies aan de officieren van de Rijkswacht</i>				197 250
Indemnités pour missions et déplacements à l'intérieur du pays. — <i>Vergoedingen voor zendingen en verplaatsingen in het binnenland</i>				14 981
Allocation pour prestations de week-end. — <i>Toelage voor week-end prestaties</i>				16 979
Intervention dans les frais de transport. — <i>Tussenkost in de vervoerontkosten</i>				2 700
Total général. — Algemeen totaal				55 578 000

b) Personnel statutaire.

b) Statutair personeel.

Rang — Rang	DESIGNATION DES GRADES — AANDUIDING VAN DE GRADEN	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Nombre — Aantal	Traitement moyen à 100 % — Gemiddelde wedde aan 100 %	Estimation (janvier 1980) — Raming (januari 1980)
	1. Situation du personnel en janvier 1980 : — <i>Personeelsbestand januari 1980</i> :				
10	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	273 480 — 436 932	8	355 206	3 418 764
24	Assistant social en chef. — <i>Hoofd-maatschappelijk assistent</i>	267 120 — 372 060	8	319 590	2 976 480
22/24	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	201 400 — 361 884	41	281 642	12 753 016
34	Commis-sténodactylographe chef. — <i>Hoofdklerk-stenotypist</i>	186 984 — 262 668	1	224 826	252 492
34	Commis-dactylographe chef. — <i>Hoofdklerk-typist</i>	178 260 — 253 764	9	216 012	2 156 676
30/32	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	151 180 — 218 784	1	184 982	208 630
30/32	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	148 000 — 216 876	14	182 438	2 304 270
22	Stagiaire assistant social. — <i>Stagiair maatschappelijk assistent</i>	201 400 — —	2	—	362 520
	2. Recrutements de remplacements autorisés, non effectués au 31 janvier 1980 : — <i>Per 31 januari 1980 reeds toegestaan maar nog niet verrichte vervangingsvervangingen</i> :				
22	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	201 400 — 361 884	5	281 642	1 007 000
21	Secrétaire de direction. — <i>Directiesecretaris</i>	176 808 — 297 648	1	237 228	176 808
	Total. — <i>Totaal</i>				25 616 656
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>				178 938
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>				186 030
	Promotions. — <i>Bevorderingen</i>				343 970
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>				450 564
	Total. — <i>Totaal</i>				26 776 158
	Majoration index (niveau 1,02 ⁷⁵). — <i>Indexverhoging (niveau 1,02⁷⁵)</i>				28 936 994
	Supplément pour assistant(e)s en R.F.A. (8 × 18 000). — <i>Supplement voor assistenten in de B.R.D. (8 × 18 000)</i>				144 000
	Indemnité d'éloignement (76 DM × 365 jours × 16,3). — <i>Verwijderingsvergoeding (76 DM × 365 dagen 16,3)</i>				452 162
	Indemnité de tenue (4 000 × 54). — <i>Kledijvergoeding (4 000 × 54)</i>				216 000
	Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>				350 000
	Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>				2 460 266
	Allocation de fin d'année. — <i>Eindejaarstoelage</i>				2 101 565
	Total. — <i>Totaal</i>				61 437 145
	Arrondi à : — <i>Afgerond op</i>				61 437 000

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

BUDGET

du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1981.

ANNEXES.

TABLE DES MATIERES.

Pages

Tableau comparatif des dépenses	2
Tableau récapitulatif	24

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

BEGROTING

van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1981.

BIJLAGEN.

INHOUDSTAFEL.

Blz.

Vergelijkende tabel der uitgaven	3
Samenvattende tabel	24

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

PARTIE I.

Ministère
de la Défense nationale.

Section 01.

Dépenses de Cabinet
du Ministre
de la Défense nationale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement, frais Ministre	1,7	—	—	1,7 (1,7)	—	—
11.02	Traitements, frais Cabinet, etc.	31,1	—	—	29,1 (29,1)	—	—
	Totaux pour le § 1.	32,8	—	—	30,8 (30,8)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet.	10,5	—	—	13,4 (13,4)	—	—
	Totaux pour le § 2.	10,5	—	—	13,4 (13,4)	—	—

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent crédits initialement votés.⁽²⁾ Le solde disponible pour ordonnancements des crédits non dissociés, reporté de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, s'élève à un montant de 6 494 239 015 francs.⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.⁽⁴⁾ Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits non dissociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
Op niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		

(17)	(18)
------	------

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

DEEL I.

Ministerie
van Landsverdediging.

Sectie 01.

Kabinetsuitgaven
van de Minister
van Landsverdediging.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

1,7	—	1,7	—	—	1,6	—	—	Wedde, kosten Minister	11.01
27,3	—	27,3	—	—	27,0	—	4,2	Wedden, kosten Kabinet, enz.	11.02
29,0	—	29,0	—	—	28,6	—	4,2	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

13,1	—	11,9	—	1,1	9,7	—	0,6	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
13,1	—	11,9	—	1,1	9,7	—	0,6	Totalen voor § 2.	

(*) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(*) Het beschikbare gedeelte om te ordonnanceren van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een andere bepaling, bedraagt: 6 494 239 015 frank.

(*) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(*) Alle verrichtingen van het jaar op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de fra

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 3. Achats de biens militaires durables.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

13.04	Achats Cabinet	0,9	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le § 3.	0,9	—	—	0,6 (0,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	44,2	—	—	44,8 (44,8)	—	—
	Totaux pour la section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Défense nationale.	44,2	—	—	44,8 (44,8)	—	—

Section 32.

Ministère
de la Défense nationale
proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations, etc.	39 559,9	—	—	36 609,4 (36 419,4)	—	—
11.04	Allocations, etc.	1 428,3	—	—	1 231,3 (1 810,9)	—	—
11.11	Sécurité sociale pour services tempo- raires, etc.	2,0	—	—	2,0 (2,0)	—	—
11.12	Salaires en nature, etc.	1 408,2	—	—	1 383,5 (1 303,9)	—	—
	Totaux pour le § 1.	42 398,4	—	—	39 226,2 (39 536,2)	—	—

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.01	Honoraires, frais de justice, etc. ...	113,8	—	—	104,4 (114,5)	—	—
12.02	Dépenses de consommation : occupa- tion des locaux, etc.	906,9	—	—	1 429,5 (1 330,0)	—	—
12.03	Dépenses de consommation énergéti- que, etc.	955,8	—	—	455,0 (497,1)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits non sociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
Op niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

§ 3. Aankoop van duurzame
militaire goederen.Militaire uitgaven voor werken
en aankoop van duurzaam materieel.

1,1	—	1,1	—	—	0,2	—	0,8	Aankopen Kabinet	13.04
1,1	—	1,1	—	—	0,2	—	0,8	Totalen voor § 3.	
43,2	—	42,0	—	1,1	38,5	—	5,6	Totalen voor hoofdstuk I.	
43,2	—	42,0	—	1,1	38,5	—	5,6	Totalen voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Landsverdediging.	

Sectie 32.

Eigenlijk Ministerie
van Landsverdediging.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

208,7	—	34 206,9	—	16,8	31 108,8	—	490,6	Bezoldigingen, enz.	11.03
300,7	—	2 285,4	—	18,0	2 032,9	—	57,9	Toelagen, enz.	11.04
2,2	—	2,2	—	—	2,2	—	—	Maatschappelijke zekerheid voor tij- delijke diensten, enz.	11.11
407,6	—	807,2	—	553,4	1 141,1	—	742,0	Loon in natura, enz.	11.12
919,2	—	37 301,7	—	588,2	34 285,0	—	1 290,5	Totalen voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

119,0	—	96,9	—	4,8	91,2	—	20,1	Erelonen, gerechtskosten, enz.	12.01
323,3	—	850,4	—	273,1	754,5	—	245,6	Verbruiksuitgaven: bezetting van lo- kalen, enz.	12.02
494,8	—	300,6	—	101,8	256,0	—	128,2	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12.03

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de fran

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancen — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.04	Traitement de l'information, etc. ...	340,9	—	—	198,4 (403,5)	—	—
12.05	Indemnités pour charges réelles, etc.	993,7	—	—	730,5 (888,1)	—	—
12.06	Loyer de biens immobiliers, etc. ...	50,8	—	—	48,4 (49,4)	—	—
	Sous-totaux art. 12.01 à 12.06.	3 361,9	—	—	2 966,2 (3 282,6)	—	—
12.20	Gros entretien des bâtiments	441,8	—	—	420,8 (420,8)	—	—
12.21	Dépenses R.F.A. :						
	01	4 121,4	—	—	3 850,1 (3 760,1)	—	—
	02	—	437,1	440,0	—	270,0 (320,0)	480 (230,1)
12.22	Utilisation des moyens de transport, etc.	8 924,2	—	—	8 515,3 (8 211,3)	—	—
12.23	Dépenses spécifiques M.D.N., etc. :						
	11	1 980,8	—	—	1 569,3 (1 644,2)	—	—
	12	217,1	—	—	237,8 (237,8)	—	—
	22	—	1 284,4	643,0	—	1 252,7 (1 252,7)	1 005 (600,1)
12.26	Logements pour SHAPE, etc.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	19 047,2	1 721,5	1 083,0	17 559,5 (17 556,8)	1 522,7 (1 572,7)	1 485 (830,1)
	§ 3. Achats de biens militaires durables.						
13.14	Chars de combat, etc.	—	—	—	—	—	—
13.16	Véhicules de reconnaissance C.V.R.T. etc.	—	—	140,0	—	85,0 (—)	525 (540,1)
13.17	Canons bitubes 35 mm., etc.	—	550,0	875,0	—	599,0 (299,0)	— (890,1)
13.18	Véhicules blindés de combat d'infan- terie, etc.	—	1 800,0	220,0	—	185,0 (2 060,0)	1 770 (480,1)
13.34	Défense active et passive	—	65,0	234,0	—	54,0 (69,0)	155 (155,1)
13.35	Avions de transport, etc.	—	—	—	—	—	—
13.37	Avions d'entraînement, etc.	—	—	100,0	—	—	645 (245,1)
13.38	Avions de combat, programme 1975.	—	2 974,4	7 790,0	—	2 564,6 (2 700,0)	7 845 (8 970,1)
13.53	Escorteurs, etc.	—	—	104,0	—	175,0 (175,0)	325 (215,1)
13.54	Moyens de lutte contre les mines, etc.	—	—	700,0	—	—	200 (890,1)
13.71	Infrastructure	—	1 746,6	1 518,0	—	2 061,5 (2 123,5)	1 783 (1 581,1)
13.72	Equipement						
	01	1 288,3	—	—	1 121,4 (1 227,9)	—	—
	02	—	13 478,6	6 748,6	—	6 980,5 (5 228,1)	3 373 (4 695,1)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalizations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits on cie ^(*) — niet splitste delen ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés 1979 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 ^(*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 ^(*)	Sur crédits dissociés ^(*) — Op gesplitste kredieten ^(*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
309,4	—	328,6	—	—	282,4	—	—	Informatieverwerking, enz.	12.04
901,8	—	874,7	—	12,9	829,8	—	19,3	Vergoedingen voor werkelijke lasten, enz.	12.05
49,0	—	38,4	—	4,0	26,9	—	1,7	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
197,3	—	2 489,6	—	396,6	2 240,8	—	414,9	Subtotalen art. 12.01 tot 12.06.	
380,0	—	172,7	—	230,8	163,8	—	190,8	Groot onderhoud der gebouwen . . .	12.20
								Uitgaven B.R.D. :	12.21
806,7	—	3 732,0	—	155,4	3 539,4	—	227,4	01.	
—	606,5	—	481,5	—	—	465,0	—	02.	
587,1	—	6 288,3	—	—	6 295,6	—	—	Gebruik van vervoermiddelen, enz. ...	12.22
								Specifieke uitgaven M.L.V., enz. :	12.23
771,8	—	1 169,2	—	589,2	1 022,6	—	498,4	11.	
10,0	—	117,5	—	—	—	—	—	12.	
—	1 151,9	—	706,1	—	—	561,1	—	22.	
—	—	—	—	—	—	—	3,0	Woningen voor SHAPE, enz. ...	12.26
752,9	1 758,4	13 969,3	1 187,6	1 372,0	13 262,2	1 026,1	1 334,5	Totalen voor § 2.	
§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen.									
—	—	—	10,4	—	—	36,5	—	Gevechtswagens, enz.	13.14
—	434,9	—	723,0	—	—	720,8	—	Verkenningsvoertuigen C.V.R.T., enz.	13.16
—	512,0	—	1 348,8	—	—	2 517,8	—	Tweeloopskanonnen 35 mm, enz. ...	13.17
—	24 200,0	—	—	—	—	—	—	Pantserinfanterie gevechtsvoertuigen, enz.	13.18
—	54,5	—	57,4	—	—	96,6	—	Actieve en passieve verdediging . . .	13.34
—	—	—	13,0	—	—	16,0	—	Transportvliegtuigen, enz. ...	13.35
—	38,4	—	557,5	—	—	595,1	—	Opleidingsvliegtuigen, enz.	13.37
—	6 484,5	—	6 366,7	—	—	5 737,9	—	Gevechtvliegtuigen, programma 1975.	13.38
—	353,4	—	722,6	—	—	1 644,5	—	Escortescheppen, enz. ...	13.53
—	—	—	335,0	—	—	150,0	—	Mijnenbestrijdingsmiddelen, enz. ...	13.54
—	1 676,2	—	1 582,2	—	—	1 281,7	—	Infrastructuur	13.71
								Uitrusting :	13.72
509,7	—	367,1	—	792,8	349,9	—	796,3	01.	
—	9 073,3	—	3 718,6	—	—	2 146,7	—	02.	

(*) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de fr.)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
13.73	Rénovation domaniale	—	—	—	—	—	—
13.83	Intervention dans une base britanni- que en Belgique	—	—	—	—	—	—
13.92	Infrastructure OTAN	—	—	—	—	—	—
13.93	Travaux OTAN en Belgique	—	—	—	—	—	—
13.94	Travaux OTAN à l'étranger	—	—	—	—	—	—
13.95	Polygone de tir OTAN, etc	—	—	—	—	—	—
14.01	Gros entretien de routes, etc.	106,8	—	—	101,7 (101,7)	—	—
	Totaux pour le § 3.	1 395,1	20 614,6	18 429,6	1 223,1 (1 329,6)	12 704,6 (12 654,6)	16 62 (18 66)
	Totaux pour le chapitre I.	62 840,7	22 336,1	19 512,6	58 008,8 (58 422,6)	14 227,3 (14 227,3)	18 10 (19 49)
CHAPITRE III.							
TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS.							
Autres subventions aux entreprises.							
32.01	Entretien de lignes ferroviaires	152,7	—	—	140,3 (140,3)	—	—
Transferts de revenus aux ménages.							
33.05	Indemnisation de tiers, etc.	139,5	—	—	146,8 (136,8)	—	—
33.11	Subventions à diverses associations, etc.	8,6	—	—	8,6 (8,6)	—	—
33.13	Dédommagements temps de guerre	—	—	—	1,5 (—)	—	—
33.20	Service social civil	12,8	—	—	12,8 (12,8)	—	—
Transferts de revenus à l'étranger							
34.05	Contribution organismes interalliés	316,4	—	—	295,7 (302,0)	—	—
34.09	Réseau européen de pipe-lines	50,0	—	—	25,0 (50,0)	—	—
34.12	Contribution organismes internatio- naux	0,2	—	—	0,2 (0,2)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	680,2	—	—	630,9 (650,7)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.⁽²⁾ Cet article est maintenu parce qu'il reste encore un solde reporté.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
Sur crédits non dissociés (*) — Op niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
—	—	—	—	—	—	775,0	—	Domaniale renovatie	13.73
—	1,0	—	0,5	—	—	0,1	—	Tussenkomst in een Britse basis in België.	13.83
—	—	—	11,6	—	—	23,5	—	NAVO-infrastructuur	13.92
—	—	—	—	—	—	12,0	—	NAVO-werken in België	13.93
—	—	—	—	—	—	422,9	—	NAVO-werken in het buitenland ...	13.94
—	10,0	—	10,2	—	—	8,0	—	NAVO-polygoon voor schietoefeningen, enz.	13.95
91,0	—	44,5	—	58,8	33,9	—	56,5	Groot onderhoud van wegen, enz. ...	14.01
1 600,7	42 838,2	411,6	15 457,5	851,6	383,8	16 185,1	852,8	Totalen voor § 3.	
6 272,8	44 596,6	51 682,6	16 645,1	2 811,8	47 931,0	17 211,2	3 477,8	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.									
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN.									
Overige subsidies aan bedrijven.									
132,8	—	81,0	—	3,0	116,4	—	39,0	Onderhoud van spoorweglijnen	32.01
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.									
132,4	—	105,9	—	27,9	89,1	—	28,9	Schadeloosstelling van derden, enz. ...	33.05
8,1	—	6,6	—	1,1	8,7	—	2,0	Subsidies aan diverse verenigingen, enz.	33.11
—	—	—	—	—	—	—	—	Schadeloosstellingen « oorlogstijd » ...	33.13
10,7	—	10,7	—	—	10,5	—	—	Burgerlijke sociale dienst	33.20 (*)
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.									
297,0	—	247,6	—	—	234,4	—	—	Bijdrage intergeallieerde organismen.	34.05
50,0	—	20,0	—	—	—	—	—	Europees pijpleidingennet	34.09
0,2	—	0,2	—	—	0,1	—	—	Bijdrage internationale organismen ...	34.12
631,2	—	472,0	—	32,0	459,2	—	69,9	Totalen voor hoofdstuk III.	

(1) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(*) Dit artikel blijft behouden omdat er nog een overgedragen saldo bestaat.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
CHAPITRE IV.							
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.							
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise.							
41.01	Fonctionnement et intervention O.R.A.F.	140,8	—	—	129,1 (131,6)	—	—
41.02	Subvention O.C.A.S.C. (charges fi- nancières)	105,9	—	—	—	—	—
41.03	Subvention O.C.A.S.C. (exploitation).	41,0	—	—	86,4 (99,5)	—	—
41.04	Subvention I.G.N.	51,2	—	—	50,2 (51,1)	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		338,9	—	—	265,7 (282,2)	—	—
CHAPITRE 01.							
DIVERS.							
Non réparti économiquement.							
01.01	Provision index, etc.	445,2	—	—	987,3 (987,3)	—	—
Totaux pour le chapitre 01.		445,2	—	—	987,3 (987,3)	—	—
Totaux pour la section 32. — Ministère de la Défense nationale proprement dit.		64 305,0	22 336,1	19 512,6	59 892,7 (60 342,8)	14 227,3 (14 227,3)	18 107 (19 492,
Section 33.							
Recherche scientifique.							
CHAPITRE I.							
DEPENSES DE CONSOMMATION.							
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.)							
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.25	Recherche scientifique	40,0	—	—	39,2 (39,2)	—	—
Totaux pour le § 2.		40,0	—	—	39,2 (39,2)	—	—
Totaux pour le chapitre I.		40,0	—	—	39,2 (39,2)	—	—
Totaux pour la section 33. — Recherche scientifique.		40,0	—	—	39,2 (39,2)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) — (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits non dissociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
Op niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID.Inkomstenoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

125,9	—	121,0	—	1,0	120,1	—	—	Werking en tussenkomst H.I.B.	41.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Subsidie C.D.S.C.A. (financiële las- ten).	41.02
78,7	—	78,5	—	—	41,0	—	—	Subsidie C.D.S.C.A. (exploitatie) ...	41.03
50,8	—	50,8	—	—	51,1	—	—	Subsidie N.G.I.	41.04
255,4	—	250,3	—	1,0	212,2	—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

—	—	—	—	—	—	—	—	Provisie index, enz.	01.01
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
259,4	44 596,6	52 404,9	16 645,1	2 844,8	48 602,4	17 211,2	3 547,7	Totalen voor sectie 32. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.	

Sectie 33.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)§ 2. Aankoop van niet-duurzame
goederen en van diensten.

38,0	—	38,0	—	—	38,0	—	—	Wetenschappelijk onderzoek	12.25
38,0	—	38,0	—	—	38,0	—	—	Totalen voor § 2.	
38,0	—	38,0	—	—	38,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
38,0	—	38,0	—	—	38,0	—	—	Totalen voor sectie 33. — Wetenschappelijk onderzoek.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

Section 34.

Coopération technique
militaire.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de revenus
à l'étranger.

34.07	Assistance technique	506,3	—	—	445,4 (468,8)	—	—
	Totaux pour le chapitre III.	506,3	—	—	445,4 (468,8)	—	—
	Totaux pour la section 34. — Coopération technique militaire.	506,3	—	—	445,4 (468,8)	—	—
	Totaux pour la partie I du Titre I. — Dépenses courantes du Ministère de la Défense nationale.	64 895,5	22 336,1	19 512,6	60 422,1 (60 895,6)	14 227,3 (14 227,3)	18 107, (19 492,5)

PARTIE II.

Section 02.

Dépenses du Cabinet
de Politique générale.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements, indemnités	—	—	—	15,0 (—)	—	—
	Totaux pour le § 1.	—	—	—	15,0 (—)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits on dissociés (*) — niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

Sectie 34.

Militaire technische
samenwerking.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Inkomstenoverdrachten
aan het buitenland.

423,0	—	296,8	—	24,7	171,3	—	34,8	Technische bijstand	34.07
423,0	—	296,8	—	24,7	171,3	—	34,8	Totalen voor hoofdstuk III.	
423,0	—	296,8	—	24,7	171,3	—	34,8	Totalen voor sectie 34. — Militaire technische samenwerking.	
563,6	44 596,6	52 781,7	16 645,1	2 870,6	48 850,2	17 211,2	3 588,1	Totalen voor deel I van Titel I. — Lopende uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging.	

DEEL II.

Sectie 02.

Uitgaven van het Kabinet
voor Algemeen Beleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	—	—	Wedden, vergoedingen	11.02
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 1.	

(*) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.06	Loyers	—	—	—	2,0	—	—
12.07	Frais de premier établissement ...	—	—	—	2,1	—	—
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet de politique générale	—	—	—	4,9	—	—
Totaux pour le § 2.		—	—	—	9,0	—	—
Totaux pour le chapitre I.		—	—	—	24,0	—	—
Totaux pour la section 02 et partie II du Titre I. — Dépenses courantes du Cabinet de politique générale.		—	—	—	24,0	—	—

PARTIE III.

Section 08.

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

(DEPENSES COURANTES
POUR BIENS ET SERVICES.)

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.01	Traitement et frais de représentation du Vice-Premier Ministre	—	—	—	0,1 (0,1)	—	—
11.02	Traitements, indemnités	—	—	—	17,5 (40,7)	—	—
Totaux pour le § 1.		—	—	—	17,6 (40,8)	—	—

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits non dissociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
* niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

								§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Huurgelden	12.06
—	—	—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste inrichting	12.07
—	—	—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet voor algemeen beleid.	12.19
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor § 2.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Totalen voor de sectie 02 en deel II van Titel I. — Lopende uitgaven van het Kabinet voor Algemeen beleid.	

DEEL III.

Sectie 08.

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

(LOPENDE UITGAVEN VOOR
GOEDEREN EN DIENSTEN.)

§ 1. Lonen en sociale lasten.

0,1	—	0,1	—	—	0,1	—	—	Jaarwedde en representatiekosten van de Vice-Eerste Minister.	11.01
23,5	—	23,5	—	—	25,6	—	—	Wedden, vergoedingen	11.02
23,6	—	23,6	—	—	25,7	—	—	Totalen voor § 1.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) ⁽¹⁾ (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
§ 2. Achats de biens non durables et de services.							
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet du Vice-Premier Ministre	—	—	—	3,1 (7,6)	—	—
	Totaux pour le § 2.	—	—	—	3,1 (7,6)	—	—
	Totaux pour le chapitre I.	—	—	—	20,7 (48,4)	—	—
	Totaux pour la section 08 et partie III du Titre I. —	—	—	—	20,7 (48,4)	—	—
	Dépenses courantes du Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le Titre I.	64 895,5	22 336,1	19 512,6	60 466,8 (60 944,0)	14 227,3 (14 227,3)	18 107,1 (19 492,5)

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

SOUS-TITRE I.

CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENTS

PARTIE I.

Section 35.

Ministère
de la Défense nationale.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de terrains et bâtiments
dans le pays.

71.01	Terrains pour les forces armées . . .	—	59,0	59,0	—	59,0 (76,0)	60 (60,1)
71.03	Terrains pour OTAN en Belgique . . .	—	—	—	—	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	59,0	59,0	—	59,0 (76,0)	60 (60,1)
	Totaux pour la section 35 et la partie I du sous-titre I du Titre II.	—	59,0	59,0	—	59,0 (76,0)	60 (60,1)

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits on- trentés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
— niet trente- ren (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.									
5,3	—	4,7	—	—	5,8	—	—	Werkingskosten van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.	12.19
5,3	—	4,7	—	—	5,8	—	—	Totalen voor § 2.	
28,9	—	28,3	—	—	31,5	—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
28,9	—	28,3	—	—	31,5	—	—	Totalen voor sectie 08 en deel III van Titel I. — Lopende uitgaven van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.	
692,5	44 596,6	52 810,0	16 645,1	2 870,6	48 881,7	17 211,2	3 588,1	Totalen voor Titel I.	

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

SUBTITEL I.

KREDIETEN
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGS-
PROGRAMMA

DEEL I.

Sectie 35.

Ministerie
van Landsverdediging.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van grond en gebouwen
in het binnenland.

—	60,8	—	43,0	—	—	52,6	—	Gronden voor de Strijdkrachten	71.01
—	—	—	—	—	—	1,1	—	Gronden voor NAVO in België	71.03
—	60,8	—	43,0	—	—	53,7	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
—	60,8	—	43,0	—	—	53,7	—	Totalen voor sectie 35 en deel I van subtitel I van Titel II.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de fran

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

SOUS-TITRE II.

CREDITS QUI
NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME
D'INVESTISSEMENTS.

PARTIE I.

Section 36.

Ministère
de la Défense nationale.

CHAPITRE V.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION
D'AUTRES SECTEURS.Transferts de capitaux
à l'étranger.

53.01	Infrastructure OTAN	—	70,0	70,0	—	25,0 (40,0)	25, (40,0)
53.02	Travaux OTAN à l'étranger	—	368,2	368,2	—	566,0 (534,0)	582, (550,0)
53.03	Polygone de tir OTAN	—	6,0	6,0	—	2,0 (19,0)	2, (19,0)
53.04	Quote-part de la Belgique dans les coûts du système AEW & C	—	174,2	174,2	—	—	—
Totaux pour le chapitre V.		—	618,4	618,4	—	593,0 (593,0)	609, (609,0)

CHAPITRE VI.

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A L'INTERIEUR
DU SECTEUR PUBLIC.Transferts de capitaux
aux fonds et institutions
sans caractère d'entreprise.

61.01	Transferts de capitaux à l'O.C.A.S.C.	—	—	—	4,0 (44,0)	—	—
61.02	Retour de deux brigades	—	—	—	855,0 (815,0)	—	—
61.03	Rénovation domaniale	—	1 150,0	1 150,0	—	500,0 (500,0)	500, (500,0)
61.04	Travaux OTAN en Belgique	—	50,0	50,0	—	50,0 (50,0)	50, (50,0)
Totaux pour le chapitre VI.		—	1 200,0	1 200,0	859,0 (859,0)	550,0 (550,0)	550, (550,0)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
crédits non dissociés (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977		
niet gesplitste kredieten (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Op gesplitste kredieten (*)	Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)

SUBTITEL II.

KREDIETEN
NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGS-
PROGRAMMA.

DEEL I.

Sectie 36.

Ministerie van
Landsverdediging.

HOOFDSTUK V.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN.Vermogensoverdrachten
aan het buitenland.

—	18,5	—	7,3	—	—	—	—	NAVO-infrastructuur	53.01
—	680,0	—	649,4	—	—	—	—	NAVO-werken in het buitenland ...	53.02
—	—	—	—	—	—	—	—	NAVO-polygoon voor schietoefenin- gen.	53.03
—	—	—	—	—	—	—	—	Aandeel van België in de kosten voor het AEW & C-systeem.	53.04
—	698,5	—	656,7	—	—	—	—	Totalen voor hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN
DE SECTOR OVERHEID.Vermogensoverdrachten
aan fondsen en instellingen
zonder bedrijfskarakter.

31,6	—	47,7	—	—	—	—	—	Vermogensoverdrachten aan de C.D.S.C.A.	61.01
45,0	—	1 045,0	—	—	1 277,0	—	—	Terugkeer van twee brigades	61.02
—	175,0	—	175,0	—	—	—	—	Domaniale renovatie	61.03
—	20,0	—	20,0	—	—	—	—	NAVO-werken in België	61.04
76,6	195,0	1 092,7	195,0	—	1 277,0	—	—	Totalen voor hoofdstuk VI.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de fra

Art.	LIBELLES	1981 (Crédits sollicités) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédits adaptés et crédits initiaux) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

CHAPITRE VIII.

OCTROIS DE CREDITS
ET PARTICIPATIONS.

Participations à l'étranger.

83.01	Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique ...	—	1,0	1,0	—	1,0 (1,0)	(
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.						
84.01	Avances à l'O.C.A.S.C.	17,9	—	—	10,0 (10,0)	—	—
	Totaux pour le chapitre VIII.	17,9	1,0	1,0	10,0 (10,0)	1,0 (1,0)	(
	Totaux pour la section 36 et la partie I du sous-titre II du Titre II.	17,9	1 819,4	1 819,4	869,0 (869,0)	1 144,0 (1 144,0)	1 11 (1 16

PARTIE II.

Section 03.

Dépenses du Cabinet
de Politique générale.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc.	—	—	—	4,0	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	4,0	—	—
	Totaux pour la section 03 et la partie II du sous-titre II du Titre II.	—	—	—	4,0	—	—

(1) à (4) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen				
crédits non ociés (*) — p niet splitste tieten (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 — Op niet gesplit- ste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) — Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) — Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 — Op niet gesplit- ste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
(17)									

HOOFDSTUK VIII.

KREDIETVERLENINGEN
EN DEELNEMINGEN.

Deelnemingen in het buitenland.

Tussenkost in de oprichting van een Britse basis in België.	83.01
--	-------

Kredietverleningen
binnen de sector overheid.

Voorschotten aan de C.D.S.C.A. . . .	84.01
--------------------------------------	-------

Totalen voor hoofdstuk VIII.

Totalen voor sectie 36
en deel I van subtitel II
van Titel II.

DEEL II.

Sectie 03.

Uitgaven van het Kabinet
voor Algemeen Beleid.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

Aankoop van duurzame
roerende goederen.

Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz.	74.01
--	-------

Totalen voor hoofdstuk VII.

Totalen voor sectie 03
en deel II van subtitel II
van Titel II.

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II).

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES	1981 (Crédite sollicitée) (Aangevraagde kredieten)			1980 (Crédite adaptée et crédit initial) (1) (Aangepaste kredieten en oorspronkelijke kredieten) (1)		
		Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés (2) — Niet gesplitste kredieten (2)	Crédits dissociés Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancering- kredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)

PARTIE III.

Section 09.

Dépenses de Cabinet
du Vice-Premier Ministre.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

Achats de biens meubles durables.

74.01	Dépenses patrimoniales du Cabinet, etc.	—	—	—	0,4 (0,7)	—	—
	Totaux pour le chapitre VII.	—	—	—	0,4 (0,7)	—	—
	Totaux pour la section 09 et la partie III du sous-titre II du Titre II.	—	—	—	0,4 (0,7)	—	—
	Totaux pour le sous-titre II du Titre II.	17,9	1 819,4	1 819,4	873,4 (869,7)	1 144,0 (1 144,0)	1 160 (1 160,
	Totaux pour le Titre II.	17,9	1 878,4	1 878,4	873,4 (869,7)	1 203,0 (1 220,0)	1 220 (1 220,
	Sous-totaux pour les parties I des Titres I (Dépenses courantes) et II (Dépenses de capital) du Ministère de la Défense nationale.	64 913,4	24 214,5	21 391,0	61 291,1 (61 764,6)	15 430,3 (15 447,3)	19 327 (20 712,
	Sous-totaux pour les parties II des Titres I (Dépenses courantes) et II (Dépenses de capital) du Cabinet de politique générale.	—	—	—	28,0 (—)	—	—
	Sous-totaux pour les parties III des Titres I (Dépenses courantes) et II (Dépenses de capital) du Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	—	—	21,1 (49,1)	—	—
	Totaux généraux.	64 913,4	24 214,5	21 391,0	61 340,2 (61 813,7) (*)	15 430,3 (15 447,3)	19 327 (20 712,

(*) à (°) Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau.

(°) Crédits supplémentaires pour années antérieures : 180 400 000 francs.

miljoenen frank.)

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II).

1979 (Réalisations) (Verwezenlijkingen)					1978 (Realisations) (Verwezenlijkingen)			TEKSTEN	Art.
Engagements Vastleggingen		Ordonnancements Ordonnanceringen			Ordonnancements Ordonnanceringen				
crédits non dissociés (*) *) niet gesplitste kredieten (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés 1979 (*) Op niet gesplitste kredieten 1979 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1978 Op niet gesplitste kredieten overgedragen van 1978	Sur crédits non dissociés 1978 (*) Op niet gesplitste kredieten 1978 (*)	Sur crédits dissociés (*) Op gesplitste kredieten (*)	Sur crédits non dissociés reportés de 1977 Op niet gesplitste kredieten overgebracht van 1977		
(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)		
								(17)	(18)

DEEL III.

Sectie 09.

Kabinetsuitgaven
van de Vice-Eerste Minister.HOOFDSTUK VII.
INVESTERINGEN (CIVIEL).Aankoop van duurzame
roerende goederen.

0,5	—	0,3	—	—	0,5	—	0,7	Vermogensuitgaven van het Kabinet, enz.	74.01
0,5	—	0,3	—	—	0,5	—	0,7	Totalen voor hoofdstuk VII.	
0,5	—	0,3	—	—	0,5	—	0,7	Totalen voor sectie 09 en deel III van subtitel II van Titel II.	
094,4	893,5	1 110,3	851,7	—	1 277,5	—	0,7	Totalen voor subtitel II van Titel II.	
094,4	954,3	1 110,3	894,7	—	1 277,5	53,7	0,7	Totalen voor Titel II.	
757,5	45 550,9	53 891,7	17 539,8	2 870,6	50 127,2	17 264,9	3 588,1	Subtotalen voor de delen I van de Titels I (Lopende uitgaven) en II (Kapitaaluitgaven) van het Ministerie van Landsverdediging.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Subtotalen voor de delen II van de Titels I (Lopende uitgaven) en II (Kapitaaluitgaven) van het Kabinet voor algemeen beleid.	
29,4	—	28,6	—	—	32,0	—	0,7	Subtotalen voor de delen III van de Titels I (Lopende uitgaven) en II (Kapitaaluitgaven) van het Kabinet van de Vice-Eerste Minister.	
786,9	45 550,9	53 920,3	17 539,8	2 870,6	50 159,2	17 264,9	3 588,8	Algemene totalen.	

(*) tot (*) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de tabel.

(*) Bijkredieten voor vorige begrotingsjaren: 180 400 000 frank.

Tableau récapitulatif.

1. ENGAGEMENTS.

(En millions de francs.)

Samenvattende tabel.

1. VASTLEGGINGEN.

(In miljoenen frank.)

Année budgétaire	1981	1980	1979	1978	Begrotingsjaar
Dépenses courantes :					Lopende uitgaven :
Partie I. — Ministère de la Défense nationale.	87 231,6	74 649,4	102 260,2	68 828,8	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging.
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—	24,0	—	—	Deel II. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	20,7	28,9	31,5	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.
Totaux.	87 231,6	74 694,1	102 289,1	68 860,3	Totalen.
Dépenses de capital :					Kapitaaluitgaven :
Partie I. — Ministère de la Défense nationale.	1 896,3	2 072,0	2 048,2	1 385,9	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging.
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—	4,0	—	—	Deel II. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	0,4	0,5	0,5	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.
Totaux.	1 896,3	2 076,4	2 048,7	1 386,4	Totalen.
Totaux généraux.	89 127,9	76 770,5	104 337,8	70 246,7	Algemene totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes :					Lopende uitgaven :
Partie I. — Ministère de la Défense nationale.	—	177,2	277,3	44,3	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging.
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—	—	—	—	Deel II. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	3,2	—	—	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

Tableau récapitulatif.
2. ORDONNANCEMENTS.
 (En millions de francs.)

Samenvattende tabel.
2. ORDONNANCERINGEN.
 (In miljoenen frank.)

Année budgétaire	1981	1980	1979	1978	Begrotingsjaar
Dépenses courantes :					Lopende uitgaven :
Partie I. — Ministère de la Défense nationale.	84 408,1	78 529,6	72 297,4	69 649,5	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging.
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—	24,0	—	—	Deel II. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	20,7	28,3	31,5	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.
Totaux.	84 408,1	78 574,3	72 325,7	69 681,0	Totalen.
Dépenses de capital :					Kapitaaluitgaven :
Partie I. — Ministère de la Défense nationale.	1 896,3	2 089,0	2 004,7	1 330,7	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging.
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—	4,0	—	—	Deel II. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	0,4	0,3	1,2	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.
Totaux.	1 896,3	2 093,4	2 005,0	1 331,9	Totalen.
Totaux généraux.	86 304,4	80 667,7	74 330,7	71 012,9	Algemene totalen.
<i>Crédits supplémentaires années antérieures :</i>					<i>Bijkredieten vorige jaren :</i>
Dépenses courantes :					Lopende uitgaven :
Partie I. — Ministère de la Défense nationale.	—	177,2	277,3	44,3	Deel I. — Ministerie van Landsverdediging.
Partie II. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	—	—	—	—	Deel II. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid.
Partie III. — Dépenses de Cabinet du Vice-Premier Ministre.	—	3,2	—	—	Deel III. — Kabinetsuitgaven van de Vice-Eerste Minister.
Dépenses de capital	—	—	—	—	Kapitaaluitgaven.

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

BUDGET du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1981

ANNEXE II. Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public

INDEX

Pages

1. Institut géographique national 2
2. Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ce budget sera publié ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

BEGROTING van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1981

BIJLAGE II. Begrotingsvooruitzichten van de instellingen van openbaar nut

INHOUDSOPGAVE

Bladz.

1. Nationaal geografisch instituut 2
2. Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Deze begroting zal later worden gepubliceerd.

**Prévisions budgétaires
des organismes d'intérêt public B.**

1. — INSTITUT GEOGRAPHIQUE NATIONAL

**Budgettaire voorzieningen
van de instellingen van openbaar nut B.**

1. — NATIONAAL GEOGRAFISCH INSTITUUT

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — *In duizendtallen frank.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1981 par article — per artikel	1980 présumées — vermoede- lijke	1979 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.					Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
411.01	Vente de cartes et de brochures	26 000	16 000	20 950	Verkoop van kaarten en van brochures ...	411.01
03	Prestations tarifées	1 000	1 000	983	Getarifeerde werken	03
04	Prestations spéciales	15 000	16 000	17 131	Speciale werken	04
05	Récupération de paiements indus	1	1	70	Terugvordering van ten onrechte betaalde gelden.	05
413.01	Revenus financiers	6 000	1	10 358	Financiële inkomsten	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles	10 000	1	10 400	Buitengewone ontvangsten	414.01
04	Recettes accidentelles	1	1	15	Toevallige ontvangsten	04
Totaux pour le chapitre 41.		58 002	33 004	59 907	Totalen voor hoofdstuk 41.	

CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
Produits de la vente d'objets patrimoniaux.					Opbrengst van de verkoop van patrimoniale voorwerpen.	
430.02	Mobilier	1	1	—	Meubilair	430.02
03	Machines et matériel	1	1	37	Machines en materieel	03
05	Matériel roulant	1	1	88	Rollend materieel	05
07	Récupération de garanties déposées	1	1	—	Terugvordering van borgtochten	07
Totaux pour le chapitre 43.		4	4	125	Totalen voor hoofdstuk 43.	

CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
Recettes financières.					Financiële ontvangsten.	
443.01	Recettes financières — emprunts court terme	1	1	1	Financiële ontvangsten — leningen korte termijn.	443.01
02	Recettes financières — emprunts long terme	1	1	1	Financiële ontvangsten — leningen lange termijn.	02
Totaux pour le chapitre 44.		2	2	2	Totalen voor hoofdstuk 44.	

CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
Interventions de l'Etat.					Tussenkomen van de Staat.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus à répartir entre les budgets des départe- ments suivants :	320 000	319 059	317 628	Niet-terugvorderbare tussenkomen van de Staat te verdelen onder de begrotingen van de volgende departementen.	450.01
	Défense nationale (16 %) 51,2 (51 200 000)				Lands- verdediging (16 %) 51,2 (51 200 000)	
	Travaux publics (16 %) 51,2 (51 200 000)				Openbare Werken (16 %) 51,2 (51 200 000)	
	Finances (16 %) 51,2 (51 200 000)				Financiën (16 %) 51,2 (51 200 000)	
	Agriculture (16 %) 51,2 (51 200 000)				Landbouw (16 %) 51,2 (51 200 000)	
	Affaires économiques (16 %) 51,2 (51 200 000)				Economische Zaken (16 %) 51,2 (51 200 000)	
	Intérieur (4 %) 12,8 (12 800 000)				Binnenlandse Zaken (4 %) 12,8 (12 800 000)	
	Affaires étrangères (4 %) 12,8 (12 800 000)				Buitenlandse Zaken (4 %) 12,8 (12 800 000)	
	Communica- tions (4 %) 12,8 (12 800 000)				Verkeers- wezen (4 %) 12,8 (12 800 000)	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1981 par article — per artikel	1980 présumées — vermoede- lijke	1979 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
	Education nationale (F) (2 %) 6,4 (6 400 000)				Nationale Opvoeding (F.) (2 %) 6,4 (6 400 000)	
	Education nationale (N.) (2 %) 6,4 (6 400 000)				Nationale Opvoeding (N.) (2 %) 6,4 (6 400 000)	
	Culture française (2 %) 6,4 (6 400 000)				Franse Cultuur (2 %) 6,4 (6 400 000)	
	Culture néerlandaise (2 %) 6,4 (6 400 000)				Nederlandse Cultuur (2 %) 6,4 (6 400 000)	
	Totaux pour le chapitre 45.	320 000	319 059	317 628	Totalen voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres.	378 008	352 069	377 662	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

CHAPITRE 49.

Recettes pour ordre.

490.01	Versement de garanties, etc	1	1	1 370
03	Fonds en souffrance	1	1	—
	Totaux pour le chapitre 49.	2	2	1 370
	Totaux pour les recettes.	378 010 (¹)	352 071	379 032 (²)

HOOFDSTUK 49.

Ontvangsten voor orde.

Storting van borgtochten, enz.	490.01
Liggende gelden	03
Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totalen voor de ontvangsten.	

(¹) Le déficit éventuel sera couvert par le fonds de réserve sans affectation spéciale.

(²) La destination de l'excédent est fixée par l'article 14 de l'arrêté royal n° 18144, du 10 septembre 1977, réglant l'organisation et le fonctionnement de l'Institut géographique national.

(¹) Het eventueel deficit zal worden gedragen door het reservefonds zonder bepaalde aanwending.

(²) De bestemming van het excédent wordt bepaald in artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 18144 van 10 september 1977 tot regeling van de organisatie en de werking van het Nationaal Geografisch Instituut.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1981 par article per artikel	1980 prévues voorzien	1979 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
Paiements aux personnes attachées à l'organisme.					Betalingen aan personen aan de instelling verbonden.	
511.01	Rémunération du personnel statutaire ...	240 753	235 822	226 325	Bezoldiging van het statutair personeel ...	511.01
02	Rémunération du personnel non statutaire.	25 235	16 249	14 839	Bezoldiging van het niet-statutair personeel.	02
04	Cotisation pensions de retraite ...	1 000	6 000	442	Bijdrage rustpensioenen ...	04
06	Service social ...	2 500	2 500	781	Sociale dienst ...	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles	1 000	800	780	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
09	Allocations ne couvrant pas des charges réelles.	815	780	269	Toelagen die geen werkelijke lasten dekken.	09
10	Honoraires ...	350	350	—	Erelonen ...	10
11	Assurance accidents de travail ...	1 200	1 200	1 015	Verzekering arbeidsongevallen ...	11
512.01	Président, commissaires et réviseurs ...	352	352	221	Voorzitter, commissarissen en revisoren.	512.01
02	Membres du comité de gestion ...	35	50	24	Leden van het comité van beheer ...	02
513.00	Crédit provisionnel index dépenses de personnel (crédits non limitatifs) ...	3 000	4 500	—	Provisioneel krediet index personeelsuitgaven (niet-limitatieve kredieten).	513.00
01	Frais de représentation ...	330	330	141	Representatiekosten ...	01
02	Frais de parcours et de séjour ...	6 250	5 120	5 377	Reis- en verblijfskosten ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		282 820	274 053	250 214	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
Paiements à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc. ayant pour objet des biens non susceptibles d'être inventoriés.					Betalingen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz. die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
521.01	Loyer des locaux et charges locatives ...	3 616	2 817	1 220	Huur van lokalen en huurlasten ...	521.01
02	Location de matériel ...	3 082	2 960	2 484	Huur van materieel ...	02
03	Entretien des bâtiments et locaux ...	3 720	3 700	2 365	Onderhoud van gebouwen en lokalen ...	03
04	Entretien du matériel ...	5 026	5 459	3 948	Onderhoud van materieel ...	04
05	Assurances ...	857	852	837	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales (crédits non limitatifs) ...	55	50	38	Belastingen, gemeentelijke en provinciale taken (niet-limitatieve kredieten).	06
07	Mazout, gaz, essence, électricité ...	9 357	4 085	3 680	Stookolie, gas, benzine, elektriciteit ...	07
08	Eau ...	160	—	—	Water ...	08
522.01	Frais de bureau ...	1 885	1 814	1 919	Kantoorkosten ...	522.01
523.01	Publications, propagande, publicité ...	890	730	437	Publikaties, propaganda, publiciteit ...	523.01
524.01	Contentieux ...	50	50	38	Geschillen ...	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts et autres charges financières (crédits non limitatifs) ...	1	1	—	Interesten op leningen en andere financiële lasten (niet-limitatieve kredieten)	525.01
526.01	Frais d'expédition et d'emballage (crédits non limitatifs) ...	400	350	271	Verzendings- en verpakkingskosten (niet-limitatieve kredieten).	526.01
05	Travaux de mécanographie ...	10 350	8 350	7 470	Mechanografische werken ...	05
06	Installation de signaux géodésiques ...	120	100	33	Oprichting van geodetische signalen ...	06
07	Tirés à part et photocopies ...	76	70	59	Overdrukken en fotokopieën ...	07
08	Contrat pour prise de vue aérienne ...	2 200	2 100	1 891	Contract voor luchtopname ...	08
527.01	Impôts sur le revenu (crédits non limitatifs) ...	1	1	—	Belastingen op het inkomen (niet-limitatieve kredieten).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		41 846	33 489	26 690	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
Paiements à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.					Betalingen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
531.06	Produits chimiques, détersifs et d'entretien ...	200	200	186	Scheikundige produkten, reinigings- en onderhoudsprodukten.	531.06
07	Matières premières ...	10 550	10 429	7 530	Grondstoffen ...	07

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1981 par article <i>per artikel</i>	1980 prévues <i>voorzien</i>	1979 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
533.03	Renouvellement et entretien de l'équipement légal du personnel	390	670	225	Vernieuwing en onderhoud van de wettelijke uitrusting van het personeel.	533.03
04	Travaux, études et essais	11 100	8 180	4 048	Werken, studies en proefnemingen	04
534.01	Ristournes et non-valeurs (crédits non limitatifs).	1	1	5 410	Ristorno's en kwadeposten (niet-limitatieve kredieten).	534.01
02	Amortissements de créances irrécouvrables (crédits non limitatifs).	1	1	—	Afschrijvingen van oninbare vorderingen (niet-limitatieve kredieten).	02
	Totaux pour le chapitre 53.	22 242	19 481	17 399	Totaal voor hoofdstuk 53.	
	CHAPITRE 55.				HOOFDSTUK 55.	
	Paiements à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.				Betalingen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
550.02	Mobilier	1 900	1 940	248	Meubilair	550.02
03	Machines et matériel	51 310	21 906	25 926	Machines en materieel	03
05	Matériel roulant	1 300	1 200	1 866	Rollend materieel	05
08	Garanties (crédits non limitatifs)	1	1	374	Borgtochten (niet-limitatieve kredieten)	08
	Totaux pour le chapitre 55.	54 511	25 047	28 414	Totaal voor hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses propres.	401 419	352 070	322 717	Totaal voor de eigen uitgaven.	
	CHAPITRE 59.				HOOFDSTUK 59.	
590.01	Dépenses pour ordre	1	1	1 646	Uitgaven voor orde	590.01
	Totaux pour les dépenses.	401 420	352 071	324 363	Totaal voor de uitgaven.	

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1980-1981

BUDGET

**du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1981**

ANNEXE IIbis

**Prévisions budgétaires
des organismes d'intérêt public**

INDEX

1. Office central d'action sociale et culturelle au profit des mem-
bres de la communauté militaire 2

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1980-1981

BEGROTING

**van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1981**

BIJLAGE IIbis

**Begrotingsvooruitzichten
van de instellingen van openbaar nut**

INHOUDSOPGAVE

1. Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van
de leden van de militaire gemeenschap 2

1. Office central d'action sociale et culturelle
au profit des membres de la communauté militaire

1. Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve
van de leden van de militaire gemeenschap

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1981 par article — per artikel	1980 présumées — vermoede- lijke	1979 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41					HOOFDSTUK 41	
411.01	Recettes fonctionnelles	3 900 794	3 551 800	3 291 020	Functionele ontvangsten	411.01
02	Recettes de transfert	5 877	5 503	2 136	Overdrachtsontvangsten	02
412	Recettes de publication et de publicité ...	3 000	2 680	2 659	Ontvangsten uit publicaties en reclame ...	412
413	Revenus financiers	81 089	53 300	73 268	Financiële inkomsten	413
414	Recettes diverses	44 139	39 452	35 868	Diverse ontvangsten	414
Totaux pour le chapitre 41.		4 034 899	3 652 735	3 404 951	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					HOOFDSTUK 42	
421	Communauté française	—	1 000	—	Franse Gemeenschap	421
422	Communauté flamande	—	1 000	—	Vlaamse Gemeenschap	422
423	Comités de familles	—	1 000	—	Familiecomités	423
Totaux pour le chapitre 42.		—	3 000	—	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43	
430.01	Immeubles	800	800	48	Onroerende goederen	430.01
02	Matériel et mobilier	200	200	18	Materieel en meubilair	02
Totaux pour le chapitre 43.		1 000	1 000	66	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44					HOOFDSTUK 44	
441	Donations et legs	500	500	70	Giften en legaten	441
442	Produits des emprunts à long terme	—	400 000	310 000	Opbrengsten van leningen op lange termijn.	442
444.01	Remboursements de prêts hypothécaires ...	6 500	7 400	6 834	Terugbetalingen van hypotheekleningen	444.01
02	Remboursements d'avances récupérables ...	310	560	303	Terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten.	02
03	Réalizations de placements	1 000	1 000	2 934	Realisaties van beleggingen	03
Totaux pour le chapitre 44.		8 310	409 460	320 141	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45					HOOFDSTUK 45	
Section 1. Subventions de fonctionnement					Sectie 1. Werkingstoelagen	
451.01	Budget du Ministère de la Défense nationale, Titre I, article 41.02	105 900	99 500	78 449	Begroting van het Ministerie van Landsverdediging, Titel I, artikel 41.02.	451.01
02	Budget du Ministère de la Défense nationale, Titre I, article 41.03	27 900	—	—	Begroting van het Ministerie van Landsverdediging, Titel I, artikel 41.03.	02
03	Budget de la Gendarmerie, Titre I, article 41.03	2 800	4 500	4 000	Begroting van de Rijkswacht, Titel I, artikel 41.03.	03
Totaux pour la section 1.		136 600	104 000	82 449	Totalen voor sectie 1.	
Section 2. Avances récupérables.					Sectie 2. Terugvorderbare voorschotten.	
452.01	Budget du Ministère de la Défense nationale, Titre II, article 84.01	17 900	10 000	17 349	Begroting van het Ministerie van Landsverdediging, Titel II, artikel 84.01.	452.01
Totaux pour la section 2.		17 900	10 000	17 349	Totalen voor sectie 2.	

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1981 par article — per artikel	1980 présümées — vermoede- lijke	1979 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
<i>Section 3. Subsidies en capital.</i>					<i>Sectie 3. Vermogenstoelagen.</i>	
453.01	Budget de la Culture française, Titre I, partie II, section II, article 43.54	268	250	451	Begroting van Franse cultuur, Titel I, deel II, sectie II, artikel 43.54.	453.01
02	Budget de la Défense nationale, Titre II, article 61.01	—	44 000	47 662	Begroting van Landsverdediging, Titel II, artikel 61.01.	02
03	Fonds national des sports (A.D.E.P.S.) ...	3 525	—	—	Nationaal Fonds voor de sport (B.L.O.S.O.)	03
04	Ministère de la Santé publique	6 000	—	—	Ministerie van Volksgezondheid	04
Totaux pour la section 3.		9 793	44 250	48 113	Totalen voor sectie 3.	
<i>Section 4. Organes de participation.</i>					<i>Sectie 4. Inspraakorganen.</i>	
454.01	Communauté française	2 475	—	—	Franse Gemeenschap	454.01
02	Communauté flamande	3 259	—	—	Vlaamse Gemeenschap	02
Totaux pour la section 4.		5 734	—	—	Totalen voor sectie 4.	
Totaux pour le chapitre 45.		170 027	158 250	147 911	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		4 214 236	4 224 445	3 873 069	Totalen voor de ontvangsten.	

**1. Office central d'action sociale et culturelle
au profit des membres de la communauté militaire**

**1. Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve
van de leden van de militaire gemeenschap**

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1981 par article — per artikel	1980 prévues — voorzien	1979 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51					HOOFDSTUK 51	
<i>Section 1. Personnel statutaire.</i>					<i>Sectie 1. Statutair personeel.</i>	
511.01	Rémunérations du personnel	192 388	177 020	158 432	Bezoldigingen van het personeel... ..	511.01
03	Application de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958	9 382	—	—	Toepassing van artikel 12 van de wet van 28 april 1958.	03
04	Charges sociales. Cotisations patronales ...	8 103	10 256	14 469	Sociale lasten werkgeversbijdragen	04
05	Charges sociales extra-légales	1 560	1 117	31	Extra-legale sociale lasten	05
06	Service social	2 304	2 028	186	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	—	900	422	Forfaitaire erelonen	10
Totaux pour la section 1.		213 737	191 321	173 540	Totalen voor sectie 1.	
<i>Section 2. Autres dépenses de personnel.</i>					<i>Sectie 2. Andere personeelsuitgaven.</i>	
512.01	Indemnités aux membres du Comité de ges- tion	826	139	79	Vergoedingen aan de leden van het beheers- comité.	512.01
02	Organes de contrôle de l'Etat	490	350	357	Controle-organen van de Staat	02
513.01	Frais de représentation	997	997	372	Representatiekosten	513.01
02	Indemnités couvrant des charges réelles ...	11 322	9 895	7 077	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	02
Totaux pour la section 2.		13 635	11 381	7 885	Totalen voor sectie 2.	
<i>Section 3. Personnel mis à la disposition.</i>					<i>Sectie 3. Ter beschikking gesteld personeel.</i>	
514.01	Application de l'article 11, § 2, de la loi du 10 avril 1973	13 633	1 000	12 906	Toepassing van artikel 11, § 2, van de wet van 10 april 1973.	514.01
Totaux pour la section 3.		13 633	1 000	12 906	Totalen voor sectie 3.	
<i>Section 4. Personnel contractuel.</i>					<i>Sectie 4. Contractueel personeel.</i>	
515.01	Rétributions, allocations et indemnités aux agents engagés par contrat	341 440	198 973	242 473	Bezoldigingen, toelagen en vergoedingen aan de bij overeenkomst aangeworven perso- nen.	515.01
02	Indemnités aux stagiaires (loi du 22 décembre 1977)	7 467	2 830	1 317	Vergoedingen aan stagiairs (wet van 22 de- cember 1977).	02
Totaux pour la section 4.		348 907	201 803	243 790	Totalen voor sectie 4.	
<i>Section 5. Transfert à l'Office national de l'Emploi.</i>					<i>Sectie 5. Overdracht naar de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.</i>	
516.01	Chômeurs mis au travail	—	1 960	—	Tewerkgestelde werklozen	516.01
Totaux pour la section 5.		—	1 960	—	Totalen voor sectie 5.	
Totaux pour le chapitre 51.		589 912	407 465	438 121	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					HOOFDSTUK 52	
521.01	Loyer de locaux et du matériel	26 035	20 837	17 307	Huurgelden voor lokalen en materieel	521.01
02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entre- tien ou de réparation	25 099	23 178	19 956	Verbruiksuitgaven in verband met het betrek- ken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud of herstelling.	02
04	Assurances	9 290	9 290	7 661	Verzekeringen	04

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1981 par article — per artikel	1980 prévues — voorzien	1979 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
522	Dépenses d'administration générale	15 512	14 497	13 101	Uitgaven voor algemene administratie ...	522
524	Avocats, médecins, vétérinaires, experts ...	1 093	1 022	435	Advokaten, geneesheren, veeartsen, deskundigen.	524
525	Charges financières... ..	159 195	144 479	106 512	Financiële lasten	525
527	Impôts et taxes (crédit non limitatif)	31 176	19 163	17 888	Belastingen en taksen (niet-limitatief krediet).	527
	Totaux pour le chapitre 52	267 400	232 466	182 860	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					HOOFDSTUK 53	
	<i>Section 1. Achats de marchandises destinées à la revente (crédits non limitatifs)</i>				<i>Sectie 1. Aankoop van waren bestemd voor wederverkoop (niet-limitatieve kredieten).</i>	
530.01	Prix de revient des marchandises vendues.	2 979 671	2 699 301	2 514 864	Kostprijs van de verkochte koopwaar ...	530.01
02	Achats pour l'accroissement de stock	3 614	2 699	41 957	Aankopen voor de toename van de voorraden.	02
	Totaux pour la section 1.	2 983 285	2 702 000	2 556 821	Totalen voor sectie 1.	
	<i>Section 2. Charges spécifiques.</i>				<i>Sectie 2. Specifieke lasten.</i>	
531	Stocks et approvisionnements	39 806	31 864	23 867	Voorraden en bevoorrading	531
532	Interventions à fonds perdus en faveur de tiers	5 019	3 812	1 509	Niet-terugvorderbare tegemoetkomingen ten bate van derden.	532
533	Dépenses particulières	177 551	152 300	128 221	Bijzondere uitgaven	533
534	Dépenses de consommation énergétique ...	33 447	33 311	24 742	Uitgaven voor energieverbruik	534
	Totaux pour la section 2.	255 823	221 287	178 339	Totalen voor sectie 2.	
	<i>Section 3. Préposés à l'exploitation des services extérieurs</i>				<i>Sectie 3. Personen die belast zijn met de exploitatie van de buitendiensten</i>	
535	Mains-d'œuvre civiles allemandes	81 651	92 997	77 074	Duitse burgerlijke arbeidskrachten	535
	Totaux pour la section 3.	81 651	92 997	77 074	Totalen voor sectie 3.	
	Totaux pour le chapitre 53.	3 320 759	3 016 284	2 812 234	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54					HOOFDSTUK 54	
541	Communauté française	—	1 000	—	Franse Gemeenschap	541
542	Communauté flamande	—	1 000	—	Vlaamse Gemeenschap	542
543	Comités de familles	—	1 000	—	Familiecomités... ..	543
	Totaux pour le chapitre 54.	—	3 000	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55					HOOFDSTUK 55	
50.01	Immeubles	191 717	535 300	241 827	Onroerende goederen	550.01
	a) Construction de logements 142 242				a) Bouwen van woningen... 142 242	
	b) Autres investissements ... 49 475				b) Andere investeringen ... 49 475	
02	Matériel, machines, équipement	36 650	31 350	18 203	Materieel, machines, uitrusting	02
03	Matériel roulant	11 125	11 125	5 911	Rollend materieel	03
04	Matériel de bureau	1 950	1 950	1 184	Kantoormaterieel	04
05	Petit outillage et équipement	—	9 215	7 172	Klein gereedschap en uitrusting	05
	Totaux pour le chapitre 55.	241 442	588 940	274 297	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1981 par article — per artikel	1980 prévues — voorzien	1979 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56						
560.01	Amortissement d'emprunts	48 611	39 979	35 635	Delging van leningen	560.01
02	Avances récupérables	1 000	4 000	517	Terugvorderbare voorschotten	02
03	Prêts hypothécaires	15 000	15 000	9 193	Hypothecaire leningen	03
04	Achats de titres (crédit non limitatif) ...	1 000	1 000	2 709	Aankoop van effecten (niet-limitatief krediet).	04
Totaux pour le chapitre 56.		65 611	59 979	48 054	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 58						
581	Provision Index	—	—	—	Provisie index	581
Totaux pour le chapitre 58.		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 58.	
Total pour les dépenses.		4 485 124	4 308 134	3 755 566	Totalen voor de uitgaven.	

Le solde budgétaire global sera couvert par les disponibilités courantes, constituées du solde budgétaire cumulé des années précédentes.

Het globaal begrotingssaldo zal worden gedekt door de gewone beschikbare middelen die door het gecumuleerde begrotingssaldo van de vorige jaren samengesteld worden.